

**ACPI `NXHMI**  
**COPTIC LANGUAGE**

اللغة القبطية

**By: Osama Thabet**

Ⲁⲥⲧⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ  
Coptic Language  
اللغة القبطية

ⲭⲓⲛⲃⲓ ⲥⲃⲱ ⲛⲀⲥⲧⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ  
Learning Coptic Language  
تعلم اللغة القبطية

# Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

Ⲁ	Ⲃ	Ⲅ	Ⲇ	Ⲉ	Ⲋ	Ⲍ	Ⲏ	Ⲑ	Ⲓ
Ⲕ	Ⲗ	Ⲙ	Ⲛ	Ⲝ	Ⲟ	Ⲡ	Ⲣ	Ⲥ	ⲧ
ⲩ	ⲫ	ⲭ	ⲯ						

## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

<p>alpha, <b>ⲁⲗⲫⲁ</b></p> <p>[a] [a:]</p> <p>ⲁ = a = أ</p> <p>ⲁ = a = <u>car</u></p>	<p>beta, <b>Ⲗⲏⲧⲁ</b></p> <p>[b] [v]</p> <p>Ⲗ = b = ب</p> <p>Ⲗ + vowel متحرك = v = ف</p> <p>Ⲗ = b = <u>Bag</u></p> <p>Ⲗ = v = <u>very</u></p>	<p>gamma, <b>Ⲅⲁⲙⲙⲁ</b></p> <p>[g] [ŋ] [ɣ]</p> <p>Ⲅ = g = ج</p> <p>Ⲅ + ⲱ = gh = غ</p> <p>Ⲅ + ⲟ = gh = غ</p> <p>Ⲅ + ⲁ = gh = غ</p> <p>Ⲅ + ⲗ = nx = نكس</p> <p>Ⲅ + ⲭ = nk = نك</p> <p>Ⲅ + ⲕ = nk = نك</p> <p>Ⲅ + Ⲅ = ng = نج</p>
<p>delta, <b>ⲃⲉⲗⲧⲁ</b></p> <p>[d] [ð]</p> <p>ⲃ = d = د</p> <p>ⲃ = z = ذ (in Greek words)</p> <p>في الكلمات اليونانية</p>	<p>epsilon, <b>ⲉⲩⲓⲗⲟⲛ</b></p> <p>ei, ⲉⲓ</p> <p>[e]</p> <p>ⲉ = e = إ</p> <p>ⲉ = a = <u>age</u></p> <p>ⲉ = e = w<u>ent</u></p>	<p>zeta, <b>Ⲓⲏⲧⲁ</b></p> <p>[z]</p> <p>Ⲓ = z = ذ</p>

## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

<p>eta, ἦτα</p> <p>[i]</p> <p>ⲏ = I = ʾ</p> <p>ⲏ = e = <u>ear</u></p>	<p>theta, θήτα</p> <p>[t<sup>h</sup>]</p> <p>Ⲑ = th = ث</p> <p>Ⲑ + ⲛ = tm تم</p> <p>Ⲑ + ⲧ = t = ت</p> <p>Ⲑ + Ⲙ = ts = تس</p> <p>Ⲑ + ⲡ = tsh = تش</p> <p>Ⲑ = t = ت</p> <p>(in southern dialect) في اللهجات الجنوبية</p>	<p>iota, ἰωτα</p> <p>[i]</p> <p>ⲓ = i = ʾ</p> <p>ⲓ = i = <u>need</u></p>
<p>kapra, κάππα</p> <p>[k]</p> <p>ⲕ = k = ك</p>	<p>lambda, λάμλα</p> <p>[l]</p> <p>ⲗ = l = ل</p>	<p>mi, ⲙⲓ</p> <p>[m]</p> <p>ⲙ = m = م</p>

## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

<p>ni, ⲢⲚ [n] Ⲣ = n = ن</p>	<p>xi, ⲭⲓ [ks] ⲭ = x = أكس</p>	<p>omicron, ὀμικρον [o] o = o oⲣ = o = و oⲣε = owe oⲣα = owa oⲣo = owo oⲣω = o-o</p>
<p>pi, ⲡⲓ [p] ⲡ = p = ب</p>	<p>rho, ρῶ [r] p = r = ر</p>	<p>sigma, σίγμα [s] [z] c = s = س c + ⲩ = zm = زم (in greek words) في الكلمات اليونانية</p>

## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

<p>tau, ⲧⲁⲩ</p> <p>[t]</p> <p>ⲧ = t = ت</p>	<p>upsilon, ⲩⲱⲓⲗⲟⲛ</p> <p>[i] [v]</p> <p>ⲩ = i = ي</p> <p>ⲁ + ⲩ = av = أف</p> <p>(in greek words) في الكلمات اليونانية</p> <p>ⲁ + ⲩ = au or av = aw or av (نطق حديث modern pronunciation)</p> <p>(in coptic words at end of word) في الكلمات القبطية في نهاية الكلمة</p> <p>ⲁ + ⲩ = a</p> <p>(in coptic words in middle of word) في الكلمات القبطية في وسط الكلمة</p> <p>ⲉ + ⲩ = ev</p> <p>(in greek words and in some coptic words) في الكلمات اليونانية وبعض الكلمات القبطية</p>	<p>phi, Ⲫⲓ</p> <p>[p<sup>h</sup>] [f]</p> <p>Ⲫ = f = ف</p>
---	--	--

## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

<p>chi, χι [k] [k<sup>h</sup>] [ʃ] χ = k في الكلمات القبطي χ = k in coptic words في الكلمات القبطي χ + υ = shi = شي χ + ι = shi = شى χ + ε = she = شى χ + η = shi = شي χ + ω = kho = خو χ + ο = kho = خو χ + α = kha = خا</p>	<p>psi, ψι [ps] ψ = ps = بس</p>	<p>omega, ωμέγα [o:] ω = o = أو ωοϣ = o ὠοϣ = o - o</p>
<p>Shai, ϣαι [ʃ] ϣ = sh = ش</p>	<p>fai, ϣαι [f] ϣ = f = ف</p>	<p>Khai, ϣαι [k<sup>h</sup>] ϣ = kh = خ</p>



## Coptic Alphabet

حروف اللغة القبطية

Hori, Ⲭⲟⲣⲓ [h] Ⲭ = h = ه	Gingia, ⲬⲓⲛⲬⲓⲁ [g][ʒ] Ⲭ = g = ج Ⲭ + I = ji = چي Ⲭ + e = je چ	Tshima, Ⲑⲓⲁⲁ [tʃ] Ⲑ = tsh = تش
Ti, Ⲑ [ti] Ⲑ = ti = تي		

**Πι λαρ `υμερι**  
the sentence  
الجملة

A simple sentence in coptic language is made by

Subject + Verb + (`n , `u , `e “complement indicator”) + object “complement”

Or

Subject + Verb + object

الجملة البسيطة في اللغة القبطية تتكون مما يلي:

Example

مثال

+ المفعول	`n , `u , `e أداة للدلالة على المفعول	+ الفعل	+ الفاعل
	المفعول	+ الفعل	+ الفاعل

†	`cδaⲓ	`n (oⲣ)	ϫωⲙ
I	write	(a)	book
أنا	أكتب		كتاب

# Indefinite & Definite

## أدوات التعريف والتكثير

		مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
		Singular masculine	Singular feminine	Plural (both)
أداة نكرة	Indefinite article A , An	<b>ὅς</b> One واحد	<b>ἡ</b> One واحدة	<b>ἑάν</b> Some of بعض من
أدوات التعريف العامة الـ	Generic definite article "the"	<b>ὁ</b>	<b>ἡ</b>	<b>οἱ</b>
أدوات التعريف الخاصة الـ	Particular usage definite article "The"	<b>ὁ</b>	<b>ἡ</b>	<b>οἱ</b> After <b>ἄντε</b>
أدوات التعريف الخاصة الـ	Particular usage definite article "The"	<b>ὁ</b>	<b>ἡ</b>	Before words beginning with <b>Β-Γ-Δ-Ε-Ζ-Θ-Π</b>

# Indefinite article

## أدوات التنكير

אָ	\`caʁuɪ	ʁɑːn	\`caʁuɪ	אָ	pʁaʁ	ʁɑːn	pʁaʁ
a	woman		women	a	man		men
	إمرأة		نساء		رجل		رجال
Indefinite article أداة تنكير مفرد		Indefinite article plural أداة تنكير جمع		Indefinite article أداة تنكير مفرد		Indefinite article plural أداة تنكير جمع	

# Indefinite article

## أدوات التنكير

If the preposition $\epsilon$ comes before indefinite article they merge together to make: $\epsilon\tau$	إذا سبق حرف الجر أداة التنكير يدمجان معا كالآتي
$\epsilon + \sigma\tau = \epsilon\tau$	
Towards a desert	إلى صحراء
$\epsilon \sigma\tau\psi\alpha\varsigma\epsilon > \epsilon\tau\psi\alpha\varsigma\epsilon$	
Indefinite article as partitive	أداة التنكير كأداة تعبر عن الجزء
Some Myrrh	جزء من مر
$\sigma\tau \psi\alpha\lambda$	

# Indefinite article

## أدوات التنكير

The indefinite article is used before nouns in adverbial constructions (adverb).	تستخدم أداة التنكير قبل الاسم في تركيب مكمل الفعل ، الحال ، الظرف
Righteously	باستقامة
CωΟΥΤΕΝ > ΔΕΝ ΟΥ CωΟΥΤΕΝ	
truly	بحق ، حقا
ΜΕΘΩΜΗ > ΔΕΝ ΟΥ ΜΕΘΩΜΗ	

# Indefinite article

## أدوات التنكير

The cases of removing indefinite article	حالات حذف أداة التنكير
removing indefinite article if the word , all, every , follows a noun	بعد الاسم ، كل ، إذا جاءت حذف أداة التنكير
<b>ἄνθρωποι</b>	
Every man	إنسان كل
<b>ὅσοι ἄνθρωποι</b>	
removing indefinite article If the noun is followed by number	إذا تلا الاسم رقم حذف أداة التنكير
Two men	رجلان
<b>ὅτι οὐκ ἔστιν</b>	
removing indefinite article If the noun is preceded by negation article	إذا ما سبق الاسم أداة نفي حذف أداة التنكير
ἄλλο	ἄλλο
No thing	شيء لا
<b>ὅτι οὐκ ἔστιν</b>	

# Indefinite article

## أدوات التنكير

<b>removing indefinite article</b> If the following words precedes a noun	<b>حذف أداة التنكير</b> إذا جاءت الكلمات التالية قبل الاسم
αβνε , χωρις , εως	αβνε , χωρις , εως
<b>Without</b> knowledge	دون معرفة
<b>αβνε σωφην</b>	
<b>As (a)</b> wise	ك حكيم
<b>εως καβε</b>	
<b>removing indefinite article</b> If the two words are forming compound noun	<b>حذف أداة التنكير</b> إذا كانت الكلمتان تكونان كلمة مركبة
<b>A field</b> (of) olive	حقل زيتون
<b>Οη ιαβ-χωιτ</b>	



# Indefinite article

## أدوات التنكير

<p><b>removing indefinite article</b> If the two words are forming compound verb or noun</p>	<p><b>حذف أداة التنكير</b> إذا كانت الكلمتان تكونان كلمة مركبة</p>
<p>To call</p>	<p>فعل أو اسم يدعو ، يسمي</p>
<p><math>\text{P}\alpha\lambda\lambda\alpha &gt; \text{t} + \text{p}\alpha\lambda\lambda\alpha &gt; \text{t}\text{p}\alpha\lambda\lambda\alpha</math></p>	
<p>acquiescent, docile</p>	<p>محِب الطاعة ، طيع</p>
<p><math>\text{U}\alpha\iota\omega\tau\epsilon\mu</math></p>	
<p><b>removing indefinite article</b> If the word is preceded by a preposition</p>	<p><b>حذف أداة التنكير</b> إذا سبق الاسم حرف جر يمكن حذف أداة التنكير</p>
<p>He Justifies someone</p>	<p>هو يبرر شخصا</p>
<p><math>\alpha\epsilon\mu\alpha\iota\omega\ \acute{\eta}\ \sigma\upsilon\sigma\tau\alpha</math></p>	

# Indefinite article

## أدوات التنكير

<b>removing indefinite article</b> in case of repeating nouns using the following conjunctions	حذف أداة التنكير في حالة سرد الأسماء باستخدام أحد حروف العطف
ει , ιε , ειτε , ουδε	ει , ιε , ειτε , ουδε
Sister or father or mother or woman	أخت أو أب أو أم أو امرأة
<b>τωνι ιε ιωτ ιε υαυ ιε `ουυι</b>	
<b>removing indefinite article</b> in case of adding pronoun at the end of the noun	تحذف الأداة من الأسماء التي تقبل الضمائر الشخصية في نهايتها
Bosom › his bosom	حُضن > حُضنه
<b>κεν › κενυ</b>	

# Indefinite & Definite

## أدوات التعريف والتوكير

†	`cauu	ni	`cauu	ni	puu	ni	puu
the	woman	the	women	the	man	the	men
ال	إمرأة	ال	نساء	ال	رجل	ال	رجال
Definite article feminine singular أداة تعريف مؤنث مفرد		Definite article plural أداة تعريف جمع		Definite article masculine singular أداة تعريف مذكر مفرد		Definite article plural أداة تعريف جمع	

# Indefinite & Definite

## أدوات التعريف والتكثير

ֹ	ՈՅԺ	ՈՒ	ՈՅԺ	ֻ	ՈՅՈՒՈՒ	ՈՒ	ՈՅՈՒՈՒ
the	God	the	Gods	the	root	the	root
ال	إله	ال	ألهة	ال	أصل	ال	أصول
<p>Definite article masculine singular With words beginning with: B-t-l-m-v-o-p أداة تعريف مذكر مفرد مع الكلمات التي تبدأ بالحروف التالية B-t-l-m-v-o-p</p>		<p>Definite article plural أداة تعريف جمع</p>		<p>Definite article feminine singular With words beginning with: B-t-l-m-v-o-p أداة تعريف مؤنث مفرد مع الكلمات التي تبدأ بالحروف التالية B-t-l-m-v-o-p</p>		<p>Definite article plural أداة تعريف جمع</p>	

# Indefinite & Definite

## أدوات التعريف والتكثير

ὁἰάν	ἑνεᾶ	ἄντε	ἡν	υἱῶν	ἡ	ἡ	ῥῶν
descendancy		of	the	sons	of	the	men
	ذرية		ال	أبناء		ال	بشر
أداة تكثير		أداة ربط	بعد أداة الربط		أداة ربط		

# Indefinite & Definite

## أدوات التعريف والتكثير

π	علم	NI	علم	τ	أفء	NI	أفء
the	science	the	sciences	the	head	the	heads
ال	علم	ال	علوم	ال	رأس	ال	رؤوس
<p>Definite article singular masculine used alternatively with π</p> <p>أداة تعريف مفرد مذكر تستخدم بالتبادل مع π</p>				<p>Definite article singular feminine used alternatively with †</p> <p>أداة تعريف مفرد مؤنث تستخدم بالتبادل مع †</p>			

# Singular & Plural

## المفرد والجمع

- The singular in coptic Language usually indicated by **ou** in front of the noun
- The plural in coptic is indicated by adding **Ⲫⲁⲩ** in front of indefinite noun and **ⲩⲓ , ⲩⲉⲩ** in front of definite noun.
- There is a small number of irregular plural.

المفرد في اللغة القبطية يتكون من إضافة أداة نكرة قبل الاسم

**Ⲑⲩ** للمفرد

الجمع في اللغة القبطية يتكون من إضافة أداة النكرة للجمع أو أداة التعريف للجمع

**Ⲫⲁⲩ** للجمع

**ⲩⲓ , ⲩⲉⲩ** للجمع

# Singular & Plural

## المفرد والجمع

οὔ	`caww	εἰς	`caww	οὔ	paww	εἰς	paww
a	woman		women	a	man		men
	إمرأة		نساء		رجل		رجال
`π	εἰς	τι	εἰς	`τ	ἄφε	τι	ἄφε
the	science	the	sciences	the	head	the	heads
	علم	ال	علوم	ال	رأس	ال	رؤوس
εἰς	ᾧ	ἑ	των	υἱοῦ	`ν	τι	paww
descendancy		of	the	sons	of	the	men
	ذرية		ال	أبناء		ال	بشر



# Irregular plural

## الجمع غير القياسي

There are irregular nouns in plural around 150 nouns :

هناك أسماء حوالي 150 اسم يختلف جمعها عن الطريقة القياسية السابقة

Example

مثال

ДВОТ	ДВНТ
month	months
شهر	شهور

# Days , seasons , months

## الأيام والفصول والشهور

π	ουα	Sunday	الاحد	† κυριακη	Sunday	الاحد
π	`cnaʎ	Monday	الاثنين			
π	ψουτ	Tuesday	الثلاثاء			
π	`cτοʎ	Wednesday	الأربعاء			
π	`τιοʎ	Thursday	الخميس			
π	cooʎ	Friday	الجمعة	† παρασκευη	Friday	الجمعة
π	ψαψϷ	saturday	السبت	π σαββατον	Saturday	السبت

# Days , seasons , months

## الأيام والفصول والشهور

الشهر	اسم الشهر Name Of Month				بداية الشهر
Month	northern dialect	suddern dialect	Coptic	Arabic	beginning of month
	لهجة شمالية	لهجة جنوبية	قبطي	عربي	
1	ΘΩΟΥΤ	ΘΟΟΤ	Thout	توت <i>Tūt</i>	11 September – 10 October
2	ΠΑΟΠΙ	ΠΑΔΠΕ	Paopi	بابه <i>Bāba</i>	11 October – 9 November
3	ΑΘΟΡ	ΖΑΤΩΡ	Hathor	هاتور <i>Hātūr</i>	10 November – 9 December
4	ΧΟΙΑΚ	ΚΙΑΖΚ	Koiak	كياهك <i>Kiyāhk</i>	10 December – 8 January
5	ΤΨΩΒΙ	ΤΨΩΒΕ	Tobi	طوبه <i>Ṭūba</i>	9 January – 7 February
6	ΜΕΨΥΡ	ΜΕΨΥΗΡ	Meshir	أمشير <i>Amshīr</i>	8 February – 9 March
7	ΦΑΡΕΜΖΑΤ	ΠΑΡΕΜΖΑΤ	Paremhat	برمهات <i>Baramhāt</i>	10 March – 8 April
8	ΦΑΡΜΟΘΙ	ΠΑΡΑΜΟΥΤΕ	Parmouti	برموده <i>Baramūda</i>	9 April – 8 May
9	ΠΑΨΩΝΣ	ΠΑΨΩΝΣ	Pashons	بشنس <i>Bashans</i>	9 May – 7 June
10	ΠΑΩΝΙ	ΠΑΩΝΕ	Paoni	بونة <i>Ba'ūnah</i>	8 June – 7 July
11	ΕΠΗΠ	ΕΠΕΠ	Epip	أبيب <i>Abīb</i>	8 July – 6 August
12	ΜΕΣΩΡΗ	ΜΕΣΩΡΗ	Mesori	مسرى <i>Misrā</i>	7 August – 5 September
13	ΠΙ ΚΟΥΧΙ `ΝΑΒΟΤ	ΠΙ ΚΟΥΧΙ `ΝΑΒΟΤ	Pi Kogi Enavot	نسبى <i>Nasī'</i>	6–10 September

# Days , seasons , months

## الأيام والفصول والشهور

π	εΗ`ΝΨωα	spring	الربيع
π	εΗ`Νεφρω	autumn	الخريف
π	Ψωα	summer	الصيف
†	`φρω	winter	الشتاء

# Coordinates

الجهات

π	ειεβτ	east	الشرق
π	εμεντ	west	الغرب
π	εμσιτ	north	الشمال
φ	ρнс	south	الجنوب

# Numbers

## الأرقام

ՕՂԸ	one	1	ՄԵՏ ՕՂԸ	eleven	11	ՄԻՏ	ten	10
ՎՈՒՄ	two	2	ՄԵՏ ՎՈՒՄ	twelve	12	ԻՄՆԵՐ	twenty	20
ՅՐԵՄ	three	3	ՄԵՏ ՅՐԵՄ	thirteen	13	ՄԸՍ	thirty	30
ՎԻՇՐ	four	4	ՄԵՏ ՎԻՇՐ	fourteen	14	ՆՄԵ	forty	40
ՎԻՍՐ	five	5	ՄԵՏ ՎԻՍՐ	fifteen	15	ՊԵՅԻ	fifty	50
ՇՕՐ	six	6	ՄԵՏ ՇՕՐ	sixteen	16	ՇԵ	sixty	60
ՅԻՍԻՍ	seven	7	ՄԵՏ ՅԻՍԻՍ	seventeen	17	ՍԵՅԵ	seventy	70
ՍԻՄՆԻ	eight	8	ՄԵՏ ՍԻՄՆԻ	eighteen	18	ՃԸՄՆԵ	eighty	80
ՄԻՏ	nine	9	ՄԵՏ ՄԻՏ	nineteen	19	ՈՒՍՏԸՄ	ninety	90
ՄԻՏ	ten	10	ԻՄՆԵՐ	twenty	20	ՄԵ	hundred	100

# Numbers

## الأرقام

ՋՕԻԴ	twenty	20	մձ՛՛՛	thirty	30	ՆՄԷ	forty	40
ՋՕԻԴ ՕՂՁԻ	twenty one	21	մձ՛՛՛ ՕՂՁԻ	thirty one	31	ՆՄԷ ՕՂՁԻ	forty one	41
ՋՕԻԴ ԸՆՁԻԴ	twenty two	22	մձ՛՛՛ ԸՆՁԻԴ	thirty two	32	ՆՄԷ ԸՆՁԻԴ	forty two	42
ՋՕԻԴ ԿՕՄԻԴ	twenty three	23	մձ՛՛՛ ԿՕՄԻԴ	thirty three	33	ՆՄԷ ԿՕՄԻԴ	forty three	43
ՋՕԻԴ ԿԴՕԻԴ	twenty four	24	մձ՛՛՛ ԿԴՕԻԴ	thirty four	34	ՆՄԷ ԿԴՕԻԴ	forty four	44
ՋՕԻԴ ԴՕՕԻԴ	twenty five	25	մձ՛՛՛ ԴՕՕԻԴ	thirty five	35	ՆՄԷ ԴՕՕԻԴ	forty five	45
ՋՕԻԴ ԸՕՕԻԴ	twenty six	26	մձ՛՛՛ ԸՕՕԻԴ	thirty six	36	ՆՄԷ ԸՕՕԻԴ	forty six	46
ՋՕԻԴ ԿՁԿԿԿԿ	twenty seven	27	մձ՛՛՛ ԿՁԿԿԿԿ	thirty seven	37	ՆՄԷ ԿՁԿԿԿԿ	forty seven	47
ՋՕԻԴ ԿՁԿԿԿԿԿԿ	twenty eight	28	մձ՛՛՛ ԿՁԿԿԿԿԿԿ	thirty eight	38	ՆՄԷ ԿՁԿԿԿԿԿԿ	forty eight	48
ՋՕԻԴ ԿՁԿԿԿԿԿԿԿԿ	twenty nine	29	մձ՛՛՛ ԿՁԿԿԿԿԿԿԿԿ	thirty nine	39	ՆՄԷ ԿՁԿԿԿԿԿԿԿԿ	forty nine	49

# Numbers

## الأرقام

ᲧᲞᲃ	fifty	50	ᲘᲞ	sixty	60	ᲚᲃᲞᲞ	seventy	70
ᲧᲞᲃ ᲞᲚᲗ	fifty one	51	ᲘᲞ ᲞᲚᲗ	sixty one	61	ᲚᲃᲞᲞ ᲞᲚᲗ	seventy one	71
ᲧᲞᲃ ᲘᲚᲗᲚ	fifty two	52	ᲘᲞ ᲘᲚᲗᲚ	sixty two	62	ᲚᲃᲞᲞ ᲘᲚᲗᲚ	seventy two	72
ᲧᲞᲃ ᲚᲞᲙᲧ	fifty three	53	ᲘᲞ ᲚᲞᲙᲧ	sixty three	63	ᲚᲃᲞᲞ ᲚᲞᲙᲧ	seventy three	73
ᲧᲞᲃ ᲘᲧᲟᲚ	fifty four	54	ᲘᲞ ᲘᲧᲟᲚ	sixty four	64	ᲚᲃᲞᲞ ᲘᲧᲟᲚ	seventy four	74
ᲧᲞᲃ ᲘᲧᲟᲚ	fifty five	55	ᲘᲞ ᲘᲧᲟᲚ	sixty five	65	ᲚᲃᲞᲞ ᲘᲧᲟᲚ	seventy five	75
ᲧᲞᲃ ᲘᲞᲟᲚ	fifty six	56	ᲘᲞ ᲘᲞᲟᲚ	sixty six	66	ᲚᲃᲞᲞ ᲘᲞᲟᲚ	seventy six	76
ᲧᲞᲃ ᲚᲗᲚᲘ	fifty seven	57	ᲘᲞ ᲚᲗᲚᲘ	sixty seven	67	ᲚᲃᲞᲞ ᲚᲗᲚᲘ	seventy seven	77
ᲧᲞᲃ ᲚᲗᲙᲙᲙ	fifty eight	58	ᲘᲞ ᲚᲗᲙᲙᲙ	sixty eight	68	ᲚᲃᲞᲞ ᲚᲗᲙᲙᲙ	seventy eight	78
ᲧᲞᲃ ᲚᲟᲓᲧ	fifty nine	59	ᲘᲞ ᲚᲟᲓᲧ	sixty nine	69	ᲚᲃᲞᲞ ᲚᲟᲓᲧ	seventy nine	79



# Numbers

## الأرقام

ՃԱՄՆԵ	eighty	80	ՈՒՇՏԱԿ	ninety	90	ՍԸ	hundred	100
ՃԱՄՆԵ ՕՐՃԱԻ	eighty one	81	ՈՒՇՏԱԿ ՕՐՃԱԻ	ninety one	91	ՍԸ ՕՐՃԱԻ	hundred and one	101
ՃԱՄՆԵ ԸՈՆՃԱԿ	eighty two	82	ՈՒՇՏԱԿ ԸՈՆՃԱԿ	ninety two	92	ՍԸ ԸՈՆՃԱԿ	hundred and two	102
ՃԱՄՆԵ ՍՐՈՍԻ	eighty three	83	ՈՒՇՏԱԿ ՍՐՈՍԻ	ninety three	93	ՍԸ ՍՐՈՍԻ	hundred and three	103
ՃԱՄՆԵ ԿՏՕՐԿ	eighty four	84	ՈՒՇՏԱԿ ԿՏՕՐԿ	ninety four	94	ՍԸ ԿՏՕՐԿ	hundred and four	104
ՃԱՄՆԵ ԴՐՕՐԿ	eighty five	85	ՈՒՇՏԱԿ ԴՐՕՐԿ	ninety five	95	ՍԸ ԴՐՕՐԿ	hundred and five	105
ՃԱՄՆԵ ՇՕՕՐԿ	eighty six	86	ՈՒՇՏԱԿ ՇՕՕՐԿ	ninety six	96	ՍԸ ՇՕՕՐԿ	hundred and six	106
ՃԱՄՆԵ ՍՃԱՍԿ	eighty seven	87	ՈՒՇՏԱԿ ՍՃԱՍԿ	ninety seven	97	ՍԸ ՍՃԱՍԿ	hundred and seven	107
ՃԱՄՆԵ ԿՍՄԻՈՒ	eighty eight	88	ՈՒՇՏԱԿ ԿՍՄԻՈՒ	ninety eight	98	ՍԸ ԿՍՄԻՈՒ	hundred and eight	108
ՃԱՄՆԵ ՓՆԻԻ	eighty nine	89	ՈՒՇՏԱԿ ՓՆԻԻ	ninety nine	99	ՍԸ ՓՆԻԻ	hundred and nine	109

# Numbers

## الأرقام

յը	hundred	100	յը օրձա	hundred and one	101
՝ՇՈՁԻ Կը	two hundred	200	՝ՇՈՁԻ Կը ՝ՇՈՁԻ	two hundred and two	202
ԿՕՕՏ Կը	three hundred	300	ԿՕՕՏ Կը ԿՕՕՏ	three hundred and three	303
՝ՎՏՕԻ Կը	four hundred	400	՝ՎՏՕԻ Կը ՝ՎՏՕԻ	four hundred and four	404
՝ՏՕԻ Կը	five hundred	500	՝ՏՕԻ Կը ՝ՏՕԻ	five hundred and five	505
ՇՕՕԻ Կը	six hundred	600	ՇՕՕԻ Կը ՇՕՕԻ	six hundred and six	606
ԿՁԿՎ Կը	seven hundred	700	ԿՁԿՎ Կը ԿՁԿՎ	seven hundred seven	707
՝ԿՍՍՍՆ Կը	eight hundred	800	՝ԿՍՍՍՆ Կը ՝ԿՍՍՍՆ	eight hundred and eight	808
ՔՆՏ Կը	nine hundred	900	ՔՆՏ Կը ՔՆՏ	nine hundred and nine	909

# Numbers

## الأرقام

լը մէՏ օրձա	one hundred and eleven	111	լըօ	thousand	1000
`ՇՆՁԴ լը մէՏ `ՇՆՁԴ	two hundred and twelve	212	`ՇՆՁԴ `Ն լըօ	two thousand	2000
լըօմՏ լը մէՏ լըօմՏ	three hundred and thirteen	313	լըօմՏ `Ն լըօ	three thousand	3000
`ՎՏՕԴ լը մէՏ `ՎՏՕԴ	four hundred and fourteen	414	`ՎՏՕԴ `Ն լըօ	four thousand	4000
`ՏՐՕԴ լը մէՏ `ՏՐՕԴ	five hundred and fifteen	515	`ՏՐՕԴ `Ն լըօ	five thousand	5000
ՇՕՕԴ լը մէՏ ՇՕՕԴ	six hundred and sixteen	616	ՇՕՕԴ `Ն լըօ	six thousand	6000
լըձլըՎ լը մէՏ լըձլըՎ	seven hundred and seventeen	717	լըձլըՎ `Ն լըօ	seven thousand	7000
`լըմմմ լը մէՏ `լըմմմ	eight hundred and eighteen	818	`լըմմմ `Ն լըօ	eight thousand	8000
լըՆՏ լը մէՏ լըՆՏ	nine hundred and nineteen	919	լըՆՏ `Ն լըօ	nine thousand	9000

# Numbers

## الأرقام

Კ᲏Ა Მ ᲡᲟ	ten thousand	10,000	ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	hundred thousand	100,000
ᲡᲟᲣᲐ Მ ᲡᲟ	twenty thousand	20,000	Ი᲏Თ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	two hundred thousand	200,000
ᲙᲗ᲏ Მ ᲡᲟ	thirty thousand	30,000	ᲡᲣᲙᲐ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	three hundred thousand	300,000
ᲘᲙᲗ Მ ᲡᲟ	forty thousand	40,000	ᲘᲐᲐᲣ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	four hundred thousand	400,000
ᲐᲢᲗ Მ ᲡᲟ	fifty thousand	50,000	ᲘᲐᲟᲣ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	five hundred thousand	500,000
ᲘᲗ Მ ᲡᲟ	sixty thousand	60,000	ᲘᲟᲟᲣ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	six hundred thousand	600,000
ᲘᲡᲢᲗ Მ ᲡᲟ	seventy thousand	70,000	ᲡᲣᲗ ᲡᲣᲗ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	seven hundred thousand	700,000
ᲗᲗᲙ᲏Თ Მ ᲡᲟ	eighty thousand	80,000	ᲡᲣᲙ᲏᲏ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	eight hundred thousand	800,000
᲏ᲓᲘᲐᲗ Მ ᲡᲟ	ninty thousand	90,000	ᲡᲣᲓᲐ ᲡᲣᲗ Მ ᲡᲟ	nine hundred thousand	900,000

# Numbers

## الأرقام

μιο `n μιο	million	1,000,000	μιλιαδων	million	1,000,000	Βιλιαν	Billion	10 to power 12
μυε `n μιλιαδων	hundred million			100,000,000		Βιλιαρδ	Billiard	10 to power 15
10,000,000,000	milliard		μιλιαρδ	milliard	1,000,000,000	τριλιαν	Trillion	10 to power 18
μητ `n μιο μιο `n μιο	ten milliard		μητ μιλιαρδ	Ten milliard	10,000,000,000	τριλιαρδ	Trilliard	10 to power 21
						κωαδριλ λιαν	Quadrillion	10 to power 24

# Number's Gender

## الأرقام من حيث التذكير والتأنيث

Masculine			Feminine		
مذكر			مؤنث		
οἷα	one	واحد	οῖα	one	واحدة
ἄναρ	two	اثنان	ἄνωρ	two	اثنتان
ἄνωτ	three	ثلاث	ἄνωτ	three	ثلاثة
ἄνωρ	four	أربع	ἄνωρ	four	أربعة
ἄνωρ	five	خمس	ἄνωρ	five	خمسة
ἄνωρ	six	ست	ἄνωρ	six	سنة
ἄνωρ	seven	سبع	ἄνωρ	seven	سبعة
ἄνωρ	eight	ثماني	ἄνωρ	eight	ثمانية
ἄνωρ	nine	تسع	ἄνωρ	nine	تسعة
ἄνωρ	ten	عشر	ἄνωρ	ten	عشرة

# Number's Gender

## الأرقام من حيث التذكير والتأنيث

Masculine			Feminine		
مذكر			مؤنث		
ⲙⲉⲧ ⲟⲩⲁⲓ	eleven	أحد عشر	ⲙⲏⲧ ⲟⲩⲓ	eleven	أحدى عشرة
ⲙⲉⲧ `ⲥⲏⲁⲩ	twelve	أثنى عشر	ⲙⲏⲧ `ⲥⲏⲟⲩⲧ	twelve	أثنى عشرة
ⲙⲉⲧ ⲩⲟⲙⲧ	thirteen	ثلاثة عشر	ⲙⲏⲧ ⲩⲟⲙⲧ	thirteen	ثلاث عشرة
ⲙⲉⲧ `ⲥⲧⲟⲩ	fourteen	أربعة عشر	ⲙⲏⲧ `ⲥⲧⲟⲩⲉ	fourteen	أربع عشرة
ⲙⲉⲧ `ⲧⲓⲟⲩ	fifteen	خمسة عشر	ⲙⲏⲧ `ⲧⲓⲉ	fifteen	خمس عشرة
ⲙⲉⲧ ⲥⲟⲟⲩ	sixteen	ستة عشر	ⲙⲏⲧ ⲥⲟ	sixteen	ست عشرة
ⲙⲉⲧ ⲩⲁⲩⲥ	seventeen	سبعة عشر	ⲙⲏⲧ ⲩⲁⲩⲥⲓ	seventeen	سبع عشرة
ⲙⲉⲧ `ⲩⲙⲏⲏ	eighteen	ثمانية عشر	ⲙⲏⲧ `ⲩⲙⲏⲏⲓ	eighteen	ثماني عشرة
ⲙⲉⲧ ⲩⲏⲧ	nineteen	تسعة عشر	ⲙⲏⲧ ⲩⲏⲧ	nineteen	تسع عشرة

# Number's Gender

## الأرقام من حيث التذكير والتأنيث

Masculine			Feminine		
مذكر			مؤنث		
ⲭⲐⲚⲧ	twenty	عشرون	ⲭⲱⲧ	twenty	عشرون
ⲭⲐⲚⲧ ⲟⲩⲗⲓ	twenty one	واحد وعشرون	ⲭⲱⲧ ⲟⲩⲱ	twenty one	أحدى وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ `ⲕⲛⲗⲩ	twenty two	أثنان وعشرون	ⲭⲱⲧ `ⲕⲛⲟⲩⲧ	twenty two	أثنتان وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ ⲱⲟⲙⲧ	twenty three	ثلاثة وعشرون	ⲭⲱⲧ ⲱⲟⲙⲧ	twenty three	ثلاث وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ `ⲉⲧⲟⲩ	twenty four	أربعة وعشرون	ⲭⲱⲧ `ⲉⲧⲟⲩⲉ	twenty four	أربع وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ `ⲧⲓⲟⲩ	twenty five	خمسة وعشرون	ⲭⲱⲧ `ⲧⲓⲉ	twenty five	خمس وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ ⲕⲟⲟⲩ	twenty six	ستة وعشرون	ⲭⲱⲧ ⲕⲟ	twenty six	ست وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ ⲱⲗⲱⲉ	twenty seven	سبعة وعشرون	ⲭⲱⲧ ⲱⲗⲱⲉ	twenty seven	سبع وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ `ⲱⲙⲙⲛ	twenty eight	ثمانية وعشرون	ⲭⲱⲧ `ⲱⲙⲙⲛⲓ	twenty eight	ثماني وعشرون
ⲭⲐⲚⲧ ⲱⲩⲧ	twenty nine	تسعة وعشرون	ⲭⲱⲧ ⲱⲩⲧ	twenty nine	تسع وعشرون



# Cardinals

## الترتيب الرقمي

for expressing cardinal numbers the following words and structures are used

في حالة التعبير عن الأول أو الأخير نستخدم الصيغ التالية

Singular masculine			Singular feminine			plural		
πρῶτος	first	الأول	πρῶτη	first	الأولى	πρῶτοι	first ones	الأوائل
πῶς	last	الأخير	πῶς	last	الأخيرة	πῶς	last ones	الأخرون

# Cardinals

## الترتيب الرقمي

for expressing cardinal numbers the following words and structures are used			
the word	ⲙⲁⲗ	is added before the number	
في حالة التعبير عن بقية الأرقام نستخدم			
ⲙⲁⲗ			
مع قواعد التذكير والتأنيث		أمام الرقم	
ⲡⲓ ⲙⲁⲗ `ⲈⲛⲁⲮ	second	الثاني	masculine
ⲧⲓ ⲙⲁⲗ `ⲈⲛⲁⲮⲧ	second	الثانية	feminine
ⲡⲓ ⲙⲁⲗ ⲱⲟⲙⲧ	third	الثالث	masculine
ⲧⲓ ⲙⲁⲗ ⲱⲟⲙⲧ	third	الثالثة	feminine

# Cardinals

## الترتيب الرقمي

with days the word <b>coʻ</b> "day" is used				
<b>coʻ</b>	نستخدم	مع الأيام		
<b>coʻ</b>	μετ ἡμερῶν	ἡ	π	ἄβοτ
day	thirteen	of	the	month
يوم	الثالث عشر	من	ال	شهر

## The usage of numbers with nouns استخدام الأرقام مع الكلمات

the number is connected to the noun with `n or `e in words beginning with Βπψφϑ			
تتحول	`n	بواسطة	يتصل العدد بالمعدود
<b>Βπψφϑ</b>		أمام الكلمات التي تبدأ	`e إلى
πι	Ψομτ	`n	αλοϑ
the	Three	of	children
ال	ثلاث	أداة ربط العدد	فتية
three children			
الثلاثة فتية			
Πι	ϑετ`cηαϑ	`e	ϑαθητηc
The	twelve	of	disciples
ال	أثنى عشر		تلميذ
the twelve disciples			
الأثنى عشر تلميذا			

# Noun

## الاسماء

The noun, also called "substantive", is a variable word, which designates either an animated being (person or animal), or a thing (object or idea);	الاسم هو كلمة متغيرة ، والتي تحدد إما كائن متحرك (شخص أو حيوان) ، أو شيء (كائن أو فكرة) ؛
Horse	حصان
ἵππος	
philosophy	الفلسفة
Φιλοσοφία	
Mark	مارك
Μαρκ	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

<b>Gender and number</b>	<b>النوع والعدد</b>
The nouns are divided into two genres, the masculine and the feminine, the gender and the number are manifested by the agreement of articles and adjectives with nouns:	وتنقسم الأسماء إلى نوعين ، المذكر والمؤنث ، ويظهر النوع والعدد في الاتفاق بين بين الاسم وأدوات التعريف . والتذكير والصفات التي تعبر عنه .
The brother (singular , masculine) le frère (fr.)	الأخ ، مفرد ، مذكر
<b>ΠΙ com</b>	
The sister ( singular, feminine) la sœur	الأخت ، مفرد ، مؤنث
<b>Ϝ cωni</b>	
The brothers (plural, masculine) les frères	الأخوة ، جمع مذكر
<b>ΠΙ `cnihoϜ</b>	
The sisters (plural feminine) les sœurs	الأخوات ، جمع مؤنث
<b>ΠΙ cωni</b>	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The names of humans and certain animals are masculine or feminine according to sex:	أسماء البشر والحيوانات هي مذكر أو مؤنث وفقا للجنس
The father (singular, masculine) le père	الأب ، مفرد ، مذكر
Π ΙΩΤ	
The mother (singular, feminine) la mère	الأم ، مفرد ، مؤنث
Τ ΥΑΥ	
The names of things, the abstract names are distributed by use in one or the other gender	أسماء الأشياء ، و الأسماء المجردة يتم تحديد نوعها من خلال الاستخدام سواء كانت مذكرة أو مؤنثة
The house (singular , masculine)	البيت ، مفرد مذكر
Π ΗΙ	
The vineyard (singular, feminine)	الكرم ، مفرد ، مؤنث
Φ ΑΛΟΛΙ	
The knowledge (singular, masculine)	المعرفة ، مفرد ، مذكر
ΠΙ ΕΥΙ	

## Noun Masculine & Feminine

### الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

There are nouns having a meaning in masculine and another meaning in feminine.	هناك أسماء يكون لها معنى في المذكر ومعنى آخر في المؤنث
The past (the bake, flour and water) (singular, masculine)	العجين ، مفرد ، مذكر
<b>Πι υω†</b>	
The well (place of getting water) singular, feminine	البيئر ، مفرد ، مؤنث
<b>† υω†</b>	
The same word may be used for masculine and feminine nouns	نفس الكلمة تستخدم للمذكر والمؤنث
The girl (singular, feminine)	البنيت ، مفرد ، مؤنث
<b>‡ αλοϣ</b>	
The boy (singular , masculine)	الولد ، مفرد ، مذكر
<b>Πι αλοϣ</b>	



## Noun Masculine & Feminine

### الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

masculine nouns indicate fruits , feminine nouns indicate the trees of fruit	تدل الأسماء المذكرة على اسم الفاكهة والمؤنثة على شجرة الفاكهة
The olive	زيتون
<b>Πι χωιτ</b>	
The tree of olive	شجرة الزيتون
<b>Ϡ χωιτ</b>	
Sometimes there is no change in meaning whether masculine or feminine	أحيانا لا يكون هناك تغيير في المذكر أو المؤنث
The glass	الزجاج
<b>Πι αβαχινη</b>	
The glass	الزجاج
<b>Ϡ αβαχινη</b>	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The masculine and feminine greek nouns remain the same, while neutral nouns become masculine	الاسماء اليونانية المذكرة تظل كما هي وكذلك الاسماء المؤنثة أما الاسماء المحايدة فتصبح مذكرة
The spirit	الروح
Πι πνευμα	
The feminine is formed by changing <u>ε</u> to <u>η</u> at the end of the word	يتم صياغة المؤنث بتغيير الحرفين التاليين في نهاية الكلمة
	<u>ε</u> > <u>η</u>
The wise (singular, masculine)	الحكيم ، مفرد ، مذكر
Πι σαβε	
The wise (singular, feminine)	الحكيمة ، مفرد مؤنث
Ϡ σαβη	
The feminine is formed by changing <u>ο</u> to <u>ω</u> at the end of the word	يتم صياغة المؤنث بتغيير الحرفين التاليين في نهاية الكلمة
	<u>ο</u> > <u>ω</u>
The old (singular, masculine)	الشيخ ، مفرد ، مذكر
Πι σελλο	
The old (singular, feminine)	الشيخة ، مفرد مؤنث
Ϡ σελλω	

## Noun Masculine & Feminine

### الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The feminine is formed by changing <b>н</b> to <b>е</b> at the middle of the word	يتم صياغة المؤنث بتغيير الحرفين التاليين في وسط الكلمة
	<b>е &gt; н</b>
The son	الابن
П <sub>1</sub> <b>н</b> р <sub>1</sub>	
The daughter	الابنة
П <sub>1</sub> <b>е</b> р <sub>1</sub>	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The feminine is formed by changing <u>o</u> to <u>u</u> at the middle of the word and adding <u>i</u> at the end of the word	يتم صياغة المؤنث بتغيير الحرفين التاليين في وسط الكلمة
	<u>o</u> > <u>u</u>
	وإضافة ، يوتا ، أي ، ، في نهاية الكلمة
	<u>i</u>
The brother (singular , masculine) le frère (fr.)	الأخ ، مفرد ، مذكر
<b>ΠΙ CON</b>	
The sister ( singular, feminine) la sœur	الأخت ، مفرد ، مؤنث
<b>Ϝ CUNI</b>	
The other (singular, masculine) l'atro (ita)	الأخر
<b>ΠΙ XET</b>	
The other (singular, feminine) l'altra (ita)	الأخرى
<b>Ϝ XET</b>	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The feminine is formed by changing <u>o</u> or <u>w</u> at the middle of the verb to <u>h</u> and adding <u>i</u> at the end of the verb	يتم صياغة المؤنث بتغيير الحرفين التاليين في وسط الفعل الكلمة ،
	<u>o</u> , <u>w</u> > <u>h</u>
	وإضافة ، يوتا ، أي ، ، في نهاية الكلمة
	<u>i</u>
To count › the number	يعدّد العدد
ωβ > † `ηπι	
The feminine is formed by adding <u>w</u> at the end of the verb	يتم صياغة المؤنث
	بإضافة ، أوميجا ، ، في نهاية الفعل
	<u>w</u>
To cover , to dress › the dress	يغطي ، يلبس › الغطاء ، الرداء
ζωβς > † ζωβσω	
The feminine is formed by adding <u>c</u> at the end of the verb	يتم صياغة المؤنث
	بإضافة ، سيجمما ، سيما ، سي ، ، في نهاية الفعل
	<u>c</u>
To meet › meeting	يجتمع › اجتماع
θωοι† > θωοιτς	

## Noun Masculine & Feminine

### الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

The feminine is formed by adding <b>αιετ</b> at the beginning of the noun or adjective.	يصاغ المؤنث بإضافة المقطع التالي في بداية الاسم أو الصفة
	<b>αιετ</b>
Childhood (singular, feminine)	الصبوة ، مفرد مؤنث
	الطفولة ، مفرد ، مؤنث
<b>Μεταλοϋ</b>	
Oldness (singular, feminine)	الشيخوخة ، مفرد ، مؤنث
<b>Μεταπασ</b>	
The masculine is formed by adding <b>χιν</b> at the beginning of the verb	يصاغ المذكر بإضافة المقطع التالي في بداية الفعل
	<b>χιν</b>
Celebration of feast (singular , masculine)	احتفال ، تعييد ، مفرد ، مذكر
<b>Χινηρωα</b>	

# Noun Masculine & Feminine

## الاسماء من حيث التذكير والتأنيث

<p>The feminine is formed by adding <b>βω</b> (tree) at the beginning of the name of fruit to indicate the tree of.</p>	<p>يصاغ المؤنث بإضافة المقطع التالي ، شجرة في بداية اسم الفاكهة ليبدل على الشجرة وتصبح الكلمة مؤنثة</p>
<p>Grapes › tree of grapes , vine (singular , feminine)</p>	<p>عنب ، شجرة العنب ، كرمة ، مفرد ، مؤنث</p>
<p>αλολι › † βω `n αλολι</p>	
<p>Greek adjectives ending in <b>oc</b> the feminine ends with <b>α</b></p>	<p>الصفات اليونانية التي ينتهي المذكر بها</p> <p style="text-align: right;"><b>oc</b></p> <p>تتحول إلى المؤنث بإضافة</p> <p style="text-align: right;"><b>α</b></p>
<p>The saint (m) › the saint (f)</p>	<p>القديس ، القديسة</p>
<p>Πι ασιος › † ασια</p>	
<p>the names of metals are masculine</p>	<p>أسماء المعادن مذكرة</p>
<p>The iron</p>	<p>الحديد</p>
<p>Πι Βενιπι</p>	

## Compound nouns

### الاسماء المركبة

Simple nouns and compound nouns	أسماء بسيطة وأسماء مركبة
We distinguish, according to the form:	نميز ، وفقاً للتركيب
simple nouns, consisting of a single word:	أسماء بسيطة ، تتكون من كلمة واحدة
desert is a simple name;	الصحراء هو اسم بسيط
desert	صحراء
⚡⚡⚡	
sadness (pain in heart) compound nouns, formed from the union of several words:	أسماء مركبة ، تكونت من اتحاد عدة كلمات
prefix + noun to form nouns.	حزن ، وجع قلب ، هو اسم مركب مكتوب في كلمة واحدة
Prefix + verb to form nouns.	بادئة + اسم ، يتم بها صياغة أسماء
	بادئة + فعل يتم بها صياغة أسماء



# Compound nouns

## الاسماء المركبة

Using `n between two words to make compound words	`n
	تستخدم الأداة السابقة للربط بين كلمتين لعمل كلمات مركبة
sadness	حزن ، وجع قلب
`ukαs`nβHT	
Egyptian (a person (of , from) Egypt	شخص من مصر ، مصري
peε`nχHεε	

# Compound nouns

## الاسماء المركبة

Μετ + ρᾶν	+ صفة ، اسم	μετ	البادئة
μντ + ρᾶν	+ صفة ، اسم	μντ	البادئة
met + noun	ρᾶ +	Χιν	البادئة
met+ adj.	+ فعل	Χιν	البادئة
mnt + noun			اسم + اسم
mnt + adj.			فعل + اسم
Χιν + ρᾶ			فعل + صفة
Χιν + verb			
Childhood (μετ+ρᾶν)			طفولة (μετ + ρᾶν)
μεταλογ			
μνταλογ			

# Compound nouns

## الاسماء المركبة

Oldness ( <b>αετ</b> + adjective)	شيخوخة
	<b>αετ</b> + صفة
<b>Μεταπας</b>	
<u>maturation</u>	نضوج
<b>Χιναλια</b>	
A field (of) olive	زيتون <b>حقل</b>
<b>ιαρ-ζωιτ</b>	
Acquiescent , docile	محب الطاعة ، طيع
<b>Παιωτεμ</b>	

# Compound nouns

## الاسماء المركبة

Adding the prefix <b>περ</b> to the verb it indicates who makes the verb																			
إضافة المقطع "ريف" إلى الفعل يعطي معنى من يقوم بالفعل																			
<b>περθεωω</b>		creator		خالق															
the following words are added before the verb or the adjective to form noun																			
يمكن إضافة الكلمات التالية قبل الفعل أو الصفة لإعطاء معنى من يقوم بالفعل																			
		masculine		masculine		feminine		plural		plural		masculine		feminine		masculine			
<b>ετ</b>		<b>εθ</b>		<b>φηετ</b>		<b>πετ</b>		<b>θηετ</b>		<b>νηετ</b>		<b>νετ</b>		<b>πεθ</b>		<b>θηετ</b>		<b>σαν</b>	
that		That		That who		That who		That who		Those who		Those who		That who		That who		The person who makes	
الذي		الذي		ذلك الذي		ذلك الذي		تلك التي		هؤلاء اللائي		هؤلاء الائي		ذلك الذي		تلك التي		ذلك الذي يصنع	

## Compound nouns الاسماء المركبة

<b>ΘΗΕΤΧΩ</b>	+ <b>ΘΗΕΤ</b>	<b>ΧΩ</b>	للاسم المؤنث	feminine
sayer	that who	says		
قائلة	تلك التي	يقول		
<b>ΝΗΕΤΘΕΥΟΙ</b>	+ <b>ΝΗΕΤ</b>	<b>ΘΕΥΟΙ</b>	للاسم الجمع	plural
sitter	those who	sit	للاسم المذكر	masculine
الجالسون	أولئك الذين	يجلس	للاسم المذكر	masculine
<b>ΦΗΕΤΟΥΑΒ</b>	<b>ΦΗΕΤ</b>	<b>ΟΥΑΒ</b>		
holy	that who	holy		
قديس	ذلك الذي	مقدس		
<b>ΠΕΤΝΑΝΕΥ</b>	<b>ΠΕΤ</b>	<b>ΝΑΝΕΥ</b>		
good	that who	good		
جيد	ذلك الذي	جيد		

## Subject Pronoun ضمائر الفاعل

There are two types of subject pronoun :

- Separate which does not indicate tense.
- Prefix subject Pronouns which is most used.

هناك نوعان من ضمائر الفاعل:

ضمائر الفاعل المنفصلة وهي لا تدل على زمن ولكن الشخص فقط

ضمائر الفاعل المتصلة وهي الأكثر استخداما

Separate Subject Pronoun  
ضمائر الفاعل المنفصلة

Subject pronoun		
ضمير الفاعل		
عربي	Eng.	Coptic
أنا	I	ⲁⲛⲐⲔ
أنت	You (masculine)	ⲛⲐⲐⲔ
أنت	You (feminine)	ⲛⲐⲐ
هو	he	ⲛⲐⲐⲥ
هي	she	ⲛⲐⲐⲦ
نحن	we	ⲁⲛⲐⲛ
أنتم	you	ⲛⲐⲐⲧⲈⲚ
هم	they	ⲛⲐⲐⲱⲧ

# Prefix subject Pronoun

## ضمائر الفاعل المتصلة

Subject pronoun		
ضمير الفاعل		
أنا	I	Я , я
أنت	You (m)	`к , `х
أنت	You (f)	Те
هو	he	`у
هي	she	`е
نحن	we	Мы
أنتم	you	Вы
هم	they	Они



# Coptic Verbs & Tenses

## الأفعال والأزمنة في اللغة القبطية

The verb in coptic Language does not change according to tense but it has four forms according to the usage

There are around 523 verbs of this kind:

- The verb followed by **indicator of complement** `ⲛ, `ⲙ, `ⲉ .
- The verb followed by complement directly without the indicator of the complement.
- The verb followed by complement pronoun.
- The verb used as past participle.

الفعل في اللغة القبطية لا يتغير حسب الزمن ولكن هناك أربعة أشكال من الفعل طبقا لطريقة استخدام الفعل ويوجد حوالي 523 فعل بهذه الطريقة:

الفعل يتبعه أداة تدل على أن الكلمة التالية هي المفعول

`ⲛ, `ⲙ, `ⲉ

الفعل لا يتبعه كلمة تدل على المفعول

الفعل يتبعه ضمير مفعول

الفعل مستخدم كصفة

# Coptic Verbs & Tenses

## الأفعال والأزمنة في اللغة القبطية

Example

مثال

Ⲫⲱⲡⲓ	Ⲫⲉⲡⲓ	Ⲫⲟⲡⲓ	Ⲫⲟⲡⲓ
spread	spread	spread	spread
يفرش ، يمد	يفرش ، يمد	يفرش ، يمد	مفروش ، ممدد
Verb followed by complement indicator ⲛ , ⲙ , ⲉ الفعل يتبعه أداة تدل على الكلمة التالية مفعول	Verb not followed by complement indicator الفعل لا يتبعه أداة تدل على الكلمة التالية مفعول	Verb followed by complement pronoun الفعل يتبعه ضمير مفعول	Verb used as past participle الفعل مستخدم للوصف
ⲛ , ⲙ , ⲉ			

# Coptic Verbs & Tenses

## الأفعال والأزمنة في اللغة القبطية

Example

مثال

ce	ϥⲟⲣⲩ	ⲛ	ⲛⲟⲩ	ⲉⲃⲱⲥ	ⲉ	ⲡ	ⲙⲱⲓⲧ		
they	spread	Complement indicator	their	clothes	on	the	road		
هم	يفرشون	أداة مفعول	هم	ملابس	على	ال	طريق		
ce	ϥⲉⲣⲩ		ⲛⲟⲩ	ⲉⲃⲱⲥ	ⲉ	ⲡ	ⲙⲱⲓⲧ		
they	spread		their	clothes	on	the	road		
هم	يفرشون		هم	ملابس	على	ال	طريق		
ce	ϥⲟⲣⲩ	ⲟⲩ	ⲉ	ⲡ	ⲙⲱⲓⲧ				
they	spread	them	on	the	road				
هم	يفرشون	نهم	على	ال	طريق				
ⲛⲟⲩ	ⲉⲃⲱⲥ	ce	ϥⲟⲣⲩ	ⲉ	ⲡ	ⲙⲱⲓⲧ			
their	clothes	Passive voice indicator	Are spread	on	the	road			
هم	ملابس	أداة مبني للمجهول	مفروشة	على	ال	طريق			

# Phonetic changes in verbs

## التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
<b>ω</b>	<b>ε</b>	<b>ο</b>	<b>η</b>
<b>βωλ</b>	<b>βελ</b>	<b>βολ</b>	<b>βηλ</b>
solve	solve	solve	solved
يحل	يحل	يحل	محلول
<b>κωτ</b>	<b>κετ</b>	<b>κοτ</b>	<b>κητ</b>
build	build	build	built
يبني	يبني	يبني	مبني
not every verb is having four forms			
ليس كل الأفعال لها 4 صيغ			
<b>σω</b>	<b>σε</b>	<b>σο</b>	XXXX
drink	drink	drink	XXXX
يشرب	يشرب	يشرب	XXXX
<b>μωτν</b>	XXXXX	XXXXX	<b>μην</b>
be permanent	XXXXX	XXXXX	permanent
يكون دائم	XXXXX	XXXXX	دائم

# Phonetic changes in verbs

## التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
vowel + ʊ			
<b>ʊ</b>	<b>ɛ</b>	<b>ɔ</b>	<b>ɪ</b>
θʊʊ	θɛʊ	θɔʊ	θɪʊ
determine	determine	determine	determined
يحدد	يحدد	يحدد	محدد
vowel + ɔ			
<b>ʊ</b>	<b>ɛ</b>	<b>ɔ</b>	<b>ɪ</b>
φʊɔ	φɛɔ	φɔɔ	φɪɔ
tear apart	tear apart	tear apart	torn apart
يمزق	يمزق	يمزق	ممزق
vowel + ɜ			
<b>ɔ</b>	<b>ɔ</b>	<b>ɔ</b>	<b>ɛ</b>
oɔoɜ	oɔɔɜ	oɔɔɜ	oɔɛɜ
add	add	add	added
يضيف	يضيف	يضيف	مضاف

# Phonetic changes in verbs

## التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
verbs with three consonants			
الأفعال التي تتكون من ثلاث حروف ساكنة			
<b>o</b>	<b>xxxx</b>	<b>xxxxx</b>	<b>h</b>
`xox	xxxx	xxxxx	hx
heat	xxxx	xxxxx	hot
يسخن	xxxx	xxxxx	ساخن
<b>o</b>	<b>e</b>	<b>o</b>	<b>o</b>
xoxπ	xexπ	xoxπ	xoxπ
unify	unify	unify	unified
يوحد	يوحد	يوحد	يوحد
<b>l, j</b>	<b>e</b>	<b>a</b>	<b>o, i</b>
xlcj	xec	xac	xocj
bear	bear	bear	born
يلد	يلد	يلد	مولود

# Phonetic changes in verbs

## التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
verbs with three letters			
الأفعال التي تتكون من ثلاث حروف			
<b>ɪ</b>	<b>ɛ</b>	<b>ɛ</b>	XXXXX
ɣɪʊ	ɣɛʊ	ɣɛʊ	XXXXX
find	fɪnd	find	XXXXX
يجد	يجد	يجد	XXXXX
vowel + ʃ, ʒ, ʒ, ʒ			
<b>ɪ, ɪ</b>	<b>ɛ</b>	<b>ɔ</b>	<b>ɔ</b>
pɪkɪ	pɛk	pɔk	pɔkɪ
bend	bend	bend	bent
يحنى	يحنى	يحنى	محنى

## Phonetic changes in verbs

### التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
εερι	xxxxx	xxxxx	εερωοι
to calm	xxxxx	xxxxx	calm
يهدأ	Xxxxx	xxxxx	هاديء
υι	υι	υιτ	υιωοι
measure	Measure	measure	measured
يقيس	يقيس	يقيس	مقاس
ει	Xxxxx	xxxxx	ειωοι
eat enough	Xxxxx	xxxxx	eaten enough
يشبع	xxxxx	xxxxx	شبعان



# Phonetic changes in verbs

## التغيرات الصوتية في الأفعال

compound verbs

أفعال مركبة من الأفعال التالية واسم أو فعل

†	ῑ	ερ	χευ	ϖεν	ϖεν	ε
give	take	make	find	ask	accept	through
يعطي	يأخذ	يصنع	يجد	يطلب	يقبل	يلقي

## Phonetic changes in verbs

### التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
o,ε	ε,ε	ε,ω	ε,ω
βopβep	βepβep	βepβωp	βepβωp
through	through	through	throughen
يلقي	يلقي	يلقي	ملقى
`ckopkep	`ckerkep	`ckerkωp	`ckerkωp
roll	roll	roll	rolled
يدحرج	يدحرج	يدحرج	مدحرج

## Phonetic changes in verbs

### التغيرات الصوتية في الأفعال

verb + `n + complement	verb + complement	verb + pronoun	past participle
فعل + أداة مفعول + مفعول	فعل + مفعول	فعل + ضمير	الفعل كصفة ، اسم مفعول
<b>ā,ʔ</b>	<b>ε,ε</b>	<b>ā,h</b>	<b>HOʔT</b>
CAENI	CEENε	φAENHT	CEENHOʔT
order	order	order	ordered
يأمر	يأمر	يأمر	مأمور ، موضوع
<b>o</b>	<b>ε</b>	<b>o</b>	<b>HOʔT</b>
T&IO	T&Iε	T&IO	T&IHOʔT
honor	honor	honor	honored
يكرم	يكرم	يكرم	مكرم

# Coptic Verbs & Tenses

## الأفعال والأزمنة في اللغة القبطية

The verb in coptic does not change according to tense present , past, future nor pronoun.

الفعل في اللغة القبطية لا يتغير طبقا للزمن مضارع ماضي أو مستقبل وكذلك لا يتغير طبقا للفاعل

Example

مثال

Present مضارع		Past tense زمن ماضي			Future زمن مستقبل		
ⲧ	ⲥⲟⲁⲓ	ⲁ	ⲓ	ⲥⲟⲁⲓ	ⲧ	ⲛⲁ	ⲥⲟⲁⲓ
I	write	Past indicator	I	wrote	I	will	write
أنا	أكتب	أداة للدلالة على الماضي	أنا	كتبت	أنا	سوف	أكتب
	No change in the verb لا تغيير في الفعل			No change in the verb لا تغيير في الفعل			No change in the verb لا تغيير في الفعل

# Coptic Verbs & Tenses

## الأفعال والأزمنة في اللغة القبطية

The present tense is formed by **pronoun** or **name** + **verb**

The tense is formed by **ⲁ** + **pronoun** or **name** + **verb**

The future tense is formed by **pronoun** or **name** + **ⲛⲁ** + **verb**

يتم تكوين الزمن المضارع من **ضمير الفاعل** أو **اسم الشخص** يتبعه **الفعل**  
 يتم تكوين الزمن الماضي من **الحرف ألفا** يتبعه **ضمير الفاعل** أو **اسم الشخص** يتبعه **الفعل**  
 يتم تكوين الزمن المستقبل من **ضمير الفاعل** أو **اسم الشخص** يتبعه **كلمة (نا)** يتبعه **الفعل**

	ⲉ	Ⲫⲟⲩ	ⲟⲩ	Ⲭⲟⲩ	
<b>Present</b>	he	writes	a	Lesson	
	هو	يكتب	أداة تنكير	درس	
	ⲁ	ⲉ	Ⲫⲟⲩ	ⲟⲩ	Ⲭⲟⲩ
<b>Past</b>	Past indicator	he	wrote	a	Lesson
	أداة للدلالة على الماضي	هو	كتب	أداة تنكير	درس
	ⲉ	ⲛⲁ	Ⲫⲟⲩ	ⲟⲩ	Ⲭⲟⲩ
<b>Future</b>	he	will	write	a	Lesson
	هو	سوف	يكتب	أداة تنكير	درس

## Verb to be in coptic فعل يكون في اللغة القبطية

verb to be in coptic is having different forms			فعل يكون في اللغة القبطية كما يلي
in present simple is used as following			في المضارع البسيط
πε	is	masculine singular	ππε يكون ، مفرد مذكر
τε	is	feminine singular	τετε تكون ، مفرد مؤنث
νε	are	plural	νενε يكونوا ، جمع
in present in indicating status to say "being" the following verb is used			المضارع الذي يدل على الحالة كما يلي
οι			
and its usage as following:			ويستخدم كما يلي
ειοι , εκοι , ερεοι , εχοι , εσοι , ενοι , ερετενοι , εχοι			
in compound tenses present of repetition, present of questions , past , future verb to be is as following			في الأزمنة المركبة ، مضارع التكرار ، مضارع الاسئلة ، الماضي والمستقبل
ϣωπι			
in present it's conjugated as following:			في المضارع تصريفه كما يلي
ϣωαιϣωπι , ϣωακϣωπι , ϣωαρεϣωπι , ϣωαϥϣωπι , ϣωαϥϣωπι , ϣωαηϣωπι , ϣωαρετενϣωπι , ϣωαϣωπι			
in future it's conjugated as following:			في المستقبل تصريفه كما يلي
†ηαϣωπι , `χηαϣωπι , τεραϣωπι , `χηαϣωπι , `σηαϣωπι , तेηηαϣωπι , τετεηηαϣωπι , σηαϣωπι			
in past it's conjugated as following:			في الماضي تصريفه كما يلي
αιϣωπι , ακϣωπι , αρεϣωπι , αϥϣωπι , αϥϣωπι , αηϣωπι , αρετενϣωπι , αϣωπι			

# Verb to be in coptic

## فعل يكون في اللغة القبطية

in present simple

في المضارع البسيط

Ⲫⲁⲓ	ⲡⲉ	ⲟⲩ	ⲣⲱⲙⲓ
this	is	a	man
هذا	يكون	أداة تكبير	رجل
Ⲑⲁⲓ	ⲧⲉ	ⲟⲩ	Ⲙⲉⲛⲱⲙⲓ
this	is	a	woman
هذه	تكون	أداة تنكير	إمرأة
ⲛⲁⲓ	ⲛⲉ	ⲛⲓ	ⲁⲪⲟⲪⲓ
those	are	the	giants
هؤلاء	يكونوا	ال	عمالقة

# Verb to be in coptic

## فعل يكون في اللغة القبطية

to indicate status			
للدلالة على الحالة			
ⲉⲓ	ⲟⲓ	ⲁ̀ⲛ	ⲣⲉⲙⲁⲉ
I	am	indicator of complement	free
أنا	أكون	أداة مفعول	حرا
ⲉⲥ	ⲟⲓ	ⲁ̀ⲛ	ⲛⲟⲩⲃ
he	is	indicator of complement	golden
هو	يكون	أداة مفعول	ذهبيا
ⲧⲉⲧⲈⲛ	ⲟⲓ	ⲁ̀ⲛ	ⲛⲟⲩⲧ
you	are	indicator of complement	great
أنتم	تكونوا	أداة مفعول	عظماء



## Verb to be in coptic فعل يكون في اللغة القبطية

in present indicating repetition				
في المضارع الدال على التكرار				
ⲪⲏⲈⲦ	ⲙⲟⲩⲣⲓ	ⲛⲈⲙ	ⲛⲓ	ⲥⲁⲖⲈⲣ
who	walks	with	the	wise
الذي	يمشي	مع	ال	حكماء
ⲩⲁⲢⲚ	ⲩⲱⲛⲓ	ⲈⲢ	ⲟⲓ	ⲛ̀
he , "usually" present of repetition	is "becomes"	he	is	indicator of adjective
هو ، عادة ، مضارع تكرر	يكون ، يصير	هو	يكون	أداة تدل على الصفة
ⲥⲁⲖⲈ				
wise				
مفعول				

## Verb to be in coptic فعل يكون في اللغة القبطية

in future tense				
في المستقبل				
ⲉϥ	ⲛⲁ	ϣⲱⲡⲓ	ⲉϥ	ⲣⲁⲛⲁ
he	will	be	he	pleased
هو	سوف	يكون	هو	مسرورا
ϥ	ⲉⲗ	ⲡ	ⲃⲟⲓϥ	
he	in	the	Lord	
هو	بـ	ال	رب	
in past				
في الماضي				
ⲡⲓ	ⲣⲱⲙⲓ	ⲁϥ	ϣⲱⲡⲓ	ⲉϥ "ⲉ + ⲟϥ"
the	man	he	was "became"	a
ال	أنسان	هو	صار	أداة تنكير مع أداة مفعول
ⲡⲥⲭⲏⲛⲏ	ⲉϥ	ⲟⲛⲁ		
soul	it's	living		
نفس	ضمير في صيغة الحال	حية		

## Verb to have in coptic

فعل الملكية

ΟΥΤΟΝ

in present	to have	there is	ΟΥΤΟΝ	أملك ، لدي	يوجد	في المضارع
negation		there is not	ἄουτον		لا يوجد	النفى
in future		there will be	ϣωπι			في المستقبل
Past negation		there was not	νε ἄουτον			نفي في الماضي
In past		there was	νε ουτον			في الماضي
Present Participial		having , being	εουτον	كائن	موجود	اسم الفاعل
Negation of Present participal		not having , not being	εἰουτον	غير كائن	غير موجود	نفي اسم الفاعل

## Verb to have in coptic

### فعل الملكية

#### ΟΥΟΝ

ΟΥΟΝΤΗ	ΟΥΟΝΤΑΚ	ΟΥΟΝΤΕ	ΟΥΟΝΤΑϸ	ΟΥΟΝΤΑϸ	ΟΥΟΝΤΑΝ	ΟΥΟΤΩΤΕΝ	ΟΥΟΝΤΩΟΥ
ΟΥΟΝ`ΝΤΗ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑΚ	ΟΥΟΝ`ΝΤΕ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑϸ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑϸ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑΝ	ΟΥΟΝ`ΝΤΩΤ ΕΝ	ΟΥΟΝ`ΝΤΩ ΟΥ
ΟΥΟΝ†	ΟΥΟΝΤΕΚ	ΟΥΟΝΤΕ	ΟΥΟΝΤΕϸ	ΟΥΟΝΤΕϸ	ΟΥΟΝΤΕΝ	ΟΥΟΝΤΕΤΕΝ	ΟΥΟΝΤΟΥ
يوجد عندي	يوجد عندك	يوجد عندك	يوجد عنده	يوجد عندها	يوجد عندنا	يوجد عندكم	يوجد عندهم
I have	you have	you have	he has	she has	we have	you have	they have
there is at my possession	there is at your possession	there is at your possession	there is at his possession	there is at her possession	there is at our possession	there is at your possession	there is at Their possession
`ΜΟΝΤΗ	`ΜΟΝΤΑΚ	`ΜΟΝΤΕ	`ΜΟΝΤΑϸ	`ΜΟΝΤΑϸ	`ΜΟΝΤΑΝ	`ΜΟΝΤΩΤΕ Ν	`ΜΟΝΤΩΟΥ
`ΜΟΝ`ΝΤΗ	`ΜΟΝ`ΝΤΑ Κ	`ΜΟΝ`ΝΤΕ	`ΜΟΝ`ΝΤΑ ϸ	`ΜΟΝ`ΝΤΑ ϸ	`ΜΟΝ`ΝΤΑ Ν	`ΜΟΝ`ΝΤΩ ΤΕΝ	`ΜΟΝ`ΝΤΟΥ
`ΜΟΝ†	`ΜΟΝΤΕΚ	`ΜΟΝΤΕ	`ΜΟΝΤΕϸ	`ΜΟΝΤΕϸ	`ΜΟΝΤΕΝ	`ΜΟΝΤΕΤΕ Ν	`ΜΟΝΤΟΥ
لا يوجد عندي	لا يوجد عندك	لا يوجد عندك	لا يوجد عنده	لا يوجد عندها	لا يوجد عندنا	لا يوجد عندكم	لا يوجد عندهم
I do not have	you do not have	you do not have	he does not have	she does not have	we do not have	you do not have	they do not have

## Verb to have in coptic

فعل الملكية

ΟΥΟΝ

<b>ΟΥΟΝ†</b>	ϣΗΡΙ	̀CΝΑΥ			
I have	son "s"	two			
لدي	ابنان	اثنان			
<b>ΟΥΟΝΤΑΚ</b>	<b>ΟΥ</b>	̀εΛΙ	̀ϣ	<b>ΠΑΙ</b>	<b>ϣΑ</b>
you have		someone	in	this	place
لديك	أداة تنكير	شخص ما	في	هذا	مكان
†	<b>ΒΩ</b>	̀N	<b>αλολι</b>	<b>ηαρε</b>	<b>ΟΥΟΝ</b>
the	tree	of	graps	there was	
ال	شجرة	أداة ربط	عنب	كان	يوجد
<b>ϣΟΥΤ</b>	̀N	<b>χαϥ</b>	<b>πε</b>		
three	of	trunks	completion of past tense		
ثلاثة	أداة ربط	قضبان	مكمل الزمن الماضي		

# Verb to have in coptic

## فعل الملكية

### ⲠⲮⲎ

ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈⲚ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈϥ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈⲚ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈⲛ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲈ ⲧⲈⲛ	ⲛⲈ ⲠⲮⲎⲓⲧⲠⲮ
كان يوجد عندي	كان يوجد عندك	كان يوجد عندك	كان يوجد عنده	كان يوجد عندها	كان يوجد عندنا	كان يوجد عندكم	كان يوجد عندهم
I had	you had	you had	he had	she had	we had	you had	they had
ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲈⲚ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲈ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲈϥ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲈⲚ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲈⲛ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧ ⲈⲧⲈⲛ	ⲛⲈ ⲁⲙⲟⲛⲓⲧⲠⲮ
لم يكن يوجد عندي	لم يكن يوجد عندك	لم يكن يوجد عندك	لم يكن يوجد عنده	لم يكن يوجد عندها	لم يكن يوجد عندنا	لم يكن يوجد عندكم	لم يكن يوجد عندهم
I did not have	you did not have	you did not have	he did not have	she did not have	we did not have	you did not have	they did not have
ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲛⲓ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲈ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲁⲚ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲈⲛ	ⲉⲓⲛⲁⲩⲱⲡⲓ ⲛⲱⲠⲮ
سيكون لي ، سوف أملك	سيكون لك ، سوف تملك	سيكون لك ، سوف تملكين	سيكون له ، سوف يملك	سيكون لها ، سوف تملك	سيكون لنا ، سوف نملك	سيكون لكم ، سوف تملكون	سيكون لهم ، سوف يملكون
it will be for me	it will be for you	it will be for you	it will be for him	it will be for her	it will be for us	it will be for you	it will be for them
I will have	you will have	you will have	he will have	she will have	we will have	you will have	they will have

## Verb to have in coptic

فعل الملكية

ΟΥΟΝ

<b>ΟΥΟΝ</b>	<b>ἸΝΤΑΝ</b>	ἸΝ	ΟΥ	ἄελλο	ἸΝ
we have		indication of complement	an	old	article connecting adjective and noun
نحن	لدينا	أداة مفعول	أداة تنكير	عجوز	أداة ربط صفة بموصوف
ΙΩΤ					
father					
أب					
ΦΗΕΤΕΤΕΝ	ΟΥΑΨ	ϣ	ερείτιν	ἴμοϣ	ΟΥΟΖ
that you	want	it	ask	it	and
الذي أنتم	تريدون	هـ	أطلبو	هـ	و
<b>ἸΝΑΨΩΠΙ</b>	<b>ΝΩΤΕΝ</b>				
it will be	yours				
سيكون	لكم				

## Verb to have in coptic

فعل الملكية

ΟΥΟΝ

`NΘOC	`ΜΜΟΝΤΑC	ϣΗΡΙ	
she	does not have	son	
هي	ليس لديها	ابن	
NHETE	`ΜΜΟΝΤΟΥ	ΚΑΨ	`ΜΜΑΥ
those	they do not have	understanding	themselves
الذين	لا يوجد لديهم	فهم	أنفسهم



## Verb to have in coptic

### فعل الملكية

#### ΟΥΟΝ

NE	`MMON	pωMI	πE	ε
there have been	not any	man	completion of past	to
يوجد	لم	انسان	مكمل زمن الماضي	ل
εpεωB	ε	πI	K&EzI	
work	complement indicator	the	land	
يعمل	أداة مفعول	ال	أرض	
`MMON	`EzI	NEMM&N	`Φ	NOY†
there is no person		with us	the	God
لا يوجد	شخص	معنا	ال	إله
πE†	εpμEθpE	ΟΥ†ΩI	NEMM&K	
who	testifies	between me	and you	
الذي	يشهد	بيني	وأنت	

## Using verb to have in coptic with the meaning be in debit

استخدام فعل الملكية بمعنى يكون مديون بـ

**ΟΥΟΝ**

<b>ΟΥΟΣ</b>	<b>ΧΑ</b>	<b>ΝΗΕΤ</b>	<b>ΕΡΟΝ</b>	<b>ΝΑΝ</b>	<b>ΕΒΟΛ</b>	:
and	forgive	which	(is) upon us	upon us	(preposition )	:
و	أغفر	الذين	علينا	لنا		
<b>Ϡ</b>	<b>ϕ</b>	<b>ΡΗΤ</b>	<b>ΣΩΝ</b>	<b>ΝΤΕΝ</b>	<b>ΧΩ</b>	<b>ΕΒΟΛ</b>
as			also	we	forgive	
كما			أيضا	نحن	نغفر	
<b>Ν</b>	<b>ΝΗΕΤΕ</b>	<b>ΟΥΟΝ</b>	<b>ΝΤ</b>	<b>ΑΝ</b>	<b>ΕΡΩ</b>	<b>ΟΥ</b>
(conjunction)	which	exists	at	us	on	them
	الذين	يوجدون	لدى	نا	على	هم

## Using verb to have in coptic with the meaning be in debit

استخدام فعل الملكية بمعنى يكون مديون بـ

**ΟΥΟΝ**

ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲓ	which is upon me "my debt"	الذي لدي ، ما أدين به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲕ	which is upon you "your debt"	الذي لديك ، ما تدين به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟ	which is upon you "your debt"	الذي لديك ، ما تديني به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟϥ	which is upon him "his debt"	الذي لديه ، ما يدين به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲥ	which is upon her "her debt"	الذي لديها ، ما تدين به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲛ	which is upon us "our debt"	الذي لدين ، ما ندين به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲧⲉⲛ	which is upon you "your debt"	الذي عليكم ، ما تدينون به
ⲛⲏⲉⲧⲉ	أو / ⲟⲓ	ⲡⲉⲧ	ⲉⲣⲟⲟⲩ	which is upon them "their debt"	الذي عليهم ، ما يدينون به

## Using verb to have in coptic with the meaning be in debit

استخدام فعل الملكية بمعنى يكون مديون بـ

### ΟΥΟΝ

ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΗΙ	which I have	الذي لدي	→	εροι	on me	على
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑΚ	which you have	الذي لديك		εροκ	on you	عليك
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΕ	which you have	الذي لديك		ερο	on you	عليك
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑϸ	which he have	الذي لديه		εροϸ	on him	عليه
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑϸ	which she have	الذي لديها		εροϸ	on her	عليها
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΑΝ	which we have	الذي لدينا		ερον	on us	علينا
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΩΤΕΝ	which you have	الذي لديكم		ερωτεν	on you	عليكم
ΝΗΕΤΕ	أو / or	ΠΕΤ	ΟΥΟΝ`ΝΤΩΟΥ	which they have	الذي لديهم		ερωου	on them	عليهم

## Using verb to have in coptic with the meaning be in debit

استخدام فعل الملكية بمعنى يكون مديون بـ

**ΟΥΟΝ**

ΟΥΟΣ	ΧΑ	ΝΗΕΤ	ΕΡΟΝ	ΝΑΝ	ΕΒΟΛ	:
and	forgive	which	(is) upon us	upon us	(preposition)	:
و	أغفر	الذين	علينا	لنا	حرف جر	
Ϡ	Ϡ	ΡΗΤ	ΣΩΝ	ΝΤΕΝ	ΧΩ	ΕΒΟΛ
As			also	we	forgive	
كما			أيضا	نحن	نغفر	
Ν	ΝΗΕΤΕ	<b>ΟΥΟΝ</b>	<b>ΝΤ</b>	<b>ΑΝ</b>	<b>ΕΡΩ</b>	<b>ΟΥ</b>
indicator Of complement	which	<b>exists</b>	<b>at</b>	<b>us</b>	<b>on</b>	<b>them</b>
أداة مفعول	الذين	<b>يوجدون</b>	<b>لدى</b>	<b>نا</b>	<b>على</b>	<b>هم</b>

## Verb to do in coptic

الفعل يفعل باللغة القبطية

ⲓⲣⲓ , ⲉⲣ , ⲁⲓⲧ , ⲟⲓ

independent form of the verb	in front of words to form verbs	before complement pronoun	before complement pronoun	when Used indicating status
صيغة الفعل عند استخدامه بصورة منفصلة	صيغة عند اتصال الفعل باسم ليكون فعل	عندما يتبع الفعل ضمير مفعول	عندما يتبع الفعل ضمير مفعول	عندما يدل الفعل على حالة
ⲓⲣⲓ	ⲉⲣ	ⲁⲓ	ⲁⲓⲧ	ⲟⲓ
to do	to do	to do	to do	Being doing
يفعل	يفعل	يفعل	يفعل	كونه فاعلا

# Verb to do in coptic

الفعل يفعل باللغة القبطية

ⲓⲣⲓ , ⲉⲣ , ⲁⲓⲧ , ⲟⲓ

ⲁϥ	ⲓⲣⲓ	ⲛ	ⲛⲓ	ⲙⲏⲛⲓ	
he	did "to do"	indicator of complement	the	signs	
هو ، ماضي	صنع	أداة مفعول	ال	آيات	
ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ	ⲛ	ⲛⲓ	ⲙⲏⲩ		
in front of	indicator of complement	the	multitude		
أمام	أداة مفعول	ال	جموع		
ⲛ	ⲃⲟⲓϥ	ⲁⲓ	ⲉⲣⲉⲗⲡⲓϥ	ⲉⲣⲟⲕ	
O "the"	Lord	I	got help	from you	
يا	رب	أنا	احتميت	بك	
ⲟϥ	ⲡⲉ	ϥⲁⲓ	ⲉⲧⲁⲕ	ⲁⲓ	ϥ
what	is	this	you have	done "to do"	it
ماذا	يكون	هذا	الذي أنت قد	فعلت	هـ
ⲛⲁⲛ	?				
to us	?				
لنا	?				

## Verb to do in coptic

الفعل يفعل باللغة القبطية

ⲓⲣⲓ , ⲉⲣ , ⲁⲓⲧ , ⲟⲓ

ⲁϥ	ⲉⲙⲓ	ⲉ	ⲛⲏ	ⲧⲏⲣⲟⲩ
he	knew	indicator of complement	those	all
هو	عرف	أداة مفعول	تلك	كلها
ⲉⲧⲁ	ⲛⲉϥ	ⲕⲟⲩϫⲓ	ⲛ̀	ϣⲏⲣⲓ
that	his	younger	connector between adjective and noun	son
التي كان قد	ملكه	الأصغر	أداة ربط اسم بصفة	ابن
ⲁⲓⲧ	ⲟⲩ	ⲛⲁϥ		
done "to do"	them	to him		
فعل	هم	به		



# Coptic Verb Conjugation in simple tenses

## تصريف الأفعال في اللغة القبطية في المضارع والمستقبل والماضي البسيط

Present Tense							
المضارع							
No change in meaning in any verb form							
لا يوجد تغيير في المعنى عند استخدام أي من أشكال الفعل							
أنا أفرش	I spread	Ⲛ	Ⲫⲱⲣⲱ	Ⲛ	Ⲫⲉⲣⲱ	Ⲛ	Ⲫⲟⲣⲱ
أنت تفرش	You spread (m)	ⲕ	Ⲫⲱⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲉⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲟⲣⲱ
أنت تفرشي	You spread (f)	Ⲛⲉ	Ⲫⲱⲣⲱ	Ⲛⲉ	Ⲫⲉⲣⲱ	Ⲛⲉ	Ⲫⲟⲣⲱ
هو يفرش	he spreads	ⲕ	Ⲫⲱⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲉⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲟⲣⲱ
هي تفرش	she spreads	ⲕ	Ⲫⲱⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲉⲣⲱ	ⲕ	Ⲫⲟⲣⲱ
نحن نفرش	We spread	Ⲛⲉⲛ	Ⲫⲱⲣⲱ	Ⲛⲉⲛ	Ⲫⲉⲣⲱ	Ⲛⲉⲛ	Ⲫⲟⲣⲱ
أنتم تفرشون	you spread	Ⲛⲉⲧⲉⲛ	Ⲫⲱⲣⲱ	Ⲛⲉⲧⲉⲛ	Ⲫⲉⲣⲱ	Ⲛⲉⲧⲉⲛ	Ⲫⲟⲣⲱ
هم يفرشون	they spread	Ⲕⲉ	Ⲫⲱⲣⲱ	Ⲕⲉ	Ⲫⲉⲣⲱ	Ⲕⲉ	Ⲫⲟⲣⲱ

## Article indicating past tense

### الأدوات التي تدل على الماضي

In past tense the letter alpha “α” indicates past simple.

In past perfect the relative pronoun + letter alpha “ετα” indicate past perfect.

In past indicating repetition the letter shai “ψ” + alpha “α” are used.

يدل حرف ألفا على زمن الماضي عند وضعه قبل الفاعل	α
يدل ضمير الوصل وحرف ألفا على الماضي التام عند وضعه قبل الفاعل	εταα
يدل حرف شاي وحرف ألفا على التكرار في الماضي عند وضعهم قبل الفاعل	ψ + α = ψα

## Coptic Verb Conjugation in simple tenses

### تصريف الأفعال في اللغة القبطية في المضارع والمستقبل والماضي البسيط

Past Tense							
الماضي البسيط							
No change in meaning in any verb form							
لا يوجد تغيير في المعنى عند استخدام أي من أشكال الفعل							
أنا فرشت	I spreaded	ⲁⲓ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲓ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲓ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
أنت فرشت	You spreaded (m)	ⲁⲕ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲕ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲕ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
أنت فرشت	You spreaded (f)	ⲁⲣⲉ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲣⲉ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲣⲉ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
هو فرش	he spreaded	ⲁϥ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁϥ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁϥ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
هي فرشت	she spread	ⲁϥ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁϥ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁϥ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
نحن فرشنا	we spreaded	ⲁⲎ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲎ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲎ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
أنتم فرشتم	you spreaded	ⲁⲣⲉⲧⲈⲎ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲣⲉⲧⲈⲎ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲣⲉⲧⲈⲎ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ
هم فرشوا	they spreaded	ⲁⲣ	Ⲫⲱⲣⲉⲩ	ⲁⲣ	Ⲫⲉⲣⲉⲩ	ⲁⲣ	Ⲫⲟⲣⲉⲩ

## Coptic Verb Conjugation in simple tenses

### تصريف الأفعال في اللغة القبطية في المضارع والمستقبل والماضي البسيط

Future Tense							
المستقبل البسيط							
No change in meaning in any verb form							
لا يوجد تغيير في المعنى عند استخدام أي من أشكال الفعل							
أنا سوف أفرش	I will spread	†na	Ⲫⲱⲣⲱ	†na	Ⲫⲉⲣⲱ	†na	Ⲫⲟⲣⲱ
أنت سوف تفرش	You will spread (m)	ˆna	Ⲫⲱⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲉⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲟⲣⲱ
أنت سوف تفرشي	You will spread (f)	tera	Ⲫⲱⲣⲱ	tera	Ⲫⲉⲣⲱ	tera	Ⲫⲟⲣⲱ
هو سوف يفرش	he will spread	ˆna	Ⲫⲱⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲉⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲟⲣⲱ
هي سوف تفرش	she will spread	ˆna	Ⲫⲱⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲉⲣⲱ	ˆna	Ⲫⲟⲣⲱ
نحن سوف نفرش	we will spread	tenna	Ⲫⲱⲣⲱ	tenna	Ⲫⲉⲣⲱ	tenna	Ⲫⲟⲣⲱ
أنتم سوف تفرشون	you will spread	te tenna	Ⲫⲱⲣⲱ	te tenna	Ⲫⲉⲣⲱ	te tenna	Ⲫⲟⲣⲱ
هم سوف يفرشوا	they will spread	cenā	Ⲫⲱⲣⲱ	cenā	Ⲫⲉⲣⲱ	cenā	Ⲫⲟⲣⲱ

## Coptic Verb Conjugation in simple tenses

### تصريف الأفعال في اللغة القبطية في المضارع والمستقبل والماضي البسيط

Note

Ⲑ changes into ⲓ in past tense.

ⲕ changes into Ⲭ in verbs beginning with ⲡ, ⲛ, ⲟⲩ.

ⲕ changes into Ⲭⲛⲁ in future tense.

ملاحظة

في الماضي	ⲓ	تتحول إلى	Ⲑ
أمام الأفعال	Ⲭ	تتحول إلى	ⲕ
		ⲡ , ⲛ , ⲟⲩ	التي تبدأ بـ
في المستقبل	Ⲭⲛⲁ	تتحول إلى	ⲕ

# Writing a sentence in Coptic Language

## كتابة جملة باللغة القبطية

It's simple to write a sentence in coptic. There are different ways to write it correctly

1. Subject pronoun or noun
2. Verb
3. complement

من السهل كتابة جملة باللغة القبطية ، وهناك عدة طرق لكتابة جملة بصورة صحيحة

الفاعل ويكون أما ضمير أو اسم

الفعل

المفعول

# Writing a sentence in Coptic Language

## كتابة جملة باللغة القبطية

Example

مثال

ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲪⲎⲨⲓ		
I	Speak	Complement indicator	language	of	Egypt		
أنا	أتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر		
ⲁⲛⲟⲕ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲪⲎⲨⲓ		
I	Speak	Complement indicator	language	of	Egypt		
أنا	أتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر		
ⲁⲛⲟⲕ	ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲪⲎⲨⲓ	
I	I	Speak	Complement indicator	language	of	Egypt	
أنا	أنا	أتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر	
ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ		ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲪⲎⲨⲓ		
I	Speak		language	of	Egypt		
أنا	أتكلم		لغة	أداة ربط	مصر		

# Writing a sentence in Coptic Language

## كتابة جملة باللغة القبطية

Ⲭⲁⲣⲕ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲬⲎⲨⲓ		
Mark	speaks	Complement indicator	language	of	Egypt		
مارك	يتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر		
Ⲭⲁⲣⲕ	̀ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲬⲎⲨⲓ	
Mark	he	speaks	Complement indicator	language	of	Egypt	
مارك	هو	يتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر	
̀ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲬⲎⲨⲓ		
he	Speaks	Complement indicator	language	of	Egypt		
هو	يتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر		
̀ⲛⲑⲟⲥϥ	̀ⲉ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲬⲎⲨⲓ	
he	he	speaks	Complement indicator	language	of	Egypt	
هو	هو	يتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر	
̀ⲛⲑⲟⲥϥ	ⲥⲁⲭⲓ	̀ⲛ	ⲁⲥⲡⲓ	̀ⲛ	ⲬⲎⲨⲓ		
he	speaks	Complement indicator	language	of	Egypt		
هو	يتكلم	أداة مفعول	لغة	أداة ربط	مصر		



# Writing a sentence in Coptic Language

## كتابة جملة باللغة القبطية

Last year Mary went to America									
السنة الماضية ماريا ذهبت إلى أمريكا									
ⲟⲩ	ⲣⲟⲙⲡⲓ	̀ⲛ	ϣⲟⲣⲡ	ⲁ	Ⲭⲁⲣⲓⲁ	ⲓ	ⲉ	ⲁⲙⲉⲣⲓⲕⲁ	
a	year	in	previous	past indicator	Mary	went	to	America	
أداة تنكير	سنة	في	السابق	أداة للدلالة على الماضي	ماريا	ذهبت	إلى	أمريكا	
ⲟⲩ	ⲣⲟⲙⲡⲓ	̀ⲛ	ϣⲟⲣⲡ	Ⲭⲁⲣⲓⲁ	ⲁ	ⲥ	ⲓ	ⲉ	Ⲭⲁⲙⲉⲣⲓⲕⲁ
a	year	in	previous	Mary	past indicator	she	went	to	America
أداة تنكير	سنة	في	السابق	ماريا	أداة للدلالة على الماضي	هي	ذهبت	إلى	أمريكا
ⲟⲩ	ⲣⲟⲙⲡⲓ	̀ⲛ	ϣⲟⲣⲡ	ⲁ	ⲥ	ⲓ	ⲉ	Ⲭⲁⲙⲉⲣⲓⲕⲁ	
a	year	in	previous	past indicator	she	went	to	America	
أداة تنكير	سنة	في	السابق	أداة للدلالة على الماضي	هي	ذهبت	إلى	أمريكا	

# Writing a sentence in Coptic Language

## كتابة جملة باللغة القبطية

ϥϥ	ⲛⲁ	ⲱⲡ	ⲡ	ϫⲱⲙ				
they	will	read	the	book				
هم	سوف	يقرأون	ال	كتاب				
Ⲙⲁⲣⲓⲁ	ⲛⲉⲙ	ⲁⲛⲛⲁ	ⲛⲁ	ⲱⲡ	ⲡ	ϫⲱⲙ		
Mary	and	Anna	will	read	the	book		
ماريا	و	أنا	سوف	يقرأون	ال	كتاب		
Ⲙⲁⲣⲓⲁ	ⲛⲉⲙ	ⲁⲛⲛⲁ	ϥϥ	ⲛⲁ	ⲱⲡ	ⲡ	ϫⲱⲙ	
Mary	and	Anna	they	will	read	the	book	
ماريا	و	أنا	هم	سوف	يقرأون	ال	كتاب	
ⲛⲉⲱⲟⲩ	ⲛⲁ	ⲱⲡ	ⲡ	ϫⲱⲙ				
they	will	read	the	book				
هم	سوف	يقرأون	ال	كتاب				

## Change in subject location

التغيير في مكان الفاعل

The subject can follow the verb preceded by the word **ὄχι** :

يمكن أن يتبع الفاعل الفعل وتسبقه كلمة

**ὄχι**

<b>Ἰωάννης</b>	<b>αὐ</b>	<b>ἰ</b>	
John	he	came	
يوحنا	هو	جاء	
<b>αὐ</b>	<b>ἰ</b>	<b>ὄχι</b>	<b>Ἰωάννης</b>
he	came	<b>namely</b>	John
هو	جاء	<b>أي</b>	يوحنا

ν - υ

The particle ν (υ before words beginning with Βυπφψ)

أداة الربط "ن" ، تستخدم "م" قبل الكلمات التي تبدأ بـ

Βυπφψ

As a complement of noun		As a complement of verb	
كمكمل للاسم		كمكمل للفعل	
↓	↓	↓	↓
Adjective	Complement of noun	Adverb	First complement
	for specifying or for indicating property (genitive, possessive)		(accusative or dative)
مكمل للاسم	مكمل للاسم يفيد التحديد أو الملكية	مكمل للفعل	مكمل للفعل
صفة		ظرف ، حال	مفعول أول
Noun + ν (υ) + noun	Noun + ν (υ) + noun	verb + ν (υ) + noun	verb + ν (υ) + noun
اسم + ν (υ) + اسم	اسم + ν (υ) + اسم	اسم + ν (υ) + فعل	اسم + ν (υ) + فعل
→	→	→	→
The golden crown	التاج الذهبي	The book of mark	كتاب مارك
πικρολου ἠνοτιβ	Πικρολου ἠνοτιβ	† caxi ἠανφωφφ	† naxi ἠνοτιβ φωφ
	The feast of Christ mas	عيد الميلاد	
			هو يكتب درسا
			† caxi ἠνωφ

# Adjectives & Pronouns

## الصفات والضمائر

Adjective is describing a noun

Pronoun is “usually subject” followed by a verb

الصفة تصف اسم

الضمير يقوم محل الفاعل ويليه فعل

Pronoun followed by verb			Adjective followed by noun	
ضمير يتبعه فعل			صفة يتبعها اسم	
φαι	πε	ρωαι	παι	Ρωαι
this	is	man	this	man
هذا	يكون	رجل	هذا	رجل

ᾠοτ  
 Adjective  
 الصفة

demonstrative adjective  
 صفات الإشارة

Adjective before noun			this	this	these
صفة تأتي قبل الاسم			هذا	هذه	هؤلاء
صفة إشارة	Demonstrative adjectives		παῖ	ταῖ	ναῖ
παῖ	ῥωω	ταῖ	ᾠωω	ναῖ	ῥωω
this	man	this	woman	those	people
هذا	رجل	هذه	إمرأة	هؤلاء	ناس

# Demonstrative pronouns

## ضمائر الإشارة

Demonstrative pronouns are used as subject in the sentence

يستخدم ضمير الإشارة كفاعل في الجملة

### Demonstrative pronouns

ضمير إشارة

this

this

these

هذا

هذه

هؤلاء

هـا

هـهـ

هـهـا

### Demonstrative pronouns for distant

ضمير إشارة للبعيد

that

that

those

ذاك

تلك

أولئك

هـا

هـهـ

هـهـا

# Demonstrative pronouns

## ضمائر الإشارة

Example											
مثال											
when a definite article precedes the nouns											
عندما يسبق الاسم أداة تعريف											
φ&I	πε	πI	πεϑβI†	θ&I	τε	†	`c&I&I	η&I	ηε	ηI	κοI
this	is	the	commercent	this	is	the	woma n	those	are	the	fields
هذا	يكون	ال	تاجر	هذه	تكون	ال	مرأة	هؤلاء	يكونوا	ال	حقول
when an indefinite article precedes the nouns											
عندما يسبق الاسم أداة تنكير يكون الفعل بعد الاسم											
φ&I	οϣ	πεϑβI†	πε	θ&I	οϣ	`c&I&I	τε	η&I	ε&Iη	κοI	ηε
this	a	commerce nt	is	this	a	woma n	is	those	indefi nite article	fields	are
هذا	أداة تنكير	تاجر	يكون	هذه	أداة تنكير	إمرأة	تكون	هؤلاء	أداة تنكير	حقول	يكونوا



# Demonstrative pronouns

## ضمائر الإشارة

<b>ϕΗ</b>	<b>εθ</b>	<b>να</b>	<b>ρι</b>	<b>ϕαι</b>	<b>ερε</b>	<b>ουρι</b>	<b>εροϋ</b>	<b>χε</b>	<b>πι</b>	<b>νωϋ</b>	
that	who	will	do	this	Will be, passive voice	called	him	O	the	great	
ذاك	الذي	سوف	يفعل	هذا	سوف ، مبنى للمجهول	يدعونـ	هـ	يا	ال	أعظم	
<b>†</b>	<b>ϸνωϋ</b>	<b>θΗ</b>	<b>εναιϸ</b>	<b>χη</b>	<b>δεν</b>	<b>ϸ</b>	<b>υη†</b>				
the	woman	that	(which) Was	standin g	in	the	Middle				
ال	مرأة	تلك	التي كانت	واقفة	في	ال	وسط				
<b>νη</b>	<b>εϋ</b>	<b>νηοϋ</b>	<b>εβολ δεν</b>	<b>πι</b>	<b>χη†</b>	<b>ναϋ</b>	<b>Πε†</b>	<b>ωϋ</b>	<b>ϸ</b>	<b>πι</b>	<b>ρωϋ</b>
those	were	coming	from	the	heart	these	which	defile	Complemen t indicator	the	man
أولئك	هم	أتوا	من	ال	قلب	هؤلاء	الذين	يدنسون	أداة مفعول	ال	إنسان

# Possessive adjective

## صفات الملكية

Subject pronoun			Possessive adjective		
the holder			object gender		
ضمير المتكلم			صفات الملكية		
المالك			جنس المملوك		
			مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
عربي	Eng.	Coptic	s.m.	s.f.	pl.
ملكي	my	ⲁⲛⲠⲚ	Πⲁ + -	Ⲑⲁ + -	Πⲁ + -
ملكك	Your (m)	ⲁⲛⲠⲚ	Πⲉⲕ + -	Ⲑⲉⲕ + -	Πⲉⲕ + -
ملكك	Your (f)	ⲁⲛⲠⲚ	Πⲉⲉ + -	Ⲑⲉⲉ + -	Πⲉⲉ + -
ملكه	his	ⲁⲛⲠⲚⲉ	Πⲉⲉ + -	Ⲑⲉⲉ + -	Πⲉⲉ + -
ملكها	her	ⲁⲛⲠⲚⲉ	Πⲉⲉ + -	Ⲑⲉⲉ + -	Πⲉⲉ + -
ملكنا	our	ⲁⲛⲠⲚⲉⲛ	Πⲉⲛ + -	Ⲑⲉⲛ + -	Πⲉⲛ + -
ملككم	your	ⲁⲛⲠⲚⲉⲛ	Πⲉⲧⲉⲛ + -	Ⲑⲉⲧⲉⲛ + -	Πⲉⲧⲉⲛ + -
ملكهم	their	ⲁⲛⲠⲚⲉⲛ	Πⲉⲛ + -	Ⲑⲉⲛ + -	Πⲉⲛ + -

# Possessive adjective

## صفات الملكية

مفرد مؤنث	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه	مفرد مؤنث	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه	مفرد مؤنث	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
s.m.	s.f.	pl.	s.m.	s.f.	pl.	s.m.	s.f.	pl.
Па рaн	Тa cωнa	Ha caxa	Пек рaн	Тек cωнa	Нек caxa	Пе рaн	Те cωнa	Не caxa
my name	my sister	my words	your name	your sister	your words	your name Talking to female	your sister Talking to female	your words Talking to female
اسمي	أختي	كلماتي	اسمك	أختك	كلماتك	اسمك عند التحدث لأنثى	أختك عند التحدث لأنثى	كلماتك عند التحدث لأنثى
Печ рaн	Теч cωнa	Неч caxa	Пес рaн	Тес cωнa	Нес caxa	Пен рaн	Тен cωнa	Нен caxa
his name	his sister	his words	her name	her sister	her words	our name	our sister	our words
اسمه	أخته	كلماته	اسمها	أختها	كلماتها	اسمنا	أختنا	كلماتنا
Петен рaн	Тетен cωнa	Нетен caxa	Пот рaн	Тот cωнa	Нот caxa			
your name	your sister	your words	their name	their sister	their words			
اسمكم	أختكم	كلماتكم	اسمهم	أختهم	كلماتهم			

# Possessive pronouns

## ضمائر الملكية

Subject pronoun the holder			Possessive pronouns object gender		
ضمير المتكلم المالك			ضمائر الملكية جنس المملوك		
			مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
عربي	Eng.	Coptic	s.m.	s.f.	pl.
ملكي	mine	ⲁⲛⲐⲔ	ϕⲱⲓ	ϑⲱⲓ	ⲛⲐⲮⲓ
ملكك	Yours (m)	ⲁⲛⲑⲐⲔ	ϕⲱⲕ	ϑⲱⲕ	ⲛⲐⲮⲕ
ملكك	Yours (f)	ⲁⲛⲑⲐ	ϕⲱ	ϑⲱ	ⲛⲐⲮ
ملكه	his	ⲁⲛⲑⲐϥ	ϕⲱϥ	ϑⲱϥ	ⲛⲐϥ
ملكها	hers	ⲁⲛⲑⲐϥ	ϕⲱϥ	ϥⲱϥ	ⲛⲐϥ
ملكنا	ours	ⲁⲛⲐⲛ	ϕⲱⲛ	ϑⲱⲛ	ⲛⲐⲮⲛ
ملككم	yours	ⲁⲛⲑⲱⲧⲈⲛ	ϕⲱⲧⲈⲛ	ϑⲱⲧⲈⲛ	ⲛⲐⲮⲱⲧⲈⲛ
ملكهم	theirs	ⲁⲛⲑⲱⲐⲮ	ϕⲱⲐⲮ	ϑⲱⲐⲮ	ⲛⲐⲮⲱⲐⲮ

# Possessive pronouns

## ضمائر الملكية

φωι	πε	πι	σοβνι	θωι	τε	†	μετσαβε	νογι	νε	νι	ϋηρι
mine	is	the	counc e l	mine	is	the	wisdom	mine	are	the	children
ملك	تكون	ال	مشورة	ملك	تكون	ال	حكمة	ملك	تكون	ال	أولاد
φωκ	πε	πι	σοβνι	θωκ	τε	†	μετσαβε	νογκ	νε	νι	ϋηρι
yours	is	the	counc e l	yours	is	the	wisdom	yours	are	the	children
ملك	تكون	ال	مشورة	ملك	تكون	ال	حكمة	ملك	تكون	ال	أولاد
φω	πε	πι	σοβνι	θω	τε	†	μετσαβε	νογ	νε	νι	ϋηρι
yours	is	the	counc e l	yours	is	the	wisdom	yours	are	the	children
ملك	تكون	ال	مشورة	ملك	تكون	ال	حكمة	ملك	تكون	ال	أولاد
φωϋ	πε	πι	σοβνι	θωϋ	τε	†	μετσαβε	νωϋ	νε	νι	ϋηρι
his	is	the	counc e l	his	is	the	wisdom	his	are	the	children
ملكه	تكون	ال	مشورة	ملكه	تكون	ال	حكمة	ملكه	تكون	ال	أولاد

# Possessive pronouns

## ضمائر الملكية

Φωσ	πε	πι	σοβνι	τωσ	τε	†	μετσαβε	νωσ	νε	νι	ωηρι
hers	is	the	council	hers	is	the	wisdom	hers	are	the	children
ملكها	تكون	ال	مشورة	ملكها	تكون	ال	حكمة	ملكها	تكون	ال	أولاد
φων	πε	πι	σοβνι	θων	τε	†	μετσαβε	νουν	νε	νι	ωηρι
ours	is	the	council	ours	is	the	wisdom	ours	are	the	children
ملكنا	تكون	ال	مشورة	ملكنا	تكون	ال	حكمة	ملكنا	تكون	ال	أولاد
φωτε ν	πε	πι	σοβνι	θωτε ν	τε	†	μετσαβε	νουν εν	νε	νι	ωηρι
yours	is	the	council	yours	is	the	wisdom	yours	are	the	children
ملككم	تكون	ال	مشورة	ملككم	تكون	ال	حكمة	ملككم	تكون	ال	أولاد
φωοι	πε	πι	σοβνι	θωοι	τε	†	μετσαβε	νοοι ι	νε	νι	ωηρι
theirs	is	the	council	theirs	is	the	wisdom	theirs	are	the	children
ملكهم	تكون	ال	مشورة	ملكهم	تكون	ال	حكمة	ملكهم	تكون	ال	أولاد

# Complement Pronoun

## ضمائر المفعول

verb ending with consonant	verb ending with $\alpha$ , $\epsilon$ , $\eta$		verb ending with vowel		
فعل ينتهي بحرف ساكن	"فعل ينتهي ب"أ، أن، بي"		فعل ينتهي بحرف متحرك		
$\tau$	$\epsilon\tau$	$\iota, \alpha = \alpha\tau, \iota\tau$	$\iota$	ﻟﻲ	me
$(\alpha) \kappa$	$\epsilon\kappa$		$\kappa$	ﻛ	you
$\iota$	/	$\omicron, \omega = /$ Consonant sometimes = †	/	ﻛ	you
$(\alpha) \varsigma$	$\epsilon\varsigma$		$\varsigma$	ﻫ	him
$(\alpha) \varsigma$	$\epsilon\varsigma$		$\varsigma$	ﻫﺎ	her
$\tau\epsilon\eta$	$\epsilon\eta$	$\iota, \tau + \tau\epsilon\eta =$ ... $\tau\epsilon\eta$	$\eta$	ﻧﺎ	us
$\theta\eta\eta\omicron\upsilon$	$\omega\tau\epsilon\eta$	$\theta\eta\eta\omicron\upsilon$	$\tau\epsilon\eta / \theta\eta\eta\omicron\upsilon$	ﻛﻢ	you
$\omicron\upsilon$	... $\theta + \omicron\upsilon = \omega\omicron\upsilon$		... $\alpha + \omicron\upsilon = \alpha\upsilon$ ... $\iota + \omicron\upsilon = \iota\omicron\upsilon$	ﻫﻢ	them

# Complement Pronoun

## ضمائر المفعول

v. Ends with Vowel فعل ينتهي بحرف متحرك	v. Ends with consonant فعل ينتهي بحرف ساكن	verb ending with μ, ν, β فعل ينتهي ب Μ, ν, β	Verbs in which the letter † appears with second person female أفعال يظهر فيها حرف تي مع المخاطب المؤنث	Verbs ending with consonants θηνοϚ is used with second person plural ثينو ، أنتم ، مع الافعل التي تنتهي بساكن
To inform	absolve	argue	Tie	Choose
يخبر ، يعلم	يفك	يجادل	يربط	يختار
Ἰαμοι	Βολ†	οὔαζμ†	Ἰορ†	Ϛε†π†
Ἰαμοκ	Βολκ	οὔαζμ†κ	Ἰορκ	Ϛε†πκ
Ἰαμο	Βολι	οὔαζμι	Ἰορ†	Ϛε†πι
ἸαμοϚ	ΒολϚ	οὔαζμ†Ϛ	ἸορϚ	Ϛε†πϚ
ἸαμοϚ	ΒολϚ	οὔαζμ†Ϛ	ἸορϚ	Ϛε†πϚ
Ἰαμον	Βολ†††	οὔαζμ†††	Ἰορ†††	Ϛε†π†††
Ἰαμω†††	Βελ θηνοϚ	Οὔαζμ-θηνοϚ	Ἰορ θηνοϚ	Ϛε†π θηνοϚ
Ἰαμε - θηνοϚ				
†αμοϚ	ΒολοϚ	οὔαζμοϚ	μοροϚ	Ϛε†ποϚ



## Continuous tenses present , Past , Future & Gerund أزمنة المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر واسم الفعل

The continuous tense and the Gerund are formed by adding ε before the pronoun in present , past and future.

قبل ضمائر الفاعل في المضارع والماضي والمستقبل	ε	تتكون الأزمنة التي تعبر عن الاستمرار من حرف ويتكون اسم الفعل بنفس الطريقة
---	---	--

# Verb Conjugation in continuous tenses and Gerund

تصريف الفعل في الأزمنة التي تدل على الاستمرار وصيغة اسم الفعل

		المضارع المستمر	الماضي المستمر	المستقبل المستمر
		الصيغة المستخدمة للحال	الحال في الماضي	الحال في المستقبل
		Present continuous	Past continuous	future continuous & Gerund in future
		& Gerund	Gerund in past tense	Gerund
أنا	I	ει + v.	εαι + v.	εινα + v.
أنت	You	εκ + v.	εακ + v.	εκνα + v.
أنت	You	ερε + v.	εαρε + v.	ερενα + v.
هو	he	εϗ + v.	εαϗ + v.	εϗνα + v.
هي	she	εσ + v.	εασ + v.	εσνα + v.
نحن	we	εν + v.	εαν + v.	εννα + v.
أنتم	you	ερετεν + v.	εαρετεν + v.	ερετεννα + v.
هم	they	εϣ + v.	εαϣ + v.	εϣνα + v.
قبل الاسم	Before noun	ερε + sbj + v.	εαρε + sbj + v.	ερε + n. + να + v.

# Verb Conjugation in continuous tenses and Gerund

## تصريف الفعل في الأزمنة التي تدل على الاستمرار وصيغة اسم الفعل

This form of verb is usually translated as continuous tense , or **being in the status of “so”** , or Gerund.

يترجم هذا الزمن بعدة طرق حسب استخدامه فيترجم كالمضارع المستمر أو الماضي المستمر أو المستقبل المستمر أو كون الشخص أو الشيء في حالة معينة أو اسم المصدر

### Example

مثال

ει	†	ἔ	τι	οὐρα	τι	οὐρα	κατα	νευ	ἔβηοντι
“I’m”	giving	Complement indicator	the	one	the	one	according	his	deeds
أنا	معطيا	أداة مفعول	ال	واحد	ال	واحد	كحسب	هـ	أعمال

# Verb Conjugation in continuous tenses and Gerund

تصريف الفعل في الأزمنة التي تدل على الاستمرار وصيغة اسم الفعل

Example

مثال

ἄκ	ὑπῆ	ἐκ	ἐνηθῶτ	ἐν	ἐάν	κοῦχι
you	were	You being	entrusted	in	Plural indicator	little
أنت	كنت	أنت كونك	مؤتمنا	على	أداة للتعبير عن الجمع النكرة	قليل

# Verb Conjugation in continuous tenses and Gerund

تصريف الفعل في الأزمنة التي تدل على الاستمرار وصيغة اسم الفعل

Example

مثال

αἱ	βροῦ	ἰ	τοῦ	δουλοῦ	ἔσθαι	ἰσχυρά			
They have	found	Indicator of complement	the	slave	Past, He being	healed			
هم	وجدوا	أداة مفعول	ال	عبد	هو كان في حالة	معافا			
καί	πολλοί	ἔσθαι	ἰ	μετὰ					
and	many	They were	coming	With him					
أيضا	كثيرون	هم كانوا في حالة	أتين	معهم					
ἔσθαι	ἔρχομαι	αὐτοῦ	ἐν	τοῦ	ἑ	ὅπου	ἐστίν	αὐτοῦ	
Past, he was	going	he	to	his	place	which	his	is	
هو كان	ذاهبا	هو	إلى	هـ	مكانـ	الذي	ملكه	يكون	

## Verb Conjugation in continuous tenses and Gerund

تصريف الفعل في الأزمنة التي تدل على الاستمرار وصيغة اسم الفعل

ἤθουκ	ἐκνά	πρωβῶ	μαρτυρῶ	ἄκ	ἐξοῦν	ἐ	πεκ	ταμιον	
you	You being	pray	go	you	inside	to	your	room	
أنت	أنت ، كونك	صليت	أدخل	أنت	داخل	إلى	ك	غرفتك	

# Negation

## النفي

Negation in coptic language in present and future tenses ⲁⲛ.

Negation of past tenses is formed by adding ⲁⲛⲓ

ⲁⲛ	النفي في اللغة القبطية في زمن المضارع البسيط والمستقبل البسيط بإضافة "أن" بعد الفعل
ⲁⲛⲓ	النفي في زمن الماضي يتم بإضافة "أمب ، الضمير" قبل الفعل

# Negation

## النفي

ὄψωμην	πιβεν	ἐτε	ὅτι	ἵρι	οὐκ	ἄ	οὐ	οὐτάς	ἐ	καλῶς	σοῦ	κορῆ	οὐ
tree	all	which	It will	make	not	Complement article	Indefinite article	fruit	Adjective conjunction	good	They will	Cut down	it
شجرة	كل	التي	سوف	تصنع	لا	أداة مفعول	أداة تنكير	ثمر	أداة للدلالة على الصفة	جيد	هي سوف	تقطع	”هي“
†	ὄψωμην	οὐκ	ἄ	οὐ	ὄψωμην								
I	write	not	Complement article	a	lesson								
أنا	أكتب	لا	أداة مفعول	أداة تنكير	درس								



# Negation

## النفي

نفي الماضي البسيط

Negation of past simple

ὄχι + v.

ὄχι κ + v.

ὄχι π + v.

ὄχι περ + v.

ὄχι πες + v.

ὄχι πεν + v.

ὄχι πετεν + v.

ὄχι ποτ + v.

ὄχι π + اسم + v.

# Negation النفى

Negation of past simple

نفي الماضي البسيط

οχι	ειμι	χε	τις	πε	εταυ	ερ	παυ	ωβ	
I did not	know	Oh	who	is	He, <sup>past</sup> perfect	(Has done)	this	thing	
أنا لم	أعلم	إذا	من	يكون	الذي	فعل	هذا	الشيء	

# Infinitive

## المصدر

The infinitive in coptic is expressed by adding **ε** before the verb and by adding **ⲛ** , **ⲙ** after the verb “**εϣⲏⲏⲧⲥ**”  
begin to....

بمعني يبدأ في	“ <b>εϣⲏⲏⲧⲥ</b> ”	بعد الفعل	<b>ⲛ</b> , <b>ⲙ</b>	قبل الفعل أو إضافة	<b>ε</b>	المصدر في اللغة القبطية يتم التعبير عنه بإضافة الحرف
------------------	-------------------	--------------	---------------------	--------------------	----------	---

# Infinitive

## المصدر

Example

مثال

ὄαν	λληψ	ᾠ	ᾠροφη της	νελλ	ὄαν	ᾠλλη	αᾠ	ερεπρω λλη	ε	ναᾠ	οᾠος	ε	ωᾠτελλ
Indication of plural	many	of	prophe ts	and	Indicator of plural	righteo us	They, past	desired	to	see	and	To	Listen
أداة تنكير جمع	كثير	من	الانبياء	و	أداة تنكير جمع	أبرار	هم ، ماضي	أشتهوا	أن	يروا	و	أن	يسمعوا

# Infinitive

## المصدر

Example

مثال

α	ϣ	ερβητς	`n	ττ`cβω	δεν	οτ	αnτμβ
Past indicator	he	begin	to	teach	in	a	school
أداة للدلالة على الماضي	هو	بدأ	في	التدريس	في	أداة تنكير	مدرسة

# Negation of Infinitive

## نفي المصدر

Negation of Infinitive by adding `ε + `ϣτεμ "not to, literally "to not""before the verb.

نفي المصدر يتم بإضافة	`ε `ϣτεμ	قبل الفعل بمعنى أن لا
-----------------------	----------	-----------------------

μεκ	`ςφοτοϣ	`ε	`ϣτεμ	σαχι	`η	οϣ	`χροϣ
your	lips	to	not	speak	of	A	lie
ك	شفتا	أن	لا	تتحدثا	بـ	أداة تنكير	كذب

# Imperative

## الأمر

Imperative is formed by the verb as is but in some cases the verb changes as following:

الأمر يكون بالفعل كما هو ولكن بعد الأفعال يتم تغييرها كما يلي:

`c&#x2013;`	>>>>>	`c&#x2013;`
To write	>>>>>	write
يكتب	>>>>>	أكتب
infinitive	>>>>>	Imperative . The verb as is

# Imperative

## الأمر

The following verbs add **α** before the verb.

الأفعال التالية يضاف حرف **ألفا** قبل الفعل

χε	»	<b>αχε</b>	to say	<b>say</b>	يقول	<b>قل</b>
ρι	»	<b>αρι</b>	To do	<b>do</b>	يفعل	<b>أفعل</b>
ιμι	»	<b>αμι</b>	To bring	<b>bring</b>	يحضر	<b>أحضر</b>
ωλι	»	<b>αλι</b>	To lift	<b>lift</b>	يرفع	<b>أرفع</b>
ερ	»	<b>αρι</b>	To do	<b>do</b>	يفعل	<b>أفعل</b>



# Imperative

## الأمر

Imperative of the verb † “to give” and verbs beginning with additional τ.

†	الأمر من الفعل “يعطي”
τ	الأمر من الأفعال التي تبدأ ب حرف “تي” زائد

†	οοι	οα	οηι	†εο	οα†εο	τουβο	οατουβο
To give	give	give	give	To demand	demand	To cleanse	cleanse
يعطي	أعط	أعط	أعط	يطلب	أطلب	يطهر	طهر
فعل	أمر	قبل الأفعال	قبل الضمائر	فعل	أمر	فعل	أمر
verb	imperative	Before verbs	Before pronouns	verb	imperative	verb	imperative

# Imperative

## الأمر

There are other verbs when forming imperative  $\mu\alpha$  is added :

هناك بعض الأفعال الأخرى عند تحويلها إلى الأمر يتم إضافة "ما" قبل الفعل

$\kappa\alpha\tau$	$\mu\alpha\kappa\alpha\tau$
To understand	understand
يفهم	أفهم

# Imperative

## الأمر

There other verbs in the imperative form only:

هناك أفعال أخرى في صيغة الأمر فقط:

أعطني
Give me Bring
أعطني هات ، هاتوا

# Interdiction , Prohibition

## النهي

Interdiction , prohibition is made by using `μπερ before the verb:

`μπερ	النهي يتم بإضافة المقطع التالي قبل الفعل
-------	--

ῥυπι	`απερῥυπι	†`νῥωτ	`απερ†`νῥωτ	ερκοῦχι`νε`ντ	`απερερκοῦχι`νε`ντ	ερπεσωβῥ ἐβoλ	`απερερπεσωβῥ ἐβoλ
To Shame	Do not shame	harden	Do not harden	despise	Do not despise	forget	Do not forget
يخجل	لا تخجل	يقسو	لا تقسو	يحتقر	لا تحتقر	ينسى	لا تنسى

# Interdiction , Prohibition

## النهي

The negation of future of certainty is used for interdiction or prohibition.

نفي المستقبل الذي يدل على التأكيد يستخدم للدلالة على النهي

`ННЕК	`ННЕС	`ННЕТЕН
You shall not	You shall not	You shall not
لا يجب أن	لا يجب أن	لا يجب أن
(singular masculine) مفرد مذكر	(singular feminine) مفرد مؤنث	(plural) جمع

# Interdiction , Prohibition

النهي

Example

مثال

<b>`ΝΝΕΚ Τ&amp;ΚΟ</b>	<b>`ΝΝΕCΨΩΠΙ</b>	<b>`ΝΝΕΤΕΝΝ&amp;Υ</b>
You shall not destroy	God forbid	You shall not see
لا تخرب	حاشا	لا ترون

# Interdiction , Prohibition

## النهي

There is another form of interdiction , prohibition by the negation of the verb “`θρε, make, do

”`απ..`θρε “do not make” `απι`θρε, `απεκ`θρε, `απε`θρε, `απεϑ`θρε, `απες`θρε, `απεν`θρε,

`απετεν`θρε , `αποϑ`θρε.

هناك صيغة أخرى من النهي يستخدم فيها الفعل “إتري” “يجعل” وتصبح الصيغة “إمب...إتري” أي “لا تجعل” ويصرف الفعل كما يلي:

`απι`θρε, `απεκ`θρε, `απε`θρε, `απεϑ`θρε, `απες`θρε, `απεν`θρε, `απετεν`θρε , `αποϑ`θρε.

`απεν	`θρε	οϑ	ϋοντ	ϋωπι	οϑτω	νεε	οϑτωκ
We do not	make	a	strife	To be	Between me	and	Between you
نحن لا	نجعل	أداة تنكير	مخاصمة	تكون	بيني	و	بينك

# Present of Repetition

## مضارع التكرار

The present of repetition is used to indicate repeated action or action used to happen.

يستخدم المضارع الذي يدل على التكرار للتعبير عن حدث معتاد الحدوث

المضارع الذي يدل على تكرار الفعل		
Present of Repetitive action (used to)		
أنا	I	ϣαι + v.
أنت	you	ϣακ + v.
أنت	you	ϣαρε + v.
هو	he	ϣαϗ + v.
هي	she	ϣαϘ + v.
نحن	we	ϣαη + v.
أنتم	you	ϣαρετεη + v.
هم	they	ϣαυ + v.
		ϣαρε + sbj + v.



# Present of Repetition

## مضارع التكرار

ὡς	ἴρι	καὶ	παρῆντι
They, present of repetition	do	conjunction	The same
هم	يفعلون	هكذا	

# Negation of present of repetition

## نفي المضارع الدال على التكرار

The negation of the present of repetition is by adding **μπ** before the pronoun and the verb.

نفي المضارع الذي يدل على تكرار الفعل		
Negation of present of repetitive action (not used to)		
أنا	I	ὕπαί + v.
أنت	you	ὕπακ + v.
أنت	you	ὕπαρε + v.
هو	he	ὕπαϛ + v.
هي	she	ὕπας + v.
نحن	we	ὕπαν + v.
أنتم	you	ὕπαρετε + v.
هم	they	ὕπαυν + v.
		ὕπαρε + subj + v.

قبل الضمير والفعل	<b>μπ</b>	نفي المضارع الدال على التكرار يتم بإضافة
-------------------	-----------	--

# Negation of present of repetition

نفي المضارع الدال على التكرار

πι	ιοε	ὐπα	ερωτωνι
the	moon	does not	shine
ال	قمر	لا	يضيء

# Future of certainty

## مستقبل التأكد

This kind of future is indicating certainty, order, demands.

يحمل في معناه اليقين والإرادة والتفويض ومع المخاطب والمخاطبة يفيد الأمر والطلب والالتماس

زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب		
Future indicates certainty, imperative and request		
أنا	I	ειέ + v.
أنت	you	εκέ + v.
أنت	you	ερεέ + v.
هو	he	εϋέ + v.
هي	she	εσέ + v.
نحن	we	ενέ + v.
أنتم	you	ερετενεέ + v.
هم	they	εϋέ + -
		ερεέ + n. + να +-

# Future of certainty

## مستقبل التأكد

εϋε	ταυτων	`ν	εωβ	νιβεν	`νχε	†χικος
He will	Inform you	of	things	all	namely	Tychicus
هو سوف	يخبركم	ب	أشياء	جميعها	أي	تيخيكوس

## Negation of Future of certainty

### نفي مستقبل التأكد

Negation of the Future which indicates certainty, imperative and request , don't do so , you shall not do so

نفي زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب يفيد النهي لا تفعل

أنا	I	`NNA + v.
أنت	you	`NNEK + v.
أنت	you	`NNE + v.
هو	he	`NNEC + v.
هي	she	`NNEC + v.
نحن	we	`NNEH + v.
أنتم	you	NNETEN + v.
هم	they	`NNOY + v.
		`NNE + n. + v.
		`NNE + فا + v.

## Negation of Future of certainty

### نفي مستقبل التأكيد

οὐαἰ	ΕΒΟΛ ἸΝΔΗΤΟΥ	ἸΝΗΕϚ	σει	ΕΧΕΝ	πι	Καεἰ
one	Of them	He Shall not	fall	on	the	Ground
واحد	منهم	هو لن	يسقط	على	ال	أرض
ἀτῶνε	πετεεμε	πετεν	ιωτ	ετδεν	νι	Φηοτι
without	The will	your	father	Who in	the	heavens
بدون	إرادة	كم	أبيـ	الذي في	ال	سموات

# Present of questions and narration

## مضارع الأسئلة والقصص

Present of questions and proverbs and description		
المضارع المستخدم في الأسئلة والوصف والحكم		
أنا	I	αι + v.
أنت	you	ακ + v.
أنت	you	αρε + v.
هو	he	αϷ + v.
هي	she	αϸ + v.
نحن	we	αλ + v.
أنتم	you	αρετεν + v.
هم	they	αϣ + v.
		αρε + subj + v.
نفي	negation	`η + subj. + v. + αλ



## Present & Future of questions and narration

### مضارع ومستقبل الأسئلة والقصص

		المضارع المستخدم في الأسئلة والوصف والحكم	المستقبل الذي يدل الأمثال والأسئلة والوصف
		Present of questions and proverbs and description	Future of questions and proverbs and description
أنا	I	αΙ + v.	αΙΝΑ + v.
أنت	you	αΚ + v.	αΚΝΑ + v.
أنت	you	αΡΕ + v.	αΡΕΝΑ + v.
هو	he	αϞ + v.	αϞΝΑ + v.
هي	she	αϚ + v.	αϚΝΑ + v.
نحن	we	αΝ + v.	αΝΝΑ + v.
أنتم	you	αΡΕΤΕΝ + v.	αΡΕΤΕΝΝΑ + v.
هم	they	αΥ + v.	αΥΝΑ + v.
		αΡΕ + subj + v.	αΡΕ + n. + ΝΑ + v.
نفي	negation	`Ν + subj. + v. + αΝ	`Ν + Sbj. + v. + αΝ

# Present & Future of questions and narration

مضارع ومستقبل الأسئلة والقصص

ἄσθων	†	μετσαβε	ἀψνα	μον†	ἐρωον
where is	the	wisdom	what he would	call	them
أين	ال	حكمة	ماذا سوف	يدعو	هم

# Imperfect past - Present perfect – Past continuous continuous

## الماضي المستمر

It's formed by **να** + pronoun + **πε** after the verb or complement

يتكون من "نا" + ضمير فاعل + "بي" بعد الفعل أو المفعول

أنا	I	<b>να</b> ι + v. + <b>πε</b>
أنت	You (m)	<b>να</b> κ + v. + <b>πε</b>
أنت	You (f)	<b>να</b> ρε + v. + <b>πε</b>
هو	he	<b>να</b> ϰ + v. + <b>πε</b>
هي	she	<b>να</b> ς + v. + <b>πε</b>
نحن	we	<b>να</b> μ + v. + <b>πε</b>
أنتم	you	<b>να</b> ρετεμ + v. + <b>πε</b>
هم	they	<b>να</b> ρ + v. + <b>πε</b>
		<b>να</b> ρε + اسم + v. + <b>πε</b>

Imperfect past “past continuous”  
الماضي المستمر

አጸጋ	ቻሮኛ	አሠዑ
He was	teaching	them
هو كان	يعلم	هم

## Imperfect past “past continuous” الماضي المستمر

נאִוְ	ωβι	ἄμοϋ	πε					
they were	laughing	at him	tense completion					
هم كانوا	يضحكون	عليه	متمم زمن الماضي المستمر					
נאϋ	κω†	πε	ἤχε	Ἰησοῦς	ἐ	τι	βακι	τηροϋ
he was	going around	tense completion	namely	Jesus	to	the	cities	all
هو كان	يطوف	متمم الزمن	أي	يسوع	في	ال	مدن	كلها

# Negation of imperfect past “past continuous”

## نفي الماضي المستمر

The negation of imperfect past by adding **ἄν** after the verb.

نفي الماضي المستمر بإضافة “أن” بعد الفعل

ἄΝΟΚ	ἤἄΙ	ΓΩΟΥΝ	ἑἄου	ἄΝ	ΠΕ
I	(I) imperfect past	knew	him	not	completion of tense
أنا	(أنا) كنت	يعرف	هو	لا	متمم الزمن

# Passive Voice

## المبني للمجهول

Passive voice in coptic language is formed by adding ce , ꝥꝁꝚ , ꝁꝚ , ꝈꝚ in present and cenꝁ , ꝁꝚnꝁ , ꝈꝚnꝁ , ꝈꝚꝈ in future tenses and ꝁꝚ , nꝁꝚ , neꝁꝚ , ꝈꝚꝁꝚ , neꝥꝁꝚ , ꝈꝁꝚ in past tense.

يتم تكوين المبني للمجهول كما يلي:

<u>ce , ꝥꝁꝚ , ꝁꝚ , ꝈꝚ</u>	في المضارع
<u>cenꝁ , ꝁꝚnꝁ , ꝈꝚnꝁ , ꝈꝚꝈ</u>	في المستقبل
<u>ꝁꝚ , nꝁꝚ , neꝁꝚ , ꝈꝚꝁꝚ , neꝥꝁꝚ , ꝈꝁꝚ</u>	في الماضي

# Passive Voice

## المبني للمجهول

εἶ	ἑμαυτοῖς	ἑαυτοῦ	ἑλευθερῶς	ὑπὸ	παραδόχῳ		
passive voice are	acquited	themselves	freely	by	his grace		
م. للمجهول	مبررين	هم	مجانا	بـ	نعمته		
πατρὸς	ἑκ τῶν	εἰ	ἑ	πρὸς	ἐπι		
my son	your sins	passive voice, are	forgiveness	to you	preposition		
يا بني	خطياك	م. للمجهول	مفغورة	لك	حرف جر		
ἧ	ἑ	ἑρμηνεύσθαι	αὐτὸ	τότε	ὁ	θεοῦ	ἑμας
which	passive voice, is	interpreted	it	(then)	the	God	with us
الذي	يكون م. للمجهول	تفسير	هـ	أي	ال	إله	معنا



# Passive Voice

## المبني للمجهول

ΦΗ	ὲ	ᾶϛ	μoϛ†	ἐpocϥ	ϫε	καὶᾰφᾰ
that	who	passive voice, was	called	him	(Oh)	Caiaphas
ذاك	الذي	مبني للمجهول	يدعى	هـ	أي	قيافا
ΦΗ	ὲ	νεϥᾰϛ	μoϛ†	ἐpocϥ	ϫε	καὶᾰφᾰ
that	who	passive voice, was	called	him	(Oh)	Caiaphas
ذاك	الذي	مبني للمجهول	يدعى	هـ	أي	قيافا
ΦΗ	ὲ	ἡᾰϛ	μoϛ†	ἐpocϥ	ϫε	καὶᾰφᾰ
that	who	passive voice, was	called	him	(Oh)	Caiaphas
ذاك	الذي	مبني للمجهول	يدعى	هـ	أي	قيافا
ΦΗ	ὲ	εἶᾰϛ	μoϛ†	ἐpocϥ	ϫε	καὶᾰφᾰ
that	who	passive voice, was	called	him	(Oh)	Caiaphas
ذاك	الذي	مبني للمجهول	يدعى	هـ	أي	قيافا
ΦΗ	ὲ	ἡεᾰϛ	μoϛ†	ἐpocϥ	ϫε	καὶᾰφᾰ
that	who	passive voice, was	called	him	(Oh)	Caiaphas
ذاك	الذي	مبني للمجهول	يدعى	هـ	أي	قيافا

# Passive Voice

## المبني للمجهول

<b>CEH&amp;</b>	†	`N	ε&N	KOYX	`N	ϣ&ϣ
passive voice future , <b>to be</b>	given	complement indicator	indefinite article	few	of	stripes
مبني للمجهول مستقبل	يضرب	أداة مفعول	أداة تنكير جمع	قليل	من	جلدات

## Past with $\text{N}\epsilon$

### الماضي باستخدام

### $\text{N}\epsilon$

The word  $\text{N}\epsilon$  means “to exist” is used to create past tense when used with present it makes it past and when used with past it makes it past perfect.

بمعنى "كائن" لعمل الزمن الماضي وعند استخدامها مع المضارع يصبح الزمن ماضيا وعند استخدامها مع الماضي يصبح الزمن ماضي تام	$\text{N}\epsilon$	تستخدم كلمة
--	--------------------	-------------

# Past with **NE**

## الماضي باستخدام **NE**

Example in present				
مثال في المضارع				
<b>Βαρραββας</b>	<b>οἱ</b>	<b>CONI</b>	<b>πε</b>	
Barabbas	Indefinite article	thief	is	
باراباس	أداة تنكير	لص	يكون	
After adding <b>NE</b> it becomes past				
وفي الماضي تصبح كما يلي				
<b>Βαρραββας</b>	<b>NE</b>	<b>οἱ</b>	<b>CONI</b>	<b>πε</b>
Barabbas	was	Indefinite article	thief	Not translated
باراباس	كان	أداة تنكير	لص	كلمة غير مترجمة

Past with **NE**  
 الماضي باستخدام  
**NE**

Example in past tense				
مثال في الماضي				
<b>οἱ</b>	<b>πολλοί</b>	<b>αὐτοί</b>	<b>ἦλθον</b>	
Indefinite article	many	They, past	came	
أداة تنكير	كثيرون	هم ، ماضي	جاءوا	
It becomes past perfect				
يصبح الزمن ماضي تام				
<b>οἱ πολλοί</b>	<b>NE</b>	<b>αὐτοί</b>	<b>ἦλθον</b>	
many	had	They	come	
كثيرون	كانوا قد	هم	جاءوا	

# Past perfect

## الماضي التام

ضمير الفاعل			الماضي السابق لغيره
Subject pronoun			Pluperfect
			past (perfect)
			happened before another
أنا	I	<b>ἄνοκ</b>	<b>εταῖ + v.</b>
أنت	You (m)	<b>ἄνοκ</b>	<b>ετακ + v.</b>
أنت	You (f)	<b>ἄθο</b>	<b>εταρε + v.</b>
هو	he	<b>ἄθοϋ</b>	<b>εταϋ + v.</b>
هي	she	<b>ἄθος</b>	<b>ετας + v.</b>
نحن	we	<b>ἄνον</b>	<b>εταν + v.</b>
أنتم	you	<b>ἄνωτεν</b>	<b>εταρετεν + v.</b>
هم	they	<b>ἄνωϋ</b>	<b>εταϋ + v.</b>
			<b>ετα + subj + v.</b>
			<b>εταρε + subj + v.</b>

## Past perfect الماضي التام

ἕπερ	μενι	χε	ἐται	ι	ε	βελ	πι	νομος	ἐβολ
Do not	think	that	I had	come	to	dissolve	the	law	preposition
لا	تعتقدوا	أن	أنا كنت قد	أتيت	لكي	أنقض	ال	ناموس	حرف جر
εταϚ	ηαϚ	ηχε	ζαχαριας	αϚ	ὑθορτερ				
He had	seen	namely	Zacharias	He, past	troubled				
هو كان قد	رأى	أي	زكريا	هو	أضطرب				
οτοϚ	πεχαϚ	ηωοϚ	χε	εταρετεη	χα	Ϛ	θων		
and	He said	To them	that	You had	put	him	where		
و	هو قال	لهم	“أي”	أنتم كنتم قد	وضعتمو-	هـ	أين		

## Past perfect with **με** (plus que parfait) الماضي الأتم

ضمير الفاعل		الماضي التام		نفي الماضي التام
Subject pronoun		Past perfect		Negation of past perfect
أنا	I	ἄνοκ	μεἶ + v.	μεἶπι + v.
أنت	You (m)	ἄνοκ	μεἶκ + v.	μεἶπεκ + v.
أنت	You (f)	ἄθο	μεἶρε + v.	μεἶπε + v.
هو	he	ἄθοϋ	μεἶϋ + v.	μεἶπεϋ + v.
هي	she	ἄθος	μεἶς + v.	μεἶπες + v.
نحن	we	ἄνοη	μεἶη + v.	μεἶπεν + v.
أنتم	you	ἄνωτεη	μεἶρετεη + v.	μεἶπετεη + v.
هم	they	ἄνωοϋ	μεἶοϋ + v.	μεἶποοϋ + v.
			μεἶρε + اسم + v.	μεἶπε + اسم + v.
				μεἶ + اسم + v.



## Past perfect with **NE** (plus que parfait)

### الماضي الأتم

<b>NE</b>	<b>αι</b>	<b>ναυ</b>	<b>εροϋ</b>		
I had		seen	(to) him		
أنا كنت قد		رأيتـ	هـ		
<b>NE</b>	<b>απου</b>	<b>ναβϋ</b>	<b>ε</b>	<b>πι</b>	<b>εϋαγγελιον</b>
they had not		believed	in	the	gospel
هم لم يكونوا قد		أمنوا	ب	ال	إنجيل

Past indicating a repetition of an action - was used to  
 الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي

ضمير الفاعل			الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي	نفي الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي
Subject pronoun			Past indicating a repetition of an action - was used to	Negation of past indicating repetition
أنا	I	ἄΝΟΚ	ΝΕΨᾶΙ + v.	ΝΕΰΠΑΙ + v.
أنت	You (m)	ἄΝΟΚ	ΝΕΨᾶΚ + v.	ΝΕΰΠΑΚ + v.
أنت	You (f)	ἄΝΘ	ΝΕΨᾶΡΕ + v.	ΝΕΰΠΑΡΕ + v.
هو	he	ἄΝΘΟΥ	ΝΕΨᾶΟΥ + v.	ΝΕΰΠΑΟΥ + v.
هي	she	ἄΝΘΟΣ	ΝΕΨᾶΟΣ + v.	ΝΕΰΠΑΣ + v.
نحن	we	ἄΝΟΝ	ΝΕΨᾶΝ + v.	ΝΕΰΠΑΝ + v.
أنتم	you	ἄΝΘΥΤΕΝ	ΝΕΨᾶΡΕΤΕΝ + v.	ΝΕΰΠΑΡΕΤΕΝ + v.
هم	they	ἄΝΘΟΥΤ	ΝΕΨᾶΥ + v.	ΝΕΰΠΑΥ + v.
			ΝΕΨᾶΡΕ + sbj + v.	ΝΕΰΠΑΡΕ + sbj + v.

Past indicating a repetition of an action - was used to  
 الماضي الذي يدل على تكرار فعل في الماضي

ἠθοϋ	<b>ἠεωαϋ</b>	ωεναϋ	è	νι	μα	ἠ	ωαϋε
he	(he) was used to	go	to	the	wilderness		
هو	هو كان معتاد أن	يذهب	إلى	ال	براري		
ἠθωτεν	<b>ἠεἰπαρε τεν</b>	ωενωτεν	è	νι	μα	ἠ	ωαϋε
you	(you) were not used to	go	to	the	wilderness		
أنتم	أنتم لم تكونوا معتادون أن	تذهبوا	إلى	ال	براري		

## Past indicates status or Gerund or past continuous

الماضي الذي يدل على الحالة أو اسم الفعل أو الاستمرار

ضمير الفاعل			الماضي المستمر الحال في الماضي
Subject pronoun			Past continuous Gerund in past tense
أنا	I	ἄνοκ	εἶμι + v.
أنت	You (m)	ἄνοκ	εἶκ + v.
أنت	You (f)	ἄθο	εἶρε + v.
هو	he	ἄθοϋ	εἶϋ + v.
هي	she	ἄθοϋ	εἶϋ + v.
نحن	we	ἄνον	εἶν + v.
أنتم	you	ἄνωτεν	εἶρετεν + v.
هم	they	ἄνωϋ	εἶϋ + v.
			εἶρε + sbj + v.

## Past indicates status or Gerund or past continuous

الماضي الذي يدل على الحالة أو اسم الفعل أو الاستمرار

αυ	ευρισκω	ὁ	τις	δουλος	ἦν	ουκ		
They , past	found	Complement indicator	the	servant	He was, status in past	sound		
هم	وجدوا	أداة مفعول	ال	عبد	هو كان ، حالة في الماضي	معافا		
ου	εγωου	ἰ	αρσενος	επιχωρηκ εβωλ	ἦν	εποτρομ πι	εφε	υπι
a	lamb	Article of connecting adjective and noun	male	Without blemish	He was, status in past	Of a year	It will	Be
أداة تنكير	حمل	أداة ربط اسم بصفة	ذكر	بلا عيب	هو يكون ، حالة الماضي	عمر سنة	هو	يكون
νωτην								
for								
لكم								

# Conditional present & unreal present

## طريقة الشرط في المضارع

There are different ways to express present conditional , “would like to” , “would + v.” , the imperfect past can be used “**να**+ pronoun + v.” , the present of repetition “**ωα**+ pronoun” , present tense , or present of status

هناك عدة طرق للتعبير عن مضارع الشرط “كنت أود أن” “قد يكون أن” والأزمنة المستخدمة هي:

“ <b>να</b> + ضمير + v.”	الماضي المستمر
“ <b>ωα</b> + ضمير”	مضارع الاستمرار
ϰ, `κ, τε, `ϥ, `ς, τεν, τετεν, σε	المضارع البسيط
ει, εκ, ερε, εϥ, ες, εν, ερετεν , εϛ	المضارع الدال على الحالة

## Conditional present & unreal present

### طريقة الشرط في المضارع

Ἀγρίππας	πέχασεν	ἠφῆστος	ὅτι	<b>ἠλοιοῦμαι</b>	καὶ
Agrippa	said	to Festus	that	<b>I would like</b> <b>Je aurais voulu</b>	also
أغريباس	قال	إلى فيستوس	أن	<b>كنت أود أن</b>	أيضا
πε	ἐ	κούτε	ἐ	τι	ἄνθρωπον
completion of imperfect	to	listen	to	the	man
مكمل ماضي ناقص	أن	أسمع	إلى	ال	رجل

## Conditional present & unreal present

### طريقة الشرط في المضارع

μαιτωβε	ἀνοκ	ἐ	εἰς ἀνάθεμα	ἐβολα εα	Πι Χριστος
I would have asked Je aurais demandé	I	to	be accursed	from	The christ
كنت أود أن أطلب	أنا	أداة مصدر	أكون محروما	من	المسيح



## Conditional present & unreal present

### طريقة الشرط في المضارع

<b>ηλιοτωω</b>	è	ì	εαρωτεη	†ηοη
I wanted (Je aurais voulu, Avrei voluto, fr.it, cond. Pass.)	to	come	to you	now
<b>كنت أود</b>	أن	أجاء	عندكم	الآن

## Conditional present & unreal present

### طريقة الشرط في المضارع

†οὔωϋ	`ντε	ρωω	νιβεν	ϋωπι	`απιρη†
I want , I would like to Je voudrais	from	men	all	to be	in this way
أني أريد	من	ناس	جميعا	يكونون	على هذا الحال

## Conditional present & unreal present

### طريقة الشرط في المضارع

<b>ὤαπε</b>	<b>οὐφωδ</b>	<b>ὤωπι</b>	<b>ἄνωτο</b>				
it would (be)	(the) gap	(be)	worse				
مضارع تكرر	خرق	يكون	أرداء				
<b>εϋ</b>	<b>ηδϋτ</b>	<b>ηδκ</b>	<b>πε</b>	<b>ὲ</b>	<b>†ϋενφδτ</b>	<b>ὲδονη δεν</b>	<b>δανσοϋρι</b>
it would be	difficult	to you	pe	e	kick	against	sting
مضارع حالة	صعب	عليك	يكون	أن	يرفس	في	مناخس

# Conditional past

## طريقة الشرط في الماضي

ضمير الفاعل			حدث كان سيحدث في الماضي ولم يحدث
			Past conditional
Subject pronoun			would have + p.p.
أنا	I	ἄνοκ	ναἰνα + v. + πε
أنت	You (m)	ἄνοκ	νακνα + v. + πε
أنت	You (f)	ἄθο	ναχνα + v. + πε
هو	he	ἄθοϋ	ναρενα + v. + πε
هي	she	ἄθοϋ	ναϋνα + v. + πε
نحن	we	ἄνον	νασνα + v. + πε
أنتم	you	ἄνωτεν	ναλνα + v. + πε
هم	they	ἄνωϋ	ναρετεννα + v. + πε
الفاعل اسم شخص	Subject noun		ναϋνα + v. + πε
			ναρε + n. + να + v. + πε
			ναρε + فا + να + v. + πε

## Conditional past طريقة الشرط في الماضي

<b>ΝΑΙΝΑ</b>	<b>ΧΟΣ</b>	<b>ΝΩΤΕΝ</b>	<b>ΠΕ</b>	<b>ΧΕ</b>	<b>†ΝΑΨΕΝΗ</b>
I would have	said	to you	completion of imperfect	that	I will go
كنت ، أنا	قلت	لكم	مكمل فعل	أن	سوف أذهب
<b>ἸΝΤΑΞΕΒΤΕ</b>	<b>ΟΥΑ</b>	<b>ΝΩΤΕΝ</b>			
to prepare	a place	for you			
لكي أعد	مكان	لكم			

## Subjunctive

### صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ضمير الفاعل Subject pronoun			صيغة تعبر عن الهدف الأمر الطلب ، النهي ، الخشية
<b>it's used in subordinate clause and it has no tense with one conjugation only</b> <b>هذه الصيغة تستخدم في الجملة الفرعية و لا زمن لها ولها تصريف واحد فقط</b>			Subjective form indicates: so as to , in order to , demand , well , imperative , negative imperative , worriness , goal
			<b>`ΝΤΕ</b>
أنا	I	ἄΝΟΚ	`ΝΤἈ + v.
أنت	You (m)	`ΝΘΟΚ	`ΝΤΕΚ + v.
أنت	You (f)	`ΝΘΟ	`ΝΤΕ + v.
هو	he	`ΝΘΟΥ	`ΝΤΕΟΥ + v.
هي	she	`ΝΘΟΣ	`ΝΤΕΟΣ + v.
نحن	we	ἄΝΟΝ	`ΝΤΕΝ + v.
أنتم	you	`ΝΘΩΤΕΝ	`ΝΤΕΤΕΝ + v.
هم	they	`ΝΘΩΟΥ	`ΝΤΟΥ + v.
			`ΝΤΕ + noun +v.

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

The subjunctive form is used sometimes after some verbs and words such as imperative verbs and words indicating goals:

تأتي غالبا صيغة الاحتمال والخوف والرأي بعد مجموعة من الأفعال والكلمات:

ὅτινα	لكي ، بغية أن	So as to	ἄχρι	حتى ، لكي	So as to
ὅπως	لكي ، بغية أن	So as to	ὅπως	يجب	it's must
ὀπιότε	لئلا ، خشية أن	For fear of , so as not to	ὅπως	ينبغي ، يلزم	It's necessary
ὀπως	لئلا خشية أن	For fear of , So as not to	ἀνάγκη	ضروري ، يلزم	It's necessary
ὅτε	حينئذ	then	ἄχρια	حاجة ، ضرورة	It's needed
ὅπως	لكي ، بحيث	So as to	ὅπως ὅπως	يمكن ، يستطيع	It's possible
ὀπως	إلا ، ما لم	Unless	ὀπως ὅπως	لا يمكن ، لا يستطيع	It's not possible
ἄλλω	إلا ، سوى ، ما عدا	Except for	ἄλλω	جيد ، حسن	It's good
ἄλλω	احذروا	Watch out	ὅπως	لكي يجعل	So as to make
ὅπως	إلى ، لغاية	Until	ὅπως	حتى	til

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

φαι	τηρϥ	αιϥ	ϥωπι	ειναι	ντεϥ	χωκ εβο λ	νι	χωι
this	all	It, past	was	so as to	it (so as to it would)	complete	the	books
هذا	كله	هو ماضي	كان	لكي		تكمل	ال	كتب
ματαυ οι	ειναι	νται	ι	εω	νται	οτωϥτ	υμοϥ	
tell me	so as to	I would	come	also	I would	bow	to him	
أخبروني	لكي	أنا	أتي	أيضا	لكي أنا	أسجد	له	
εθ	ναι	ιρι	οροε	ντεϥ	τ'εβω	φαι	ερε	μορτ
who	will	do	and	he would	teach	this	passive voice	called
الذي	سوف	يفعل	و	هو قد	يعلم	هذا	سوف	يدعى
εροϥ	χε	πι	νιϥτ	θεν	τμετορο	ντε	νι	φμορι
him	that	the	great	in	the kingdom	of	the	heavens
هو	أي	ال	أعظم	في	الملكوت	أداة ربط	ال	سماوات



## Subjunctive

### صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ϣα`ντα	حتى أقوم ب	so I would	ϣα†	حتى أقوم ب	so I would
ϣα`ντεκ	حتى تقوم ب	so you would	ϣατεκ	حتى تقوم ب	so you would
ϣα`ντε	حتى تقوم ب	so you would	ϣατε	حتى تقوم ب	so you would
ϣα`ντεϥ	حتى يقوم ب	so he would	ϣατεϥ	حتى يقوم ب	so he would
ϣα`ντεϥ	حتى تقوم ب	so she would	ϣατεϥ	حتى تقوم ب	so she would
ϣα`ντεν	حتى نقوم ب	so we would	ϣατεν	حتى نقوم ب	so we would
ϣα`ντετεν	حتى تقوموا ب	so you would	ϣατετεν	حتى تقوموا ب	so you would
ϣα`ντοϥ	حتى يقوموا ب	so they would	ϣατοϥ	حتى يقوموا ب	so they would

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ὄχι	λέγω	τις	ὡς	αὐτός	υἱός
do not	tell	someone	til	the	son
لا	تخبر	أحد	حتى	ال	ابن
ἐκ	ἐκ	ἄνθρωπος	ἑαυτοῦ	ἑαυτοῦ	ἐξ
of	the	man	rise	himself	from
أداة ربط	ال	انسان	ينهض	هو	من
οἱ	νεκροί				
those who	dead				
من	الموت				

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

صيغة تعبر عن الهدف في وجود فاعلين مختلفين

Subjunctive it indicates; so as to , in order to , when two different subject are in the sentence

Subject pronoun			εϑρε
أنا	I	ἄνοκ	εϑρι + v.
أنت	You (m)	`νθοκ	εϑρεκ + v.
أنت	You (f)	`νθο	εϑρε + v.
هو	he	`νθοϑ	εϑρεϑ + v.
هي	she	`νθοϑ	εϑρεϑ + v.
نحن	we	ἄνοη	εϑρεη + v.
أنتم	you	`νθωτεη	εϑρετεη + v.
هم	they	`νθωοϑ	εϑροϑ + v.
			εϑρε

## Subjunctive

### صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ϕη	οὔν	ἐτα	ἃ	νοῦτ	τοῦ	ς
that	truly	which	the	God	joined	it
الذي	حقا	كان قد	ال	إله	جمع	هـ
ἄπεν	ἔρε	ἃ	ῥωῶ	φορξ	ς	
we do not	make	the	man	separate	it	
نحن لا	نجعل	ال	انسان	يفرق	هـ	

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

صيغة تعبر عن الهدف في الزمن المستقبل

Subjunctive form indicates: so as to , in order to , in the future tense

Subject pronoun			ἤταρε
أنا	I	ἄνοκ	ἤταρι + v.
أنت	You (m)	ἤθοκ	ἤταρεκ + v.
أنت	You (f)	ἤθο	ἤταρε + v.
هو	he	ἤθοϑ	ἤταρεϑ + v.
هي	she	ἤθοϑ	ἤταρεϑ + v.
نحن	we	ἄνοη	ἤταρεη + v.
أنتم	you	ἤθωτην	ἤταρετην + v.
هم	they	ἤθωτοϑ	ἤταροϑ + v.
			ἤταρε

# Subjunctive

صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ἄλλωσι	ἐμοί	ἵνα ἔρῃτε	ἐροῦσιν
come	to me	so that you would	be enlightened
هلموا	نحوي	لكي	تستنيروا

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

صيغة تعبر عن التمني			
Subjective it expresses wish			
			μαρε
أنا	I	αμοκ	μαρι + v.
أنت	You (m)	`νηοκ	μαρεκ + v.
أنت	You (f)	`νηο	μαρε + v.
هو	he	`νηοϑ	μαρεϑ + v.
هي	she	`νηοο	μαρεο + v.
نحن	we	αμον	μαρεν + v.
أنتم	you	`νηωτεν	μαρετεν + v.
هم	they	`νηωοτ	μαροτ + v.
			μαρε

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

πεν	ιωτ	ετ	θεν	νι	φνωι
our	father	who	in	the	heavens
نا	أبا	الذي	في	ال	سموات
μαρε	ϣ	τουβο	νηε	πεκ	ραν
let	It (be)	hollowed	namely	your	name
ليت	هو	يتقدس	أي	ك	اسم



# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

صيغة تعبر عن الهدف	صيغة تعبر عن الهدف
في صيغة المبني للمجهول Passive voice	قبل المستقبل future
Subjective form	Subjective form
indicates: so as to	indicates: so as to
in order to	in order to
for passive speech	before infinitive
`n + ce	`e + v.

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

The subjunctive can be formed using  $\text{ن} + \text{c}\epsilon + \text{infinitive}$  or  $\epsilon + \text{infinitive}$  .

$\text{ن} + \text{c}\epsilon + \text{فعل}$ $\epsilon + \text{فعل}$	صيغة الاحتمال يمكن أن تتكون من
---	--------------------------------

# Subjunctive

## صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ΙCΧΕΝ	†	οὔνοϋ	Ἐτε`μματ	ατ	собнι
since	the	hour	that	they, past	deliberated
منذ	ال	ساعة	تلك	هم	تشاورا
εἰνα	ἵνε	κθθβ	εϋ		
so as to	so as to	kill	him		
لكي	لكي هم	يقتلو	هـ		

## Subjunctive

### صيغة الاحتمال والرأي والخوف

ϛ	ⲛⲁ	κωϙ	ⲛⲭⲉ	ⲏⲣωⲗⲏⲥ	
he	will	ask	namely	Herod	
هو	سوف	يسأل	أي	هيرودس	
ⲏⲥⲁ	ⲡⲓ	ⲁⲗⲟϣ	ⲉ	ϙⲁⲕⲟ	ϙ
towards	the	boy	so as to	destroy	him
نحو	ال	صبي	لكي	يهلك	هـ

# Reflexive verbs

## الأفعال المنعكسة

The reflexive verbs are verbs which get pronoun at the end of the verbs refers to the subject.

There two types of reflexive verbs:

Verbs end with pronouns

Verbs combined from a verb and a member of human body.

الأفعال المنعكسة هي أفعال يلحق بها ضمير بعد الفعل يدل على الفاعل ، وهناك نوعان من الأفعال المنعكسة:  
أفعال تنتهي بضمير  
أفعال مركبة من الفعل وعضو من أعضاء جسم الإنسان

# Reflexive verbs

## الأفعال المنعكسة

	ϠΕ		ΚΟΤ		ΤΩΝ
	go		return		rise
	يذهب		يرجع		يقوم
†	ϠΕΝΗ†	†	ΚΟΤ	†	ΤΩΝ†
`κ	ϠΕΝ&κ	`κ	ΚΟΤκ	`κ	ΤΩΝκ
τε	ϠΕνε	τε	ΚΟ†	τε	ΤΩΟΥΝ†
`ϣ	ϠΕΝ&ϣ	`ϣ	ΚΟΤϣ	`ϣ	ΤΩΝϣ
`ς	ϠΕΝ&ς	`ς	ΚΟΤς	`ς	ΤΩΝς
τεν	ϠΕΝ&ν	τεν	ΚΟΤτεν	τεν	ΤΩΝτεν
τετεν	ϠΕΝΩτεν	τετεν	ΚΕΤ ΘΗΝΟΥ	τετεν	τεν ΘΗΝΟΥ
σε	ϠΕΝΩΟΥ	σε	ΚΟΤΟΥ	σε	ΤΩΟΥΝΟΥ

## Reflexive verbs

### الأفعال المنعكسة

	πεχε		εελε		ρανα
	say		want		satisfy , please
	يقول		يريد		يرضي ، يسر
†	πεχη†	†	εελη†	†	ρανη†
`κ	πεχακ	`κ	εελακ	`κ	ρανακ
τε	πεχετε	τε	εελετε	τε	ρανετε
`ς	πεχας	`ς	εελας	`ς	ρανας
την	πεχαν	την	εελαν	την	ραναν
τετην	πεχωτην	τετην	εεωτην	τετην	ρανωτην
σε	πεχωου	σε	εενωου	σε	ρανωου

# Reflexive verbs

## الأفعال المنعكسة

ⲡⲁⲧ	ⲭⲱ	ⲧⲐⲧ	ⲡⲱ
foot	head	hand	mouth
قدم	رأس	يد	فم



## Reflexive verbs

## الأفعال المنعكسة

οσι ερα τ		αμοι τοτ		ἕνε χω		χα ρω
stand		be patient		submit		be silent
يقف		يصبر		يخضع		يسكت
οσι ερα τ	†	αμοι ἕτοτ	†	ἕνε χωι	†	χα ρωι
οσι ερα τκ	`κ	αμοι ἕτοτκ	`κ	ἕνε χωκ	`κ	χα ρωκ
οσι ερα †	τε	αμοι ἕτο†	τε	ἕνε χω	τε	χα ρω
οσι ερα τϥ	`ϥ	αμοι ἕτοτϥ	`ϥ	ἕνε χωϥ	`ϥ	χα ρωϥ
οσι ερα τς	`ς	αμοι ἕτοτς	`ς	ἕνε χως	`ς	χα ρως
οσι ερα τεν	τεν	αμοι ἕτοτεν	τεν	ἕνε χων	τεν	χα ρων
οσι ερα τ θηνοϽ	τετεν	αμοι ἕτεν θηνοϽ	τετεν	ἕνε χωτεν	τετεν	χα ρωτεν
οσι ερα τοϽ	σε	αμοι ἕτοτοϽ	σε	ἕνε χωοϽ	σε	χα ρωοϽ

## Phrasal verbs الأفعال التي يكمل معناها حرف الجر

εβολ					
χω εβολ	forgive	يسامح	φωτ εβολ	escape	يهرب
ωψ εβολ	scream	يصرخ	χοτψτ εβολ	wait	ينتظر
ωλι εβολ	take of	ينزع	χωκ εβολ	complete	يكمل
χωρ εβολ	disperse	يفرق	θει εβολ	fall	يسقط
βωλ εβολ	dissolve	ينقض	cini εβολ	leave , surpass	يفارق ، يجتاز
φiri εβολ	florish	يزهر	cωpeυ εβολ	get lost	يتوه ، يضل
οτωνε εβολ	confess	يعترف	χωλ εβολ	deny	ينكر ، يجحد
coττωη εβολ	spread , strech	يمد ، يبسط	coλceλ εβολ	decorate	يزين
φωρψ εβολ	spread	يبسط ، يفرش	μοτη εβολ	continue	يستمر

## Phrasal verbs الأفعال التي يكمل معناها حرف الجر

`ncα			`uuo		
κω† `ncα	seek	يطلب ، يسعى خلف	ο†ονϭ `uuo-	to be happy	يفرح
uoy† `ncα	follow	يتبع	`u†ον `uuo-	to rest	يستريح
cω†εu `ncα	obey	يطيع	yoy†yoy† `uuo-	to be proud	يفتخر
oyεε `ncα	follow	يتبع	εep† `uuo-	to calm down	يهدأ
cαx† `ncα	gossip	ينم ، يغتاب			
box† `ncα	chase	يطارد			

## Phrasal verbs

### الأفعال التي يكمل معناها حرف الجر

ⲱⲉ ⲉⲃⲟⲩⲏ	enter	يدخل	ⲓ ⲉⲃⲟⲩⲏ	enter	يدخل	ⲓⲏⲓ ⲉⲃⲟⲩⲏ	enter	يدخل
ⲱⲉ ⲉⲃⲟⲗ	exit	يخرج	ⲓ ⲉⲃⲟⲗ	exit	يخرج	ⲓⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ	go up , ascend	يصعد
ⲱⲉ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ	go up, ascend	يصعد	ⲓ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ	go up , ascend	يصعد	ⲓⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ	get out , exit	يخرج
ⲱⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	go down , descend	ينزل	ⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	go down , descend	ينزل	ⲓⲏⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	descend	ينزل

“Impersonal verbs” - Verbs without subject - Must  
الأفعال التي لا تطلب فاعل

ἄνωγ' ἐμοί	I should, it's a must for me	يجب علي
ἄνωγ' ἐσοκ	you should , it's a must for you	يجب عليك
ἄνωγ' ἐσο	you should , it's a must for you	يجب عليك
ἄνωγ' ἐσοκ	he should , it's a must for him	يجب عليه
ἄνωγ' ἐσοκ	she should, it's a must for her	يجب عليها
ἄνωγ' ἐσοκ	we should, it's a must for us	يجب علينا
ἄνωγ' ἐσοκ	you should, it's must for you	يجب عليكم
ἄνωγ' ἐσοκ	they should, it's a must them	يجب عليهم

“Impersonal verbs” - Verbs without subject – it’s appropriate  
 الأفعال التي لا تطلب فاعل

`CWE NHH	it's appropriate for me	من اللائق لي
`CWE NAK	it's appropriate for you	من اللائق لك
`CWE NE	it's appropriate for you	من اللائق لك
`CWE NAC	it's appropriate for him	من اللائق له
`CWE NAC	it's appropriate for her	من اللائق لها
`CWE NAN	it's appropriate for us	من اللائق لنا
`CWE NWTEN	it's appropriate for you	من اللائق لكم
`CWE NWOY	it's appropriate for them	من اللائق لهم

“Impersonal verbs” - Verbs without subject – it’s appropriate

الأفعال التي لا تطلب فاعل

ερ`πρεπι μηι	it's appropriate for me	من اللائق لي
ερ`πρεπι μακ	it's appropriate for you	من اللائق لك
ερ`πρεπι με	it's appropriate for you	من اللائق لك
ερ`πρεπι μας	it's appropriate for him	من اللائق له
ερ`πρεπι μας	it's appropriate for her	من اللائق لها
ερ`πρεπι μαλ	it's appropriate for us	من اللائق لنا
ερ`πρεπι μαωτεν	it's appropriate for you	من اللائق لكم
ερ`πρεπι μαωτ	it's appropriate for them	من اللائق لهم

“Impersonal verbs” - Verbs without subject

الأفعال التي لا تطلب فاعل

ερῶνται	be hot	يكون حر	`σερῶνται	it's hot	الجو حر
ερχῶνται	be cold	يكون برد	`σερχῶνται	it's cold	الجو برد
κλονιῶνται	quake	يزلزل	`σκλονιῶνται	it's shaking	يوجد زلزال
εραετβρηχ	lightning	يبرق	`σεραετβρηχ	it's making lightening	السماء تبرق
εραραβαῖ	thunder	يرعد	`σεραραβαῖ	it's making thunder	السماء ترعد
εριοϋνηωοϋ	rain	يمطر	`σεριοϋνηωοϋ	it's raining	السماء تمطر



# Questions

## السؤال

НИИ ?	who			من
БИТЕН НИИ ?	by who			بواسطة من
ФА НИИ ?	of who	whom	masculine	لمن
ФА НИИ ?	of who	whom	feminine	لمن
НА НИИ ?	of who	whom	plural	لمن
АУ ?	what			ما ، ماذا
ОУ ?	what			ما ، ماذا
НАУ ?	with what			بماذا
НОУ ?	with what			بماذا
БЕН АУ ?	with what			بماذا
БЕН ОУ ?	with what			بماذا
НАУ НРНТ ?	how			كيف
БЕН АУ НРНТ ?	how			كيف

# Questions

## السؤال

εθβε οτ ?	why	for what		لماذا ، لأجل ماذا
ειχεν οτ ?	over what	about what		على أي شيء
οτηρ ? ατηρ?	how much	how many		كم
αα οτηρ ?	with how much			بكم
`θνατ ?	when			متى
`ηθνατ ?	when			متى
ψα `θνατ ?	til when			إلى متى ، حتى متى
ιχεν `θνατ ?	since when			منذ متى
θων ?	where			أين
`ηθων ?	where			في أي مكان
εθων ?	where to			إلى أين
ψα θων ?	where to			إلى أين
εβολ θων ?	from where			من أين

# Questions

## السؤال

ⲙⲏ ?	do, is , are , was , were has , have , when used in making questions	هل
....ⲱⲗⲏ...	is....or...	أم ، أو
ⲁⲃⲟ ?	what it has to do with?	ما شأن ، ما بال
ⲁⲃⲟⲓ ?	what it has to do with me	ما شأني ، ما بالي
ⲁⲃⲟⲕ ?	what it has to do with you	ما شأنك ، ما بالك
ⲁⲃⲟ ?	what it has to do with you	ما شأنك ، ما بالك
ⲁⲃⲟϥ ?	what it has to do with him	ما شأنه ، ما باله
ⲁⲃⲟϥ ?	what it has to do with her	ما شأنها ، ما بالها
ⲁⲃⲟⲏ ?	what it has to do with us	ما شأننا ، ما بالنا
ⲁⲃⲱⲧⲈⲚ ?	what it has to do with you	ما شأنكم ، ما شأنكم
ⲁⲃⲱⲟⲩ ?	what it has to do with them	ما شأنهم ، ما شأنهم
ⲁⲃⲟⲕ ⲛⲈⲱⲏⲓ ?	what do you have to do with me?	ما شأنك بي
ⲁⲃⲟⲕ ⲛⲈⲱ ⲫⲁⲓ ?	what do you have to do with this	ما شأنك وهذا

# Questions

## السؤال

ακθων ?	where are you?	أين أنت
αψθων ?	where is he?	أين هو
ασθων ?	where is she?	أين هي
ηακθων πε ?	where have you been?	أين كنت
ηαψθων πε ?	where has he been?	أين كان
ηαρετενηθων πε ?	where have you been?	أين كنتم
ηαγθων πε ?	where they have been?	أين كانوا
αν ?	do, is , are , was , were has , have , when used in making questions?	هل
αε ?	Whether do, is , are , was , were has , have , when used in making questions?	هل ... أم

# Questions

## السؤال

Usually the question is made by question word followed by subject and verb.

عادة يتم عمل السؤال بوضع كلمة الاستفهام يليها الفاعل يليها الفعل

<b>τις</b>	<b>εθ</b>	<b>να</b>	<b>ταυε</b>	<b>αβρααμ</b>	<b>χε</b>
<b>who</b>	that	will	inform	Abram	that
<b>من</b>	الذي	سوف	يخبر	إبرام	أن
<b>σαρρα</b>	<b>θβι</b>	<b>`η</b>	<b>οι</b>	<b>αλοι</b>	?
Sara	breast feed	complement indicator	a	child	?
سارة	ترضع	أداة مفعول	أداة تنكير	طفل	?

# Questions

## السؤال

The question word who «νίμ» may be followed by verb to be.

كلمة الاستفهام من "نيم" يمكن أن يتبعها فعل يكون مباشرة:

<b>νίμ</b>	<b>πε</b>	<b>ἐταυ</b>	<b>ταμο</b>	<b>κ</b>	<b>χε</b>
<b>who</b>	is	he who had	informed	you	that
<b>من</b>	يكون	ذاك الذي	أخبر	ك	أن
<b>`κ</b>	<b>Вηυ</b>				
you "are"	naked				
أنت	عريان				

# Questions

## السؤال

χε	αυ	`N	νιψτ	`N	εθνος
for	what	conjunction	great	conjunction	nation
لأن	أي	أداة ربط	عظيمة		أمة
ετε	ουονταυ	`uuαυ	`N	ου	νουτ
which	there is for it	in that place	conjunction	a	God
التي	يوجد لها	هناك	أداة ربط		إله
ευ	δεντ	ερωου			
he is	near	them			
هو	قريب	منهم			

# Questions

## السؤال

The question word what? **ὅτι**? **ἄρα**? Can be followed by verb to be.

كلمة الاستفهام ماذا؟ يأتي بعدها فعل يكون:

<b>ὅτι</b>	<b>ἄρα</b>	<b>τι</b>	<b>μετμεθερευ</b>	<b>καὶ</b>	<b>τι</b>
what	are	the	testimonies	and	the
ماذا	تكون	ال	شهادات	و	ال
<b>καὶ</b>	<b>καὶ</b>	<b>τι</b>	<b>ἐπι</b>		
statutes	and	the	ordinances		
بر	و	ال	أحكام		



# Questions

## السؤال

Making a question with How the word order is question word “How” + subject + verb:

لعمل سؤال “كيف” يكون ترتيب الجملة ، كلمة الاستفهام + الفاعل + الفعل

<b>ἵναυ ἠρητ</b>	<b>χε</b>	<b>α</b>	<b>σαορλ</b>	<b>μορ</b>
<b>how</b>	<b>that</b>	past indicator	Saoul	died
<b>كيف</b>	<b>أن</b>	علامة الماضي	شاوول	مات

# Questions

## السؤال

A question with “why” is formed by question word “εθβε οτ”+ subject + verb

السؤال “لماذا” يكون ترتيب الجملة ، كلمة السؤال + الفاعل + الفعل

<b>εθβε οτ</b>	ΤΕΤΕΝ	φιρωοτϋ
<b>why</b>	you	care
<b>لماذا</b>	أنتم	تهتمون

# Questions

## السؤال

The question how much , how many is used by question word + verb + noun or question word + noun

السؤال بكم سواء للعدد أو الكمية يتم تكوينه بكلمة الاستفهام "كم" + الفعل + الاسم أو كلمة الاستفهام يليها الاسم

<b>οὔνη</b>	<b>νε</b>	<b>νη</b>	<b>εξοοῦ</b>	
how many	are	the	days	
كم عدد	يكون	ال	أيام	
<b>ἄτετεν</b>	<b>βι</b>	<b>οὔνη</b>	<b>ῶ</b>	<b>βηρ</b>
you	"have" taken	how many	of	baskets
أنتم	أخذتم	كم	من	السلال

# Questions

## السؤال

<b>ὅταν</b>	<b>πε</b>	<b>πι</b>	<b>χοῦ</b>	
when	is	the	time	
متى	يكون	ال	وقت	
<b>ὑὰ ὅταν</b>	<b>ἕχω</b>	<b>ἔμοι</b>	<b>ἐβολ</b>	<b>ἄν</b>
for how long	you let	me	away	not
حتى متى	أنت تتركـ	ني	بعيدا	لا

# Questions

## السؤال

<b>αυ</b>	<b>θων</b>	<b>πεκ</b>	<b>οτρο</b>
he	where	your	king
هو	أين	ك	ملك
`x	<b>νηοτ</b>	<b>εβολ</b>	<b>θων</b>
you	come	from	where
أنت	تأتي	من	أين
`x	<b>να</b>	<b>ε</b>	<b>θων</b>
you	go	to	where
أنت	تذهب	إلى	أين

# Questions

## السؤال

Word order is question word + subject + verb + object + “or”

ترتيب الكلمات هو أداة الاستفهام + الفاعل + الفعل + المفعول + أو

ωη	ἀνοκ	`π	οἰρητ	`υ	πα	con
Am	I	the	keeper	of	my	brother
هل	أنا	ال	حارس	أداة ربط	ي	أخ
ωη	τενηα	χευ	οἱ	ρωυ	`υ	παρητ
can	we	find	a	man	conjunction	in this way
هل	نحن سوف	نجد	أداة تنكير	رجل	أداة ربط	مثل هذا

# Questions

## السؤال

Word order is question word + subject + verb + object + "or"				
ترتيب الكلمات هو أداة الاستفهام + الفاعل + الفعل + المفعول + أو				
<b>ἄν</b>	<b>ἑσὺ</b>	<b>εἰ</b>	<b>μου</b>	<b>παιδὸς</b>
question word "are"	you	"are"	my	child
هل	أنت	تكون	ي	ابنـ
<b>ἢ</b>	<b>ἢ</b>	<b>οὐκ</b>	<b>?</b>	
Isau	or	not	?	
عيسو	أم	لا	?	
<b>ἢ τί</b>	About what Over what	أي ، عما		

# Articles indicating complement, adjective and adverbs

الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال"

There are three letters in coptic language with usage to indicate complement , adjectives and adverbs:

For indicating a complement the following articles are used:

`n before all words

`u before words beginning with **u,π,β,ϕ,ψ**.

`e after some verbs

For indicating adjective or adverb the following articles are used:

`n before all words

`u before words beginning with **u,π,β,ϕ,ψ**.

For indicating a status usually translated "while being....., or "in....." " the following articles are used:

`n before all words

`u before words beginning with **u,π,β,ϕ,ψ**.



# Articles indicating complement, adjective and adverbs

## الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال"

هناك ثلاثة أدوات في اللغة القبطية تستخدم للدلالة على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال" والأدوات المستخدمة هي:  
في حالة الدلالة على المفعول:

أمام جميع الكلمات	`N
أمام الكلمات التي تبدأ بالحروف التالية <b>U, π, B, ϕ, ψ</b>	`O
تأتي مع بعض الأفعال	`E

في حلة الدلالة على صفة أو حال تستخدم الأدوات التالية:

أمام جميع الكلمات	`N
أمام الكلمات التي تبدأ بالحروف التالية <b>U, π, B, ϕ, ψ</b>	`O

## Articles indicating complement, adjective and adverbs الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل ”الحال“

في حالة الدلالة على كون الشخص أو الشيء في حالة معينة نستخدم ما يلي:

أمام جميع الكلمات	ἄ
أمام الكلمات التي تبدأ بالحروف التالية α, π, β, φ, ψ	ἐ

## Articles indicating complement, adjective and adverbs

الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال"

à	`φ	νοϋτ	θαλλω	ἦ	`τ	φε	
past indicator	the	God	create	complement indicator	the	heavens	
علامة الماضي	ال	إله	خلق	علامة المفعول	ال	سماء	
ε&λ	φωστηρ	εθρ	οϋ	εροϋωινι	ἠ	πι	κα&ε
indicator of plural	star	So as to make	them	light	complement indicator	the	earth
أداة تنكير	نجوم	يجعل	هم	ينيروا	أداة مفعول	ال	أرض
αϥ	νοϋτ	è	πι	οϋωινι	ϣε	πι	è&οοϋ
he , past	called	Complement indicator	the	light	"namely"	the	day
هو ، ماضي	دعى	أداة مفعول	ال	نور	"أي"	ال	نهار

## Articles indicating complement, adjective and adverbs

الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال"

ὁ	νοῦτ	αυ	θαυιο	ἰ	τι	τιωτ	ἰ	ΚΗΤΟΣ
the	God	he, past	created	Complement indicator	the	great	Indicator of adjective	whale
ال	إله	هو ، ماضي	خلق	أداة مفعول	ال	عظماء	أداة صفة	حيتان
сѧѧ	нєѧ	пєк	ѧнрѧ	ѧ	ѧєнрѧт			
talk	with	your	son	indicator of adjective	beloved			
تحدث	مع	ك	ابن	أداة صفة	محبوب			

## Articles indicating complement, adjective and adverbs

الأدوات التي تدل على المفعول والصفة ومكمل الفعل "الحال"

αβρααμ	αυ	των	υ	ν	ωρπ
Abraam	he, past	rose up	He Reflexive pronoun	indicator of adverb	early
إبرام	هو	استيقظ	هو ضمير منعكس	أداة تدل علي مكمل الفعل	باكرا

# Adjective

## الصفة

<b>Adjectives</b>
there are three ways of making adjective in coptic language
the word originally adjective
the noun preceded by <b>ⲛ</b> , <b>ⲉ</b> to form an adjective
the adjective is derived from a verb
<b>الصفات</b>
هناك ثلاثة طرق لعمل الصفة في اللغة القبطية
الكلمة هي صفة في الأساس
الكلمة هي اسم تسبقه الأداة، <b>ⲛ</b> ، <b>ⲉ</b> ، لعمل الصفة
الصفة المشتقة في الفعل

# Adjective

## الصفة

Making an adjective from noun				
عمل صفة من الاسم				
Example				
مثال				
<b>XHUI</b>	+	<b>`n</b>	=	<b>`nXHUI</b>
Egypt		of / related to		Egyptian / related to Egypt / Coptic
مصر		متعلق ب		مصري ، متعلق بمصر
اسم / noun		أداة لعمل الصفة		صفة / adjective
<b>Bapɪ</b>	+	<b>`e</b>	=	<b>`eBapɪ</b>
boat				of a boat / boatic / boaty
قارب				متعلق بالقوارب

# Adjective الصفة

For making an adjective from noun the article **`n** is used in front of all words and **`u** in front of words beginning with **u, B, π, φ, ψ**.

<b>`u</b> مع الكلمات التي تبدأ ب <b>u, B, π, φ, ψ</b> .	قبل الاسم المستخدم كصفة ، وتستخدم	<b>`n, `u</b>	لعمل صفة من الاسم تستخدم أداة الربط
---	--------------------------------------	---------------	-------------------------------------



# Adjective الصفة

Example				
مثال				
ⲬⲏⲨⲓ	+	Ⲛ	=	ⲚⲬⲏⲨⲓ
Egypt		of / related to	=	Egyptian / related to Egypt / Coptic
مصر		متعلق ب	=	مصري ، متعلق بمصر
ⲣⲉⲙ	Ⲛ	ⲬⲏⲨⲓ	=	ⲣⲉⲙ ⲚⲬⲏⲨⲓ
person	of	Egypt	=	Egyptian / Coptic
شخص	من	مصر	=	مصري / قبطي
ⲁⲥⲡⲓ	Ⲛ	ⲬⲏⲨⲓ	=	ⲁⲥⲡⲓ ⲚⲬⲏⲨⲓ
language	of	Egypt	=	Egyptian language / Coptic
لغة	أداة ربط	مصر	=	اللغة القبطية / اللغة المصرية

# Adjective

## الصفة

words originally adjectives are used also with **ال** or **ا** as articles connecting word with adjectives

The word order is definite (the) or indefinite article (a , an) + noun / adjective + **ال** , **ا** + noun / adjective

الكلمات التي تكون صفات أصلية تستخدم أيضا مع الأدوات التاليتين لتركيب الصفة مع الاسم الذي تصفة

**ال** , **ا**

ويكون تركيب الجملة هو

اسم ، صفة	<b>ال</b> , <b>ا</b>	اسم ، صفة	أداة تعريف أو تنكير
	←	←	←

# Adjective

## الصفة

<b>οὐ</b>	<b>κομπιτερ</b>	<b>ν</b>	<b>βερι</b>
a	computer	article connecting word with adjective	new
أداة تنكير	كومبيوتر	أداة ربط الصفة بالاسم	جديد
<b>οὐ</b>	<b>βερι</b>	<b>ν</b>	<b>κομπιτερ</b>
a	new	article connecting word with adjective	computer
أداة تنكير	جديد	أداة ربط الصفة بالاسم	كومبيوتر

## Adjective: Masculine , Feminine & plural

### الصفة من حيث التذكير والتأنيث والجمع

Some adjectives are having masculine , feminine and plural forms

بعض الصفات لها أشكال مختلفة من حيث التذكير والتأنيث والجمع

masculine	feminine	plural
مذكر	مؤنث	جمع
<b>caBe</b>	<b>caBH</b>	<b>caBeʁ</b>
wise	wise	wise
حكيم	حكيمه	حكماء
<b>nANeʁ</b>	<b>nANeC</b>	<b>nENeʁ</b>
good	good	good
جيد	جيدة	جيدين

# Adjectives from verbs

## صفات مشتقة من الأفعال

The adjective made from verbs are used as following:

Definite article  $\pi, \phi, \pi, \tau, \dagger, \mu, \mu\epsilon\mu$  + noun +  $\epsilon\tau, \epsilon\theta$  + adjective

Indefinite article “ $\omicron\upsilon, \epsilon\alpha\mu$ ” + noun +  $\epsilon\psi, \epsilon\varsigma, \epsilon\tau, \dots$  + adjective

الصفة المشتقة من تصريف الفعل يتم استخدامها كما يلي

+ صفة	$\epsilon\tau, \epsilon\theta$ ←	+ اسم ←	$\pi, \phi, \pi, \tau, \dagger, \mu, \mu\epsilon\mu$ ←	+ أداة تعريف ←
+ صفة	$\epsilon\psi, \epsilon\varsigma, \epsilon\tau, \dots$ ←	+ اسم ←	$\omicron\upsilon, \epsilon\alpha\mu$ ←	+ أداة تنكير ←

## Adjectives from verbs

### صفات مشتقة من الأفعال

ὁ	θεοῦ	ἓ	ὑψηλῶς	
the	God	which is	high	
ال	إله	الذي يكون	عالي	
π	ὑψηλῆς	ἓ	ὑψηλῶς	
the	tree	which is	high	
ال	شجرة	التي تكون	عالية	
οὐδέν	τι	αὐτῷ	κρυπτός	
no	thing	he	hiding	
لا يوجد	شيء	هو	خفي	
ὅτι	υἱοῦ	εἰσὶν	ὑψηλοῦ	ὑψηλῶς
indefinite article	sons	are	they are of	stature
أداة تنكير	أبناء	يكونوا	هم	طوال القامة

# Adjectives from verbs

## صفات مشتقة من الأفعال

compound adjectives made from prefix + adjective , noun

صفات مكونة من مقطع + صفة أو اسم

λα	indication of multiplicity	تفيد الكثرة	λασασι	talkative	كثير الكلام	ثرثار
αθ	for negation	تفيد النفي	αθηαυ	hidden	خفي	
ατ	for negation	تفيد النفي	ατκατ	stupid	غبي	
σα	the person with function of	صانع أو فاعل	σα`μπετνανευ	godly person	تقي	فاعل الاشياء الجيدة
υου	worthy	مستحق	`ηυουεϛ`υφηρι	admirable	جدير بالإعجاب	
`υτεμ	not worthy	غير مستحق	`η`υτεμεϛ`υφη ρι	unadmirable	غير جدير بالإعجاب	
`υ	able	قادر على	`υταεο	comprehensable	يمكن إدراكه	

# Adjective

## الصفات

adjective comes always after the noun

صفات تأتي دائما بعد الاسم

كل

every

all

whole

كل

جميع



# Comparison

## المقارنة

for comparison of equality the following words are used

للتساوي في الصفات تستخدم الكلمات التالية

ε	as	مثل
ε̂φρητ̂ η	as , similar	مثل
ε̂φρητ̂ ε̂	as , similar	مثل
εωσ	as , similar	مثل

# Comparison

## المقارنة

ὡς	ὡςπι	ε	οὔ	ἄϋϋηη
she	is	as	a	tree
هي	تصير	مثل	أداة تنكير	شجرة
ἐρε	τεκ	ἄρην	ερ	ἄφρητ
she	your	woman	becomes	as
هي	ك	زوجة	تصير	مثل
ἵ	οὔ	βω	ἵ	ἀλολι
indicator of complement	a	tree	of	graps
أداة مفعول	أداة تنكير	شجرة	أداة ربط	عنب
αοϋ	εως	εαν	ϋηρι	ἵτε
walk	as	indefinite article	sons	of
سيروا	مثل	أداة تنكير	أبناء	أداة ربط
πι	οὔωινι			
the	light			
ال	نور			

# Comparison

## المقارنة

for comparison between two parties one larger or smaller than the other the following words are used

للمقارنة بين طرفين أحدهما أكثر أو أقل من الثاني

ἔξοτε	more than	better than	أكثر من	أفضل من	قبل الاسم	before noun
ἐ	more than	better than	أكثر من	أفضل من	قبل الاسم	before noun
παρα	more than	better than	أكثر من	أفضل من	قبل الاسم	before noun
ἔξοτε ἔντε	more than	better than	أكثر من	أفضل من	قبل الفعل	before verb
ἔξοτε ἐ	more than	better than	أكثر من	أفضل من	قبل الفعل	before verb
ἔξοτεερο	more than	better than	أكثر من	أفضل من	مع الضمائر المتصلة	with pronouns
ἔξοτε ἐρο	more than	better than	أكثر من	أفضل من	بعد الاسم المشبه به	after noun compared to
ἔξοτο	more than	better than	أكثر من	أفضل من	بعد الاسم المشبه به	after noun compared to

# Comparison

## المقارنة

εκε	πᾶς	τ	εἰ	οὐβαύ	
you will	wash	me	I'll be	whiter	
أنت سوف	تغسل	ني	أنا سوف	أبيض	
ἐξοτε	οὔ	χιων			
more than	indefinite article	snow			
أكثر من	أداة تنكير	ثلج			
εἶ	καλι	ἐξοτε	φα	αβελ	
he	talks	better than	that of	abel	
هو	يتكلم	أفضل من	ذلك الذي ل	هابيل	
οὔ	καβε	`n	εοτο		
	wise	of	utmost, more than any		
أداة تنكير	حكيم		أكثر		
the wisest			الأكثر حكمة		

# Comparison

## المقارنة

<b>μαλλον</b>	<b>εαυ</b>	<b>οτωω</b>	<b>ε</b>	<b>ωεπ`υκαε</b>	<b>νευ</b>
rather	he, past gerund	wanted	to	suffer	with
بالأحري	هو	أراد	أن	يتألم	مع
<b>πι</b>	<b>λαοε</b>	<b>`ντε</b>	<b>`φ</b>	<b>νογ†</b>	
the	people	of	the	God	
ال	شعب	أداة ربط	ال	إله	
<b>εεοτε</b>	<b>`ντεε</b>	<b>βιυη</b>	<b>εεν</b>	<b>`φ</b>	
more than	he would	enjoy	with	the	
أكثر من	هو	يستمتع	بـ	ال	
<b>νοβι</b>	<b>`προεογενογ</b>				
sin	temporally				
خطية	زمنيا				

# Comparison

## المقارنة

ἄλλοτε	οὐ	ἐλάττω	πε	ἐσοῦτερον
I	a	poor	am	more than you
أنا	أداة تنكير	أفقر	أكون	منك

# Comparison

## المقارنة

<b>ἐν</b>	in	among	بين	
<b>οὐτε</b>	between	among	بين	
<b>τι</b>	<b>τις</b>	<b>ἐν</b>	<b>οἱ</b>	<b>οἱ ἅγιοι</b>
the	greatest	among	those who "are"	saints
ال	أعظم	بين	أولئك الذين	قديسين

# Comparison

## المقارنة

superlative				
درجة التفضيل القصوى				
<b>οὐ</b>	<b>μεγυτ</b>	<b>`η</b>	<b>παυη</b>	<b>`εμδψω</b>
a	great	conjunction	joy	very much
أداة تنكير	عظيم	أداة ربط	فرح	جدا
<b>οὐ</b>	<b>καβε</b>	<b>`η</b>	<b>εοηο</b>	
a	wise	of	utmost, more than any	
أداة تنكير	حكيم	أداة ربط	أكثر	



# Adverb الحال

The adverb is formed by:

noun

`n + noun / adjective.

ben or + noun.

`u + noun / adjective beginning with u, p, B, f, p .

+ اسم ، صفة	`n	يتم تكوين الحال من
+ اسم ، صفة	ben or	
+ اسم ، صفة يبدأ بأحد الأحرف التالية	`u	
u, p, B, f, p .		

# Adverb

## الحال

Example

مثال

now	now	أن			
†now	=	†	+	now	
Now	=	the	+	now	
الآن	=	ال	+	أن	
`nezooy	=	`n	+	ezoooy	
in day time	=	in	+	day	
نهارا	=			نهار	
†	caxi	<b>`nezooy</b>	neuu	oy	peu`naamerika
I	talk	<b>in day time</b>	with	an	american
أنا	أتحدث	<b>نهارا</b>	مع	أداة تنكير	أمريكي

# Adverb الحال

ἄφου	=	ἄ	+	φου			
daily	=	adverb indicator	+	day			
يومية		أداة تدل على الحال		يوم			
πεν	ωικ	ἄτε	ρὰτ	ἄνι	νὰν	ἄ	φου
our	bread	of	tomorrow	give it	to us	adverb indicator	today
أداة ملكية	خبز	الذي لـ	غد	أعطه	لنا	أداة للظرف	اليوم

# Adverb

## الحال

†νωϛ	now	الآن	̀ν`εεσοϛ	in day time	نهارا	δδδωϛ ̀νατο οϛι	at dawn	فجرا
̀νχοϛ νιβεν	every time	كل حين	̀ν`εχωρε	at night	ليلا	̀νρικι ̀υβαλ	at a wink of an eye	طرفة عين
̀μμηνι	daily	يوميا	̀νϙωρπ	early	باكرا	̀νανωδωϛ	weekly	أسبوعيا
̀μφοοϛ	today	اليوم	̀νατοοϛι	morning	صباحا	̀ναβοτ	monthly	شهريا
̀νσαϛ	yesterday	أمس	̀νεδανδτοο ϛι	morning	صباحا	̀ντεμρομπι	yearly	سنويا
̀νσασαϛ	the day before	أول أمس	̀μμερι	at noon	ظهرا	̀ν`ενεε	eternally	أبديا
̀νραϛ†	tomorrow	غدا	̀νροϛει	at evening	مساء	δδδεν	before	قبل
̀νσαραϛ†	the day after tomorrow	بعد غدا	̀νεδανροϛει	at evening	مساء	μμενεσα	after	بعد

# If Clause

## جملة لو ، الشرط

εὖωπ	if indicates certainty	لو ، تدل على التأكد	ὕωπ	if indicates certainty	لو ، تدل على التأكد
ιςχε	if indicates probability	لو ، تدل على الإحتمال	κάν	even if , Greek word	حتى لو
ενε	if indicates impossibility	لو ، تدل على الاستحالة	εναρε	if indicates impossibility	لو ، تدل على الاستحالة
εβηλχε	if not	لو لم			

## If Clause – zero conditional – “When”

جملة لو ، الشرط – بمعنى “متى” ، “عند”

جملة الشرط ، إذا ، لو ، إن	
If clause	
<b>THE ZERO CONDITIONAL</b>	<b>حالة الشرط التي تعبر عن الحقيقة</b>
<p>The zero conditional is used for when the time being referred to is now or always and the situation is real and possible. The zero conditional is often used to refer to general truths. The tense in both parts of the sentence is the simple present. In zero conditional sentences, the word "if" can usually be replaced by the word "<b>when</b>" without changing the meaning.</p> <p>Usually the subjunctive form is used <b>и́те + pronoun</b></p>	<p>تستخدم حالة الشرط التي تعبر عن الحقيقة عندما يكون الوقت المشار إليه الآن أو دائماً والوضع حقيقياً وممكناً. غالباً ما يتم استخدام حالة الشرط التي تعبر عن الحقيقة للإشارة إلى الحقائق العامة. إن الزمن في كلا الجزأين من الجملة هو الحاضر البسيط. في جمل شرطية ، يمكن استبدال كلمة "إذا" عادة بكلمة "متى" دون تغيير المعنى.</p> <p>يستخدم في هذه الحالة صيغة التعبير عن الرأي <b>и́те + ضمير فاعل</b></p>

## If Clause – zero conditional – “When”

جملة لو ، الشرط – بمعنى “متى” ، “عند”

The usage of subjunctive in this type of conditional				
استخدام صيغة الرأي والتخوف في هذا النوع من جملة “لو”				
<b>ὅταν</b>	<b>ἴτετε</b>	<b>ξεύ</b>	<b>εἶ</b>	<b>ματᾶμαι</b>
when	you	find	him	inform me
عندما	أنتم	تجدو	هـ	أخبروني
<b>ὅπως</b>	<b>ἴτα</b>	<b>ἴ</b>	<b>ὅ</b>	<b>ἴτα</b>
so as to	I would	come	also	I would
لكي	أنا	أتي	أيضا	أنا
<b>ὅπως</b>	<b>ἑμοί</b>			
bow	to him			
أسجد	له			

If Clause – first conditional – present , future - possible condition  
جملة لو ، الشرط الحالة الأولى – المضارع و المستقبل – شرط ممكن

First conditional	الحالة الأولى من جملة الشرط
Nature: Open condition, what is said in the condition is possible	الطبيعة: احتمالات متاحة ، ما يقال في الشرط هو ممكن
Time: This condition refers either to present or to future time. The tenses of present and the future are used	الوقت: يشير هذا الشرط إما إلى الحاضر أو إلى وقت لاحق. يستخدم المضارع أو المستقبل تستخدم أزمنة المضارع والمستقبل



If Clause – first conditional – present , future - possible condition  
 جملة لو ، الشرط الحالة الأولى – المضارع و المستقبل – شرط ممكن

present simple and future			
مضارع بسيط ومستقبل			
<b>εγωπ</b>	<b>τετεν</b>	<b>αει</b>	<b>εμοι</b>
if	you	love	me
لو	أنتم	تحبونـ	يـ
<b>τετεν</b>	<b>να</b>	<b>αρεε</b>	<b>ε</b>
you	will	keep	indication of complement
أنتم	سوف	تحفظون	أداو مفعول
<b>να</b>	<b>εντολη</b>		
my	comandments		
يـ	وصايا		

If Clause – first conditional – present , future - possible condition  
 جملة لو ، الشرط الحالة الأولى – المضارع و المستقبل – شرط ممكن

<b>εἴπωπ</b>	<b>ε</b>	<b>πι</b>	<b>ηι</b>	<b>ἔπιωα</b>
if	indicator of present continuous or gerund	the	house	deserves
إذا	أداة تدل على مضارع الحال	ال	بيت	يستحق
<b>ἄντετεπ</b>	<b>εἰρηνη</b>	<b>εσε</b>	<b>ι</b>	<b>εχωϋ</b>
your	peace	it will	come	upon it
كم	سلام	سوف	يأتي	عليه
<b>ιϋε</b>	<b>τεκ</b>	<b>χιϋ</b>	<b>ἦ</b>	<b>οὔιναμ</b>
if	your	hand	indicator of adjective	right
لو	ك	يد	أداة صفة	يمنى
<b>ερ`σκαηΔλιζιν</b>	<b>ἄμοκ</b>	<b>χοϋ</b>	<b>ϋ</b>	<b>ειτ</b>
offend	you	cut	it	cast
تعثر	ك	أقطع	ها	ألق
<b>ϋ</b>	<b>εβολεαροκ</b>			
it	away from you			
ها	بعيدا عنك			

## If Clause – first conditional – present , future - improbable condition

جملة لو ، الشرط الحالة الأولى – المضارع و المستقبل – شرط غير ممكن

<b>ιϰϫε</b>	<b>ε</b>	<b>ἄνοκ</b>	<b>θεν</b>	<b>βελζεβοϋλ</b>
if	indicator of present continuous	I	by	Beelzebub
لو	أداة تدل على المضارع الدال على الحال	أنا	بـ	بعلزبول
<b>†</b>	<b>ειοτι</b>	<b>ἠ</b>	<b>τι</b>	<b>δαιμων</b>
I	cast out	indicator of complement	the	demon
أنا	أطرد	أداة مفعول	ال	شياطين
<b>ἐβολ</b>	<b>νετεν</b>	<b>υιηρι</b>	<b>αυ</b>	<b>ειοτι</b>
away	your	sons	they, past	cast
بعيدا	كم	أبنائـ	هم ، ماضي	يطرد
<b>ἐβολ</b>	<b>θεν</b>	<b>τις</b>		
out	by	whom		
بعيدا	بـ	من		

## If Clause – first conditional – present , future - possible condition

جملة لو ، الشرط الحالة الأولى – المضارع و المستقبل – شرط ممكن

<b>ιϰϰε</b>	<b>τεν</b>	<b>να</b>	<b>χολ</b>	ϵ	<b>εβολ</b>
if	we	will	deny	him	away
لو	نحن	سوف	ننكر	هـ	حرف جر
<b>`ηοοϵ</b>	<b>εωϵ</b>	<b>`ϵ</b>	<b>να</b>	<b>εωϵ</b>	<b>`ϵ</b>
he	also "him"	he	will	also "him"	he
هو	أيضا	هو	سوف	أيضا	هو
<b>να</b>	<b>χολ</b>	<b>τεν</b>	<b>εβολ</b>		
will	deny	us	away		
سوف	ينكر	نا	حرف جر		

## If Clause – second conditional – improbable present

جملة لو ، الشرط ، مواقف غير محتملة في المضارع

<b>Second conditional</b>	الحالة الثانية من جملة الشرط
Nature: unreal (impossible) or improbable situations.	الطبيعة: مواقف غير واقعية (مستحيلة) أو غير محتملة
Time: <b>present</b> ; the <b>TENSE is past</b> , but we are talking about the present, now.	الوقت: يعبر عن الوقت الحالي ، الحاضر، ولكن الزمن المستخدم هو الماضي ، لكننا نتحدث عن الحاضر ، الآن

## If Clause – second conditional – improbable present

جملة لو ، الشرط ، مواقف غير محتملة في المضارع

usage of past tense to indicate unreal present استخدام الماضي للدلالة على أمر لم يحدث في المضارع					
Past tense + <b>ϣαλ</b> + verb + past tense					
<b>αλ</b>	<b>ϣαλ</b>	<b>χος</b>	<b>ϛ</b>	<b>φαι</b>	<b>χε</b>
I, past	if	said	to	this	"to"
أنا	لو	قلت	لـ	هذا	"أن"
<b>ααϣενακ</b>	<b>ϣαϣ</b>	<b>ϣεναϣ</b>			
go "you"	he would have	gone "he"			
يمشي	فهو	يمشي			

## If Clause – second conditional – improbable present

جملة لو ، الشرط ، مواقف غير محتملة في المضارع

Usage of past tense استخدام زمن الماضي					
εἶπωπ + pronoun + ὡσαν + verb → future tense					
لو "إشوب" + ضمير + "شان" + فعل ، زمن مستقبل					
εἶπωπ	αν	ὡσαν	ωλι	ει	πι
if	passive Voice past	second part of condition structure	Taken from	indicator of complement	the
لو	مبني للمجهول ، ماضي	الجزء الثاني من صيغة الشرط	رفع	أداة مفعول	ال
πατρελετ	εβολ εαρωοτ	τοτε	ετε	ερηστεριν	
bridegroom	From them	then	they will	fast	
عريس	عنهم	حينئذ	هم سوف	يصومون	

## If Clause – second conditional – improbable present

جملة لو ، الشرط ، مواقف غير محتملة في المضارع

<b>εἴωπ</b>	<b>ἄν</b>	<b>οὐτε</b>	<b>ῶεν</b>	<b>μή</b>
if	I, past	not	go	"me"
إن	أنا ، ماضي	لم	أذهب	"أنا"
ὃς	<b>ἄν</b>	<b>ἴ</b>	<b>ἄν</b>	<b>ἐλθῶτεν</b>
he	will	come	not	to you
هو	سوف	يأتي	لا	لكم
<b>ὄνομα</b>	<b>π</b>	<b>παράκλητος</b>		
namely	the	comforter		
أي	ال	معزي		



## If Clause – second conditional – improbable present

جملة لو ، الشرط ، مواقف غير محتملة في المضارع

ιξε	αρετεν	κωτ	`νωι	χα	
if	you, past	seek	for me	let	
لو	أنتم ، ماضي	تطلبون	لني	أتركوا	
ναι	εβολ	ααρ	οι	υεν	ωοι
those	away	let	them	go	"them"
هؤلاء	بعيدا	ليت	هم	يذهبون	"هم"

## If Clause , third conditional unreal past جملة لو ، الشرط ، مواقف لم تحدث في الماضي

Third conditional	الحالة الثالثة من جملة الشرط
Nature: unreal	الطبيعة: غير واقعي
Time: Past (so we are talking about a situation that was <u>not</u> so in the past.)	الوقت: الماضي (لذلك نحن نتحدث عن موقف لم يكن كذلك في الماضي).
<p> <b>Ε</b>ψωπ , <b>Ι</b>σχε , <b>ε</b> , <b>ε</b>νε , <b>ε</b>νε ο<sup>ν</sup>ον , <b>ε</b>νε `μ<sup>μ</sup>ον , <b>ε</b>νε ... <b>Π</b>ε , <b>ε</b>νε ... <b>Ψ</b>ε , <b>ε</b>νε .... <b>Ν</b>ε , <b>ε</b>ναρε , <b>ε</b>ναλ , <b>ε</b>νακ , <b>ε</b>ναρε , <b>ε</b>ναϗ , <b>ε</b>νας , <b>ε</b>ναν , <b>ε</b>ναρετεν , <b>ε</b>ναγ , <b>ε</b>ο<sup>ν</sup>ον , <b>ε</b>`μ<sup>μ</sup>ον , <b>ε</b> + pronoun: <b>ει</b> –<b>εκ</b> – <b>εϗ</b> ...  <b>”</b>ψα δαε, etc , إلخ <b>”</b> . , <b>ε</b> + pronoun + <b>να</b> : <b>εινα</b> , <b>εχνα</b> , <b>εϗνα</b>... <b>”</b>ψα δαε, etc , إلخ <b>”</b> , <b>να</b> + pronoun + <b>να</b> , <b>να</b>ινα , <b>να</b>χνα , <b>να</b>ϗνα , <b>να</b>ςνα ... <b>”</b>ψα δαε, etc , إلخ <b>”</b> .         </p>	

## If Clause , third conditional unreal past

جملة لو ، الشرط ، مواقف لم تحدث في الماضي

usage of would have + p.p. to indicate an action which would have taken place in past ,  
**να** + pronoun + **να**

استخدام صيغة كان سيفعل للتعبير عن حدث كان سيحدث في الماضي

**να** + ضمير + **να**

<b>εναρε</b>	<b>πι</b>	<b>νεβηι</b>	<b>εωι</b>
if , past	the	housemaster	knew
لو	ال	رب البيت	كان يعلم
<b>ναϑηα</b>	<b>ρωιϑ</b>	<b>πε</b>	
he would have	watched	completion of tense	
لكان قد	سهر	مكمل الفعل	

If Clause , Event if happened in past might have had present consequences  
جملة لو ، الشرط ، حدث كان يمكن أن يحدث في الماضي كان يمكن أن يكون له أثر في المضارع

### MIXED TYPE CONDITIONAL

The mixed type conditional is used to refer to a time that is **in the past**, and a situation that is **ongoing into the present**. The facts they are based on are the opposite of what is expressed. The mixed type conditional is used to refer to an unreal past condition and its probable result in the present. In mixed type conditional sentences, the if clause uses the past perfect, and the main clause uses the present conditional.

تستخدم حالة الشرط المختلطة للإشارة إلى وقت سابق ،  
ووضع مستمر في الوقت الحاضر. الحقائق التي تستند  
إليها هي عكس ما يتم التعبير عنه. يتم استخدام النوع  
المختلط الشرطي للإشارة إلى شرط الماضي غير  
الحقيقي والنتيجة المحتملة في الوقت الحاضر. في جمل  
شرطية من النوع المختلط ، فإن الجملة إذا كانت تستخدم  
الماضي التام ، ويستخدم الجملة الرئيسية الشرطية  
الحالية.

If Clause , Event if happened in past might have had present consequences  
 جملة لو ، الشرط ، حدث كان يمكن أن يحدث في الماضي كان يمكن أن يكون له أثر في المضارع

usage of past tense "imperfect" to express an event which did not happen in present					
استخدام الزمن الماضي للتعبير عن حدث لم يقع في المضارع					
<b>ιϰϵ</b>	<b>ηαι</b>	<b>κω†</b>	<b>`ησα</b>	<b>ραηα</b>	<b>ϵ</b>
if	I were	seeking	to	please	"him"
لو	أنا كنت	أسعى	نحو	رضاء	هـ
<b>`η</b>	<b>ρωηη</b>	<b>οη</b>	<b>ιε</b>	<b>αηοκ</b>	<b>ο†</b>
indicator of complement	man	also	or	I	a
أداة مفعول	انسان	أيضا	أو	أنا	أداة تكبير
<b>βωκ</b>	<b>αη</b>	<b>ϵ</b>	<b>`η†ε</b>	<b>πη</b>	<b>Χρισ†ος</b>
servant	not	"I mean"	of	the	christ
عبد	لا	"أي"	ـ	ال	مسيح
<b>ιϰϵ</b>	<b>ηαρε†εη</b>	<b>σο†ωηη</b>	<b>†</b>	<b>ερε†εμε</b>	
if	you were	know	me	you will	
لو	أنتم كنتم	تعرفونـ	ـي	أنتم سوف	
<b>σο†εη</b>	<b>πα</b>	<b>κε</b>	<b>ιω†</b>		
know	my	also	father		
تعرفون	ـي	أيضا	أبـ		

# Conjunctions – Coordinating Conjunction

## أدوات الربط - أدوات ربط جملتين أو كلمتين

coordinating conjunctions											
أدوات ربط جملتين أو كلمتين											
for	لأجل	εχεν	εθβε	ε	`η	`υ	επει	επι	ερο	χεχας	εωστε
		εχω	`ερη εχω	ηνα	ηπερ	δα	δαρο	ειχεν	εινα	ειχω	ωστε
and	و	και	οτιος								
nor	ولا	ουτε	ρω	ορτε							
but	ولكن	`ηθοϋ	αλλα	χε	λε	πληη					
or	أو	ιε	ιτε...ιε	η...η	ιτε	υαν	ει	ειωτϋ	ειοϋι		
yet	حتى الآن	ακμηη	ιτε	υα †νοϋ							
so	لهذا	εθβε φαι	ετι	ωθεν	εαρα						

## Conjunctions – subordinating Conjunction

### أدوات الربط - أدوات ربط جملتين

Conjunctions for Condition أدوات ربط تدل على الشرط						
if	لو	εἴαν	ῥαν	κάν	ενε	ιςχε
only if	فقط لو	εἴαν				
unless	ما لم ، إلا إذا	ιε	ειμητ	εκτος	ιμητ	
until	حتى	ῥατε	ῥα πιχοτ	ἕμιν ἕμο		
provided that	بشرط أن	ἕμετο χε				
assuming that	بفرض أن	ἕρκαμτι χε				
even if	حتى وأن	σομωσ	κάν	ιςχε		
in case (that)	في حالة أن	δεμ ἕρητ χε				

# Conjunctions – subordinating Conjunction

## أدوات الربط - أدوات ربط جملتين

Conjunctions Time أدوات ربط تدل علي الزمن								
after	بعد	ΕΠΕΙΔΗ	ΕΠΙΔΗ	ΕΠΙΔΕ	ΕΤΙ	ΕΧΩ		
		ΜΕΝΕΝCΑ	ΜΕΝΕ	ΜΕΝΕΗ	Ε	ΕΗ	ΜΕΝΕΝCΩ	
as long as	طالما	ΕΦΟCΟΝ	ΦΟCΟΝ	ΩC	ΕΟCΟΝ	ΕΩC		
as soon as	بمجرد أن	ὡρρπ	εCεὡωππ					
before	قبل	ἄπατε	δαχω	εμθο	ἄθο			
		ναερα	Ca`τηη	ερεη	ογβε	ογβη		
by the time	في الوقت الذي	δεν ογ χογ						
now that	الآن	† νογ χε						
once	ذات مرة	ἦ ογ χογ	ἦ ογ κοπ	κοπ	εαπαζ	Δπαζ		
since	منذ	ιCχεν						
till	حتى	ὡα	ὡαρο					
until	حتى	ὡα	ὡαρο					
when	عندما ، حينما	ἄπιναγ	ἄφναγ	επει	επι	ετα		
		ετε ἄπε	εεοτε	εοτε	καιροC	ΚεροC	ναγ	
		νογι	ογωγ	χογ	ωC	εωC	εοταν	εο†
whenever	عند	εοταν						
while	بينما	επει	ετι	ε	εω†	εοτε		



# Conjunctions – subordinating Conjunction

## أدوات الربط - أدوات ربط جملتين

Conjunctions Reason أدوات ربط تدل على السبب								
because	بسبب ، لأجل	εβολαθεν	χε	εθβε	εχεν	ντην		
		ντοτ	εβολ χε	εθβη + τ,ϑ,ϑ ..	ειχε	εισε		
		επει	επειλη	επιλη	εχω	και γαρ		
		κε γαρ	οτι	οτηι	θα	θαρο		
		ε	ει	ειωτ	ντοτϑ	ντοτς		
		ντοτοϑ	λιο	ωστε	εωστε	ντοτκ	ντοτ	
since	بما أن	εβολ χε	εθβε χε	ειχε	εισε	επει	επειλη	
		επι	επιλη	εφοσον	φοσον	εϋωπ	ως	
		θα φησιν	εως					
so that	لكي	χε	ντ + (α,εϑ,εϑ,εη, οϑ)	εθρε	ινα	εινα	οπως	
		τηνα	ϋαντ	ϋατε	ϋατ	εοπως	ετηνα	χεχας
so as not to	لكي لا	απερχας	ντεϋτεμ	μηποτε	μηπος			
in order (that)	لكي	χε	ντ + (α,εϑ,εϑ,εη, οϑ)	εθρε	ινα	εινα	οπως	
		τηνα	ϋαντ	ϋατε	ϋατ	εοπως	ετηνα	χεχας

## Conjunctions – subordinating Conjunction

### أدوات الربط - أدوات ربط جملتين

Relative Adjective , pronoun ضمائر ، صفات الوصل									
that	الذي، التي ، الذين	ετ	ετε	εθ	ε	ερε			
what	الذي، التي ، الذين	ετ	ετε	εθ	ε	ερε			
which	الذي، التي ، الذين	ετ	ετε	εθ	ε	ερε			
whichever	الذي، التي ، الذين	ετ	ετε	εθ	ε	ερε			
		ε†	ετεκ	ετε	ετεϑ	ετεσ	ετεν	ετετεν	ετοϣ
		I who	You who	You who	He who	She who	We who	You who	They who
		أنا الذي	أنت الذي	أنت الذي	هو الذي	هي التي	نحن الذي	أنتم الذين	هم الذين
		πε + ετ = πετ		who , that	الذي				

## Conjunctions – subordinating Conjunction

أدوات الربط - أدوات ربط جملتين

Conjunctions Place أداة الربط التي تدل على المكان ، حيث				
where	حيث		ε	ετε

# Affirmation words

## كلمات التوكيد

affirmative way is made as following								
صيغة التأكيد كما يلي								
repetition of demonstrative pronoun								
تكرار ضمير الإشارة								
παῖ	ῥῶμι	φᾶι						
this	man	this						
هذا	الرجل	هذا						
repetition of pronoun								
تكرار الضمير								
`ηθου	`ηθου	πετ	αυ	ταμοι	ε	ταῖ	`ουη	`ησααυ
he	he	who	he has	informed me	indicator of complement	this	news	yesterday
هو	هو	الذي	هو كان قد	أخبرني	أداة مفعول	هذا	خبر	أمس

# Affirmation words

## كلمات التوكيد

using affirmative pronoun							
استخدام ضمير التوكيد							
`εεεεε	+	ضمير ، `εεεε + pronoun					
`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεε	`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεεε	`εεεεε `εεεεε
I myself	you yourself	you yourself	he himself	she herself	we ourselves	you yourselves	they themselves
أنا نفسي	أنت نفسك	أنت نفسك	هو نفسه	هي نفسها	نحن أنفسنا	أنتم أنفسكم	هم أنفسهم

# Affirmation words

## كلمات التوكيد

using the pronoun							
استخدام الضمير							
εω	self	ذات	نفس				
ἀνοκ εω	`nθoκ εωκ	`nθo εωι	`nθoυ εωυ	`nθoς εως	ἀνοη εωη	`nθωτεη εωτεη	`nθωου εωου
I myself	you yourself	you yourself	he himself	she herself	we ourselves	you yourselves	they themsel ves
أنا نفسي	أنت نفسك	أنت نفسك	هو نفسه	هي نفسها	نحن أنفسنا	أنتم أنفسكم	هم أنفسهم
ضمير ، `υυαγατ + pronoun							
`υυαγατ	alone	soly	وحد	بمفرد			
`υυαγατ	`υυαγατκ	`υυαγατ	`υυαγατυ	`υυαγατς	`υυαγατεη	`υυαγατεη - θηνου	`υυαγατου
I alone , soly	you alone , soly	you alone , soly	he alone , soly	she alone , soly	we alone , soly	you alone , soly	they alone , soly
أنا وحدي	أنت وحدك	أنت وحدك	هو وحده	هي وحدها	نحن وحدنا	أنتم وحدكم	هم وحدهم

# Affirmation words

## كلمات التوكيد

using the following word							
باستخدام الكلمة التالية							
possessive pronoun + ضمير ملكية ، ερνοϣ	each other	together		بعضنا البعض			
<b>λενερνοϣ</b>	we each other	بعضنا البعض					
<b>λετενερνοϣ</b>	you each other	بعضكم البعض					
<b>λοτερνοϣ</b>	they each other	بعضهم البعض					
<b>ϫηρ</b>	all	كل					
<b>τηρτ</b>	<b>τηρκ</b>	<b>τηρι</b>	<b>τηρϣ</b>	<b>τηρς</b>	<b>τηρεη</b>	<b>τηρτεη</b>	<b>τηροϣ</b>
all me	all you	all you	all him	all her	all of us	all of you	all of the m
أنا كلي	أنت كلك	أنت كلك	هو كله	هي كلها	نحن كلها	أنتم كلكم	هم كلهم

# Affirmation words

## كلمات التوكيد

using the following word			
التأكيد باستخدام			
ρω	self	ذات	نفس
παι	caxi	ρω	
this	word	itself	
هذه	الكلمة	عينها	
repetition of the verb			
تكرار الفعل			
αc	εει	αc	εει
it has	fallen	it has	fallen
هي	سقطت	هي	سقطت



# Apposition

## البدل

Apposition is a grammatical construction in which two elements, normally noun phrases, are placed side by side, with one element serving to identify the other in a different way; the two elements are said to be in apposition.

البدل عبارة عن بنية نحوية يتم فيها وضع كلمتين ، عادةً الجملة الاسمية ، جنبًا إلى جنب ، تقوم فيها الكلمة الثانية بتعريف الأولى ؛ ويقال إن الكلمتين يكونان تركيبة البدل

# Apposition

## البدل

first noun identified "the + noun" or name of a person	+	apposition (definite article "the" + noun, possessive + noun)	
الاسم الثاني ، معرف أو ملكية	+	الاسم الأول معرفة	
π	βοις	ᾠ	νοϋτ
the	lord	the	God
ال	رب	ال	إله
Δαυιδ	πεϋ	υιου	
David	his	son	
داوود	له	ابن	

# Apposition

## البدل

first noun identified "the + noun" or pronoun	+	<b>ⲭϵ</b>	apposition (name of person)
اسم شخص	+	<b>ⲭϵ</b>	الاسم الأول معرفة أو ضمير
<b>ⲡⲓ</b>	<b>ⲣⲱⲙⲓ</b>	<b>ⲭϵ</b>	<b>ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ</b>
the	man	<b>namly</b>	Abraham
ال	رجل	<b>أي</b>	إبراهيم
<b>ⲭϵ</b> can be omitted			
يمكن أن تحذف			<b>ⲭϵ</b>
<b>ⲡⲓ</b>	<b>ⲣⲱⲙⲓ</b>	<b>ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ</b>	
the	man	Abraham	
ال	رجل	إبراهيم	

# Apposition

## البدل

<p><b>xe</b> can be omitted after words indicating month</p> <p>يمكن أن تحذف التي تدل على الشهر</p>			
<b>πι</b>	<b>αβοτ</b>	<b>`εψηρ</b>	
the	month	Emshir	
ال	شهر	أمشير	
Apposition	noun + `n , `e + noun		
اسم	`n , `e +	اسم	
<b>μεν</b>	<b>ιοτ</b>	<b>`n</b>	<b>αποστολος</b>
our	fathers	article to connect nouns	apostles
عنا	أبائـ	أداة ربط	رسل
<p><b>`n . `e</b> can be replaced by definite article "the"</p> <p>يمكن أن تستبدل بأداة تعريف</p>			
			<b>`n . `e</b>
<b>μεν</b>	<b>ιοτ</b>	<b>τι</b>	<b>αποστολος</b>
our	fathers	the	apostles
عنا	أبائـ	ال	رسل

# Apposition البدل

pronoun +	ῥα +	noun			
اسم	ῥα +	ضمير			
ἄνοκ	ῥα	πῖ	ῥεῤεῤνοβῖ		
I	indicator of apposition	the	sinner		
أنا	أداة بدل	ال	خاطيء		
with numbers noun + `η , `υ + number					
مع العدد					
عدد	`η , `υ	اسم			
ἄϛ	ϛεν	ωοϛ	`υ	`π	`cηἄϛ
they	came	reflexive pronoun	indicator of apposition	the	two
هم	جاءوا	ضمير منعكس	أداة بدل	ال	أثنين

# Prepositions

## حروف الجر

`N			NEU			`NTE		
to , for			with			of		
لـ			مع			الذي لـ		
NHI	for me , to me	لي	NEUHI	with me	معي	`NTHI	of me	الذي لي
NAK	for you , to you	لك	NEUAK	with you	معك	`NTAK	of you	الذي لك
NE	for you , to you	لك	NEUE	with you	معك	`NTE	of you	الذي لك
NAC	for him , to him	له	NEUAC	with him	معه	`NTAC	of his	الذي له
NAC	for her , to her	لها	NEUAC	with her	معها	`NTAC	of hers	الذي لها
NAN	for us , to us	لنا	NEUAN	with us	معنا	`NTAN	of us	الذي لنا
NWTEH	for you , to you	لكم	NEUWTEH	with you	معكم	`NTWTEH N	of you	الذي لكم
NWOF	for them , to them	لهم	NEUWOF	with them	معهم	`NTWOF	of them	الذي لهم

# Prepositions

## حروف الجر

<b>δεν</b>			<b>εθε</b>			<b>ουθε</b>			
in			for			towards - opposite to			
في			لأجل			ضد ، تجاه			
<b>`ΝΔΗΤ</b>	in , inside me	في ، داخلي	<b>εΘΗΤ</b>	for me	لأجلي	<b>οΥΒΗΙ</b>	towards me	opposite to me	ضدي ، تجاهي
<b>`ΝΔΗΤΚ</b>	in , inside you	فيك ، داخلك	<b>εΘΒΗΤΚ</b>	for you	لأجلك	<b>οΥΒΗΚ</b>	towards you	opposite to you	ضدك ، تجاهك
<b>`ΝΔΗΤΪ</b>	in , inside you	فيك ، داخلك	<b>εΘΒΗΤΪ</b>	for you	لأجلك	<b>οΥΒΗ</b>	towards you	opposite to you	ضدك ، تجاهك
<b>`ΝΔΗΤϸ</b>	in , inside him	فيه ، داخله	<b>εΘΒΗΤϸ</b>	for him	لأجله	<b>οΥΒΗϸ</b>	towards him	opposite to him	ضده ، تجاهه
<b>`ΝΔΗΤϸ</b>	in , inside her	فيها ، داخلها	<b>εΘΒΗΤϸ</b>	for her	لأجلها	<b>οΥΒΗϸ</b>	towards her	opposite to her	ضدها ، تجاهها
<b>`ΝΔΗΤΕ Ν</b>	in , inside us	فينا ، داخلنا	<b>εΘΒΗΤΕΝ</b>	for us	لأجلنا	<b>οΥΒΗΝ</b>	towards us	opposite to us	ضدنا ، تجاهنا
<b>δεν ΘΗΝΟΥ</b>	in , inside you	فيكم ، داخلكم	<b>εΘβε ΘΗΝΟΥ</b>	for you	لأجلكم	<b>οΥθε ΘΗΝΟΥ</b>	towards you	opposite to you	ضدكم ، تجاهكم
<b>`ΝΔΗΤΟΥ</b>	in , inside them	فيهم ، داخلهم	<b>εΘΒΗΤΟΥ</b>	for them	لأجلهم	<b>οΥΒΗΟΥ</b>	towards them	opposite to them	ضدهم ، تجاههم

# Prepositions

## حروف الجر

ἐν	على ، فوق ، في	over , above	ὀφθαλμοῖς	بين ، فيما بين	among , between	πρὸς	نحو ، تجاه ، عن	towards
ἐπι	علي ، فوقه	above me	ὀφθαλμοῖς	بيننا	between me	πρὸς	نحوي	towards me
ἐπι	عليك ، فوقك	above you	ὀφθαλμοῖς	بينك	between you	πρὸς	نحوك	towards you
ἐπι	عليك ، فوقك	above you	ὀφθαλμοῖς	بينك	between you	πρὸς	نحوك	towards you
ἐπι	عليه ، فوقه	above him	ὀφθαλμοῖς	بينه	between him	πρὸς	نحوه	towards him
ἐπι	عليها ، فوقها	above her	ὀφθαλμοῖς	بينها	between her	πρὸς	نحوها	towards her
ἐπι	علينا ، فوقنا	above us	ὀφθαλμοῖς	بيننا	between us	πρὸς	نحونا	towards us
ἐπι-ὑμῖν	عليكم ، فوقكم	above you	ὀφθαλμοῖς - ὑμῖν	بينكم	between you	πρὸς - ὑμῖν	نحوكم	towards you
ἐπι	عليهم ، فوقهم	above them	ὀφθαλμοῖς	بينهم	between them	πρὸς	نحوهم	towards them



# Prepositions

## حروف الجر

ὑα	إلى ، حتى	til , until	εα	إلى ، نحو	towards , to	εα	تحت ، عن ، على ، جهة	under, about , over , towards
ὑαροι	إلى ، لغايتي	til me	εαροι	نحوي	towards me	εαροι	تحتي ، نحوي ، عني	under me , towards me , about me
ὑαροκ	إليك ، لغايتك	til you	εαροκ	نحوك	towards you	εαροκ	تحتك ، نحوك ، عنك	under you , towards you , about you
ὑαρο	إليك ، لغايتك	til you	εαρο	نحوك	towards you	εαρο	تحتك ، نحوك ، عنك	under you , towards you , about you
ὑαροϋ	إليه ، لغايته	til him	εαροϋ	نحوه	towards him	εαροϋ	تحتّه ، نحوه ، عنه	under him , towards him , about him
ὑαρος	إليها ، لغايتها	til her	εαρος	نحوها	towards her	εαρος	تحتها ، نحوها ، عنها	under her , towards her , about her
ὑαρον	إلينا ، لغايتنا	til us	εαρον	نحونا	towards us	εαρον	تحتنا ، نحونا ، عنا	under us , towards us , about us
ὑαρωτεν	إليكم ، لغايتكم	til you	εαρωτεν	نحوكم	towards you	εαρωτε ν	تحتكم ، نحوكم ، عنكم	under you , towards you , about you
ὑαρωον	إليهم ، لغايتهم	til them	εαρωον	نحوهم	towards them	εαρωον	تحتهم ، نحوهم ، عنهم	under them , towards them , about them

# Prepositions

## حروف الجر

αὐτῶν	αὐτῶν	بدوني ، بغيري	without me
αὐτῶν	αὐτῶν	بدونك ، بغيرك	without you
αὐτῶν	αὐτῶν	بدونك ، بغيرك	without you
αὐτῶν	αὐτῶν	بدونه ، بغيره	without him
αὐτῶν	αὐτῶν	بدونها ، بغيرها	without her
αὐτῶν	αὐτῶν	بدوننا ، بغيرنا	without us
αὐτῶν - ἑαυτῶν	αὐτῶν - ἑαυτῶν	بدونكم ، بغيركم	without you
αὐτῶν	αὐτῶν	بدونهم ، بغيرهم	without them

# Prepositions

## حروف الجر

ε , ερο	إلى ، نحو ، لـ ، على ، من	to, towards, over, from	`η, `εε , `εεεο	لـ ، بـ ، من ، على	for , from , to
εροι	إلى ، نحوي	To me	`εεεοι	لي	To me
εροκ	إليك ، نحوك	To you	`εεεοκ	لك	To you
ερο	إليك ، نحوك	To you	`εεεο	لك	To you
εροϋ	إليه ، نحوه	To him	`εεεοϋ	له	To him
εροσ	إليها ، نحوها	To her	`εεεοσ	لها	To her
εροη	إلينا ، نحونا	To us	`εεεοη	لنا	To us
εροτεη	إليكم ، نحوكم	To you	`εεεωτεη	لكم	To you
ερωοϋ	إليهم ، نحوهم	To them	`εεεωοϋ	لهم	To them

# Prepositions

## حروف الجر

ἵνα	ك ، مثل ، بصفة ، أي	as , in the quality of		
ἀνοκ	ἵνα	πεκ	λαος	
I	as	your	people	
أنا	ك	ك	شعب	
ἵνα	بخصوص ، ل ، على	about		
αϥ	ερωρε	ἵνα		
he	testified	about		
هو	شهد	بخصوص		
ἵνα	في الداخل ، داخليا ، داخلا	inside		
αρε	ϥα	ἵνα	π	λογος
she	bore	inside	the	Logos
هي	حملت	في الداخل	ال	كلمة
ἵνα	ب ، عوض	by , for		
οϣ	βαλ	ἵνα	οϣ	βαλ
an	eye	for	an	eye
أداة تنكير	عين	ب	أداة تنكير	عين

# Prepositions

## حروف الجر

ՏՁ	عن ، بخصوص	about		
†	ԵՁՁԻ	ՏՁ		
I	talk	about		
أنا	أتحدث	عن		
ՏՁ	عن ، ب ، بخصوص	avout		
ԵԿ	ԿԻ	՝Փ	բաօրԷ	ՏՁ
I	hold	the	care	about
أنا	أحمل	ال	عناية	ب

# Prepositions

## حروف الجر

preposition from human body					
حروف جر من أعضاء الجسم					
<b>χω</b>	رأس	head			
<b>εχεν</b>	<b>εχω</b>	<b>ᾤαχεν</b>	<b>ᾤαχω</b>	<b>επιχεν</b>	<b>επιχω</b>
over , for		in front of , before		over, above	
علي ، فوق ، بـ		قبل ، قدام ، أمام		علي ، فوق ، بـ	
<b>`ερ</b>	وجه	face			
<b>ε`ερεν</b>	<b>ε`ερ + pronoun</b>	<b>ναερεν</b>	<b>ναερ + pronoun</b>		
towards , in front of , near by		in front of, near by			
تجاه ، أمام ، إزاء		قدام ، أمام ، بالقرب من			
<b>τοτ</b>	يد	hand			
<b>ετεν</b>	<b>ετοτ</b>	<b>`ντεν</b>	<b>`ντοτ</b>	<b>εατοτ</b>	
to, from		to, for, by, from		immediately	
لـ ، من ، من قبل		لـ ، في متناول يد ، بـ ، من		حالا ، للوقت	
<b>ωατεν</b>	<b>ᾤατεν</b>	<b>ᾤατοτ</b>	<b>επιτεν</b>	<b>επιτοτ</b>	
til, until	near, near by, by		by		
حتى ، إلى ، لغاية ،	عند ، بالقرب من ، عند قدمي		بـ ، بواسطة		

# Prepositions

## حروف الجر

πατ	قدم	foot				
επατ	ἕνωπατ	ὑποπατ				
on foot, at foot	on foot	under, under feet, at foot				
عند قدم ، على قدم	على قدم	عند قدم ، تحت قدم ، أسفل				
θορω	صدر	chest				
ὑποθορω	ἐπιθορω					
near	near					
بالقرب من ، قريب من	بالقرب من ، قريب من					
κα	ظهر ، نحو	back				
ἕνωκα	ἕνω	μενενοκα	μενενο	καμενενη ἕνω	καμενεε	καμενεη
behind, towards		after, behind		after, behind		
خلف ، وراء ، نحو		خلف ، وراء ، بعد		خلف ، وراء ، بعد		
ἕνωκεν	جانب	side				
εκεν	ἕνωκεν	ἐνωκεν				
beside						
بجانب ، بموازية ، على طول ، على حافة						

# Prepositions

## حروف الجر

βολ	خارج	out			
εβολ	إلى الخارج ، خارجا	to out	ἔβολ	الخارج	out
εβολ᾽ντες	من	from	καβολ	جهة الخارج	outside
εβολθεν	من	from	καβολ ἔ	خارج ، بعيدا عن	outside, away
εβολθεν	من ، من بين	from	καβολ ἔμο	خارج ، بعيدا عن	outside, away
εβολι	من ، في	from			
εβολιτες	من قبل ، بواسطة	by			
εβολιχεν	على رأس ، من فوق	above			



# Prepositions

## حروف الجر

δΟΥΝ	داخل	inside	ἔΝΔΟΥΝ	الداخل	inside
εἰΣΟΥΝ	إلى داخل ، داخلا	in, inside	εἰΣΔΟΥΝ	جهة الداخل	towards inside
εἰΣΟΥΝ Ε	(نحو ، إلى) حركة دخول	towards, inside, in	εἰΣΔΟΥΝ ἔ	داخل في ، في جهة الداخل	in, inside
εἰΣΟΥΝ εἰΣ	(نحو ، إلى) حركة دخول	towards, inside, in	εἰΣΔΟΥΝ ἔειΣ	داخل في ، في جهة الداخل	in, inside

# Prepositions

## حروف الجر

ὑψω	فوق	up			
ἕψω	الأعلى	the high			
ἐψω	فوق ، إلى أعلى ، إلى فوق	above	ἕψω	(فوق) بدون حركة	up, above
καψω	(جهة فوق) بدون حركة	upward	ἐψω κα	نحو ، إلى (في الصعود)	towards upward
ἐψω ε	(نحو ، إلى) حركة صعود	towards up			
καψω ἕ	فوق ، على ، فوق من ، أعلى من	up, above			
καψω ἕεο	فوق ، على ، فوق من ، أعلى من	up, above			

# Prepositions

## حروف الجر

πеснт	أسفل ، أدنى ، تحت	down , under			
̀επеснт	أسفل ، إلى أسفل حركة نحو الأسفل	under , down ward (down movement)	̀επеснт	أسفل (بدون حركة)	under , down (without movement)
с&πеснт	جهة الأسفل (بدون حركة)	towards down			
с&πеснт ̀εε	أسفل من ، تحت من ، من أسفل	under			
с&πеснт ̀εεεε	أسفل من ، تحت من ، من أسفل	under			

# Prepositions

## حروف الجر

`є`єpнн	فوق ، على	above, over			
`є`єpнн	فوق ، إلى أعلى حركة صعود	over, above	`н`єpнн	فوق بدون حركة	up , over (without movement)
`є`єpнн є	نحو ، إلى في الصعود	towards up	`є`єpнн єxєн	فوق ، على حركة صعود	over , up (up ward movement)
`н`єpнн є	فوق في	“upward” in	`н`єpнн єнxєн	على بدون حركة	Above (without movement)
`н`єpнн xєн	فوق في ، فوق بين	“Upward” in , “upward” between			

# Prepositions

## حروف الجر

̀̀ɁɁɁɁ	تحت ، أسفل	down, under
̀̀Ɂ̀ɁɁɁ	(تحت ، إلي تحت (مع حركة للأسفل	under, down
̀̀Ɂ̀ɁɁɁ ɁɁɁɁ	(علي ) حركة نحو الأسفل	above
̀̀Ɂ̀ɁɁɁ ɁɁɁɁ	في ، بين	in, between
̀̀Ɂ̀ɁɁɁ	تحت	under, down
̀̀Ɂ̀ɁɁɁ ɁɁ	في	in

# Prepositions

## حروف الجر

ϷΗ	أمام ، بدء	in front of , in beginning
ετϷΗ	أمام ، قدام ، بعد	in front of , after, ahead
εϷΗ	أمام ، قدام ، بعد	in front of , after, ahead
`ηϷΗ	حديثا	recently
σα`τηΗ	قبل ، من قبل	before , previously
δα`τηΗ	أمام ، قدام	in front of
γι`τηΗ	أمام ، قدام	in front of
γιϷΗ	أمام ، قدام	in front of

# Prepositions

## حروف الجر

φαχοϋ	خلف ، وراء	behind
εφαχοϋ	إلى خلف ، إلى وراء	behind
καφαχοϋ	خلف ، جهة خلف	behind
ειφαχοϋ	خلف ، جهة خلف	behind

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

<p>Complement , object</p> <p>There are two words to indicate a complement: object &amp; complement. The modern usage is complement.</p> <p>Noun as complement</p> <p>Types of complement</p> <p>Direct complement</p> <p>Indirect complement</p> <p>Second complement</p> <p>The place of the complement of a verb</p> <p>Noun as a complement of a verb as appositive</p> <p>The noun as complement of verb is as following:</p>	<p>المكملات ، المفاعيل</p> <p>هناك اسمان يعبران عن المفعول في اللغة ، الاسم الأول من اللغة العربية وهو من فعل ، ومن وقع عليه الفعل ، مفعول ، وهناك تسمية حديثة تسمى مكمل مترجمة عن complete يكمل والاسم منها مكمل complement</p> <p>الاسم : كمفعول</p> <p>أنواع المفعول</p> <p>مفعول مباشر</p> <p>مفعول غير مباشر</p> <p>مفعول ثاني</p> <p>مكان مكمل الفعل ، المفعول</p> <p>الاسم : كمكمل للفاعل مع الفعل يكون ، كبديل الاسم كمكمل لفعل يكون</p>
--	--



# Complements

## المكملات ، المفاعيل

<p>Object</p> <p>The noun as object when it indicates the thing on which the action has happened.</p> <p>Types of complements</p> <p>There are three kinds of complements</p> <p>Direct complement</p> <p>Indirect complement after preposition</p> <p>Second complement with some verbs</p> <p>A complement as phrase with verbs like to give, loan, offer, present, sell, etc.</p>	<p>حالة المفعول</p> <p>الاسم هو مفعول ، مكمل ، عندما يشير إلى الكائن أو الشيء الذي يقع عليه فعل الفاعل</p> <p>أنواع المكملات ، المفعول</p> <p>هناك ثلاثة أنواع من مكملات الفعل ، المفعول</p> <p>المفعول المباشر ، الذي يتبع الفعل بدون حروف الجر</p> <p>المفعول الغير مباشر ، والذي يتبع الفعل بعد حرف الجر ، عادة أو أي حرف جر آخر `ε, `ν, `μ, `ντε</p> <p>المفعول الثاني ، وهو يمكن العثور عليه مع بعض الأفعال التي لديها بالفعل مكمل، مفعول مباشر أو غير مباشر</p> <p>قد يكمل المفعول اسم أو جملة توصف بانها مفعول بدل مع الفعل الذي يعبر عن فكرة إعطاء ، أو تقليد ، أو إقراض ، أو تقديم ، أو منح ، أو بيع ، إلى</p>
--	---

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

المفعول المباشر ، الذي يتبع الفعل بدون حروف الجر						
complement which follows the verb without preposition						
αc	ὑἄνευ	εἰς	ἄν	ὑἄνη		
she, past	brought up	indefinite article		kids		
هي	ربت	أداة تنكير		أولادا		
المفعول الغير مباشر ، والذي يتبع الفعل بعد حرف الجر						
indirect complement is a word following a preposition after the verb						
αc	ἰ	ἐξοῦν	ἐ	καφαρναοῦν		
he, past	entered	inside	to	Kafarnaoum		
هو	دخل	إلى	أداة مفعول	كفر ناحوم		
مباشر أو غير مباشر المفعول الثاني ، وهو يمكن العثور عليه مع بعض الأفعال التي لديها بالفعل مكمل، مفعول						
second complement is a word that follows some verbs which has already a complement						
αc	καλι	μεν	αυτ	ἡ	τι	καλι
he, past	talked	with	them	indicator of complement	the	word
هو	تكلم	إلى	هم	أداة مفعول	ال	كلمة

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

قد يكمل المفعول اسم أو جملة توصف بإنها مفعول بدل وتأتي مع الفعل الذي يعبر عن فكرة إعطاء ، أو تقليد ، أو إقراض ، أو تقديم ، أو منح ، أو بيع ، إلى

The complement might be followed by a noun or a phrase to complete its meaning with the ideas of giving, presenting, selling

αυ	†	ἄν	τευ	ψυχῆ	ἄν	ρωτῆ	ἐχεν	οὐκ
he	gave	indicator of complement	his	soul	indicator of complement	ransom	for	much
هو	أعطى	أداة مفعول	هـ	نفس	كـ	فدية	عن	كثيرين

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

place of complement

the complement usually follows the verb

مكان مكمّل الفعل ، المفعول

الاسم ، المفعول ، عادة يأتي بعد الفعل

ⲁⲚ	ⲙⲁⲛⲉⲙ	ⲉⲁⲛ	ⲙⲡⲏⲓ
she	brought up	indefinite article plural	sons
هي	ربت	أداة تنكير جمع	أولادا

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

في الجمل الاستفهامية أو التعجبية ، قد يكون ، المفعول ، المكمّل ، قيل الفعل إذا كان السؤال ، التعجب ، يتعلق بالمفعول

in questions if the question is about the complement it can be placed before the verb

ὃν	ἧ	ἡ	ἔ	καὶ	ὃν	ἧ	
in	which	indicator of complement	power	and	in	which	
—	أي	علامة مفعول	قوة	و	—	أي	
ὃν	ῥᾶν	ἄρετες	ἰ	ἔ	ῥᾶν	ἠ	?
indicator of complement	name	you	did	indicator of complement	this	you	?
أداة تنكير	اسم	أنتم	فعلتم	علامة مفعول	هذا	أنتم	?

ضمير شخصي يعود على المفعول يمكن وضع المفعول في بداية الجملة لكي يتم تسليط الضوء عليه ، ولكن ، في هذه الحالة ، يتم ذكر

it's possible to put the complement in front of the verb to emphasize it

ἡ	ῥᾶν	ἡ	ἔ	ἐ	ἡ	
this	word	,	I	remember	it	
هذه	الكلمة	,	أنا	يتذكر	ها	

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

an adjective can be added to subject with verbs with the meaning of (to be, to look, to appear)

يتم إضافة صفة للفاعل بفعل يدل على الحالة (يكون ، يبدو ، يظهر، وما إلى ذلك) ، من خلال بعض الأفعال

ce	οὔωνε	ἐβόλ	ἐ	νεσωοτ	
they	appear	from outside	indicator of adjective	pretty	
هم	يبدون	من الخارج	أداة مفعول	جمال	
`nθoκ	πε	πα	υηρι	πα	αενριτ
you	are	my	son	my	beloved
أنت	تكون	ي	ابن	ي	حبيب

# Complements

## المكملات ، المفاعيل

some verbs like "to think, to see, to choose, to elect" are followed by other words complements , to complete its meaning

بعض الأفعال تليها جمل توضح معنى المفعول

:الخ ، يختار ، ينتخب ، يجد ، يعتقد ، يقدر ، يحكم ، يفكر ، يسمي ، يحول ، يرى

αϥ	ϥΩΤΠ	`N	NI	εHKI	`NTE	ΠI	KOCMOC
he has	choosen	indicator of complement	the	poor	of	the	world
هو	أختار	أداة مفعول	الـ	فقراء	أداة إضافة	ال	العالم

## Complements

The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

It expresses:		verb + pr.+ noun	فعل + حرف جر + اسم	يعبر عما يلي	
the place where one is				المكان الذي يوجد فيه	
live <u>in</u>	ῥοπ <u>δεν</u>	δεν	ἔν	ῥοπ <u>δεν</u>	يسكن في
live <u>by</u>	ῥοπ <u>εκκεν</u>	εκκεν	εκκεν	ῥοπ <u>εκκεν</u>	يسكن عند
live <u>beside</u>	ῥοπ <u>ἄθορω</u>	ἄθορω	ἄθορω	ῥοπ <u>ἄθορω</u>	يسكن بجوار



## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

Πι	αμαληκ	ἑ	ῶπι	ἐν	πι	καθι	εἰς	ἡ	ρhc
the	Amalek	he	lives	in	the	land	towards	the	south
ال	عماليق	هو	يعيش	في	ال	أرض	ناحية	ال	جنوب
πι	αμορρεος	σε	ῶπι	ἐν	πι	ἀντωνοι			
the	Amorites	they	live	in	the	hills			
ال	عموريون	هم	يعيشون	في	ال	تلال			
πι	χανανεος	ῶπι	εἰς	ἡ	ιολλ				
the	Canaanite	live	by	the	sea				
ال	كنعانيون	يعيشون	بجوار	ال	بحر				
πι	χανανεος	ῶπι	ἔσθω	ἡ	πι	ιορδανης			
the	Canaanite	lives	beside	indicator of complement	the	Jordan			
ال	كنعان	يعيش	بجوار	أداة مفعول	ال	أردن			

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

the place where we go.		verb + pr.+ noun	فعل + حرف جر + اسم	المكان الذي نذهب إليه	
Go to	πρὲς ἕ	ἕ	ἕ	πρὲς + ἕ	يذهب إلى
go (to) inside	πρὲς εἰς	εἰς	εἰς	πρὲς εἰς	يذهب إلى داخل
Go up into	ἰς ἐπι	ἐπι	ἐπι	ἰς ἐπι	يذهب إلى أعلى يصعد إلى
Go up into	πρὲς ἐπι ἐχεν	ἐπι ἐχεν	ἐπι ἐχεν	πρὲς ἐπι ἐχεν	صعد إلى أعلى على
ascend into	πρὲς ἀνα	ἀνα	ἀνα	πρὲς ἀνα	يصعد إلى
Go to (towards)	πρὲς εἰς	εἰς	εἰς	πρὲς εἰς	يذهب تجاه

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

To progress	ὰ ἐτῶν Σινὶ ἐτῶν	ἐτῶν	ἐτῶν	ὰ ἐτῶν Σινὶ ἐτῶν	يتقدم للأمام
to step forward					
Go up into	ὰ ἐΰωι	ἐΰωι	ἐΰωι	ὰ ἐΰωι	يذهب إلى أعلى
					يصعد إلى
come to	ὰ ἐΰρηι -	ἐΰρηι	ἐ	ὰ ἐ	يجيء إلى
	ὰ ἐ			ἐΰρηι	
come near	ὰ εἶρο	εἶρο	εἶρο	ὰ εἶρο	يجيء بالقرب من
fall	Ζεὶ ἐπεσῆτ	ἐπεσῆτ	ἐπεσῆτ	Ζεὶ ἐπεσῆτ	يسقط

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

Ψατε	κ	ι	`ε	σφηρα				
til	you	come	to	Sephar				
حينما	أنت	تجيء	إلى	سفار				
αϳ	εν	οϳ	`εβοληεν	`τ	χωρα	`ντε	νι	χαλ λεος
he	went	(with) them	from	the	village	of	the	Chaldean s
هو	خرج	معهم	من	ال	بلاد	التي لـ	ال	كلدانيين
`ε	Ψεναϳ	`ε	`π	καρι	`ντε	χανααν		
to	go (he)	to	the	land	of	Canaan		
لـ	يذهب	إلى	ال	أرض	التي لـ	كنعان		

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

ἄγωμενάκ	ἐ	δοῦν	ἐ	πέκ	ἡ		
go	to	inside	to	your	house		
، يدخل أدخل			إلى	ك	بيت		
ἄγωμενάκ	εἰς	νηῆτε	νοῦκ				
go	to	those	yours				
أذهب	إلى	الذين	لك				
ἄπερ	ὑπερ	νάκ	ἐ	δοῦν	ἐ	π	†μ
do not	enter	(you)	to	inside	to	the	village
لا تدخل			إلى	داخل	إلى	ال	قرية
ἐταρ	ἰ	ἐῆρηι	ἐ	καφάρναοῦω			
they	came	to	to	Capernaum			
هم	جاءوا ، يجيء	إلى	كفر ناحوم				

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

αυ	ι	ὄντι	νηετ	βι	κιτ	εα	πετρος
they	came	namely	those who	take	two coins	to	Peter
هم	جاءوا	أي	الذين	يأخذون	درهمين	إلى	بطرس
αυ	ι	εαροϋ	ὄντι	νεϋ	μαθητης		
they	came	to him	namely	his	disciples		
هم	جاءوا	إليه	أي	تلاميذه	تلاميذه		
δαυιδ	ὐπεϋ	ϋε	ε`ρηι	ε	τ	φε	
David	he did not	go	up	to	the	sky	
داود	هو لم	يـصـعد		إلى	ال	سما	
ιησοϋς	ατοτοϋ	αϋ	ι	ε`πϋωι	εβολαεν	πι	μωοϋ
Jesus	immediately	he	came	upward	from	the	water
يسوع	لتوه	هو	خـرج		من	ال	ماء
αϋ	ϋεναϋϋ	ε`πϋωι	ε`χεν	πι	τωοϋ		
he	went (he)	upwards	over	the	mountain		
هو	صـعد ، يصعد		على	ال	جبل		
αϋ	σινι	ετβη	ν	οϋ	κοϋϋι		
he	came	forward	connection particle	a	little		
هو	تقدم	للأمام	قليلا				

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

αϥ	ì	ἐπεσῆτ	ἠνε	πì	μοῦνηρωου				
it	came	down	namely	the	rain				
هو	ينزل ، يمطر ، يسقط		أي	ال	مطر				
νì	σìου	εῖε	εἰ	ἐπεσῆτ	ἐβωλεε	ῑ	φε		
the	stars	they will	fall	down	from	the	sky		
ال	نجوم	هم سوف	يسقط		من	ال	سماء		
οῖοεβ	εκ	ἐβωλ	ταì	οῖοε	μωου	νακ	è	†	ìοῖλεà
move	you	away	here	and	walk	"you"	to	the	Judea
أنتقل	أنت	من	هنا	و	أمشى	أنت	إلى	ال	يهودية

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

the place where we come from:		verb + pr.+ noun	فعل + حرف جر + اسم	المكان الذي جئنا منه	
come from	ὰ ἐβολᾶεν	ἐβολᾶεν	ἐβολᾶεν	ὰ ἐβολᾶεν	يأتي من
come from	ὰ ἔϑρηῖ ᾶεν	ἔϑρηῖ ᾶεν	ἔϑρηῖ ᾶεν	ὰ ἔϑρηῖ ᾶεν	يأتي من



## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

αὐ	ἰ	ὀνόματι	Ἠσαῦ	ἐξ ἧ	τοῦ	κοι
he	came	namely	Esau	from	the	field
هو	أتى	أي	عيسو	من	ال	حقل
αὐ	ἰ	ἐβόλθεν	ἠερῶ	ἐκ	τῆς	καὶ
she	came	from	ends	of	the	earth
هي	أنت	من	أقاصي	التي	ال	أرض
χριστός	ἰ	ἐβόλθεν	βηθλεὴμ			
the Christ	comes	from	Bethlehem			
المسيح	يأتي	من	بيت لحم			

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

the place where we pass			المكان الذي نمر فيه		
Pass through	ςινι ἐβoλᾱεν	ἐβoλᾱεν	ἐβoλᾱεν	ςινι ἐβoλᾱεν	يمر خلال
Pass through	ςινι ἐβoλζιτεν	ἐβoλζιτεν	ἐβoλζιτεν	ςινι ἐβoλζιτεν	يمر خلال
Pass from	ςινι ἐβoλ	ἐβoλ	ἐβoλ	ςινι ἐβoλ	يعبر من

## Complements

The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

αϥ	ϥINI	ἐβoλθεν	πI	μωIT		
he	passed	through	the	way		
هو	عبر	خلال	ال	طريق		
oϥ	χὰμoϥλ	ϥINI	ἐβoλϥITEN	ϥ	oϥωTEN	
a	camel	passes	from	the	hole	
أداة تنكير	جمل	يعبر	من	ال	ثقب	
`N	oϥ	μϥ	`N	θωρπ		
of	a	place	of	needle		
الذي ل	أداة تنكير	مكان	الذي ل	إبرة		
NHETH	oϥωϥ	è	ϥINI	ἐβoλ	TAI	εαρωTEN
those who	want	To	cross	from	here	to you
الذين	يريدون	أن	يعبروا	من	هنا	إليكم
`NTOϥ	ϥTEμ	χEμχoμ				
they	not	can				
هم	لا	يقدرّون				

## Complements

### The circumstantial complement of place

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على المكان ، ظرف المكان

It may indicate figuratively the origin of a person:			قد يشير بشكل مجازي إلى أصل الشخص		
To be of	ὑπο	ἐβόλθεν	ὑπο	ἐβόλθεν	يكون من

εἱ	ὑπο	ἐβόλθεν	ἑσπερος	ἑντε	†	μεταρχιερεως
those	are	from	the family	of	the	high priest
الذين	كانوا	من	ال عشيرة	التي لـ	ال	رئاسة الكهنة

# Complements

## The circumstantial complement of time

المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الزمان

The circumstantial complement of time			المكمل الذي يدل على الزمان		
it answers the question: when? How much time ? After how much time? How long? It expresses the date of the action			يجيب على السؤال متى ؟ ، كم من الوقت ، بعد كم من الوقت ؟ ، كم يستغرق؟ يعبر عن تاريخ الفعل ، الحدث		
the month of	Πιαβοτ ἤτε νιβερι	ἤτε	ἤτε	Πιαβοτ ἤτε νιβερι	في شهر....
on the ....day	ἡκοῦ + nr.	ἡ	ἡ	ἡκοῦ + رقم	في اليوم + رقم
the third hour	ἡδχιπ + nr.	ἡ	ἡ	ἡδχιπ + رقم	في الساعة + رقم
For the period	ἡ + nr.	ἡ	ἡ	ἡ + رقم	لمدة
In a moment	δεν οὔκοῦκοῦ	δεν	δεν	δεν οὔκοῦκοῦ	في لحظة
about the .... hour	ἡνἄτ ἡδχιπ	ἡνἄτ ἡ	ἡνἄτ ἡ	ἡνἄτ ἡδχιπ	نحو الساعة
during	ἡἔρηι ἡδητ δεν		ἡἔρηι ἡδητ δεν		في أثناء
during	ἡἔρηι δεν		ἡἔρηι δεν		في أثناء
During (in) the night	δεν πιέχωρῆ	δεν	δεν	δεν πιέχωρῆ	في الليل
for forty years	ἡἔμε ἡρομπι	ἡ	ἡ	ἡἔμε ἡρομπι	لمدة 40 سنة

## Complements

### The circumstantial complement of time

المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الزمان

ἔν	τῷ	χρόνῳ	ᾧ	τῷ	μηνί
in	the	time	of	the	month
في	ال	وقت	الذي	ال	شهر
ᾧ	τῷ	νέῳ			
of	the	new			
الذي	ال	جديد			
ἔν	ἡμέρῃ	ἑβδμήτῃ	ᾧ	τῷ	μηνί
in	day	seventeenth	of	the	month
في	يوم	سبعة عشر	من	ال	شهر
ἔν	ὥρᾳ	τρῆσιν			
in	hour	three			
في	ال "ساعة"	ال "ثلاثة"			

Complements  
The circumstantial complement of time  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الزمان

αυ	σεμνητς	νευ	νι	εργατης	ε	†	νωου		
he	agreed	with	the	workers	to	give	them		
هو	أتفق	مع	ال	عمال	أن	يعطي	لهم		
`υ	πι	εεου	`ν	ου	σαθερι				
in	the	day	indicator Of complement	a	denarius				
في	ال	يوم	أداة مفعول	أداة تنكير	دينار				
φνα	ινι	`ν	ου	υου	`ν	κατακλυσις	εχεν	`π	καθι
I'll	bring	indicator of complement	a	water	of	flood	over	the	earth
أنا سوف	أحضر	أداة مفعول	أداة تنكير	ماء	الذي لـ	طوفان	على	ال	الأرض
τηρϷ	`ν	ευε	ν`	εεου	νευ	ευε	`ν	εχωρε	
all it	in	forty	of	days	and	forty	of	nights	
كلها	أداة مفعول	أربعون	من	الايام	و	أربعون	من	الليالي	
δεν	ου	κορκο	δεν	ου	ρικι	`υ	βαλ		
in	a	moment	in	a	glance	of	eye		
في	أداة تنكير	لحظة	في	أداة تنكير	طرفة	أداة إضافة	عين		

Complements  
The circumstantial complement of time  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الزمان

οὔτε	ἐταυ	ἰ	ἐβωλ	ἐν	ἐφ	ναυ	
and	he	came	out	in	the	almost	
و	هو كان قد	خرج		في	ال	نحو ، تقريبا	
ἐν	ἄχπ	τρῶν					
in	hour	three					
في	ساعة	ثلاثة					
τετενηα	ἐρ'σκανδαλιζεσθε		ἐν ἡμέρῃ ἡμέρῃ		παῖ	ἐν ὧν	
you will	offended		during		this	night	
أنتم سوف	تشتكون		في أثناء		هذا	ال "ليلة"	
οὗ	ἄγγελος	ἡ	τοῦ	κυρίου	αὐ	ἄνοι	ἐν
an	angel	of	the	lord	he	open	
أداة تنكير	ملاك	الذي لـ	ال	رب	هو	فتح	أداة مفعول
ἡ	θύρας	ἡ	τοῦ	φυλακείου	ἐν	ἡ	ἐν ὧν
the	doors	of	the	jail	in	the	night
ال	أبواب	التي لـ	ال	سجن	في ، أثناء	ال	ليل



## Complements

### The circumstantial complement of time

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على الزمان

αυ	ὑδανοῦψοῦ	`n	`xue	`n	ροῦπι	`ncnoῦ	ει	ὑδψε
he	bore them	Indicator of number	forty	Indicator of number	years	of time	in	desert
هو	عالهم	أداة عدد	أربعين	من	سنوات	لمدة	في	صحراء

**Complements**  
**The circumstantial complement of manner**  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الكيفية

The circumstantial complement of manner	المكمل الذي يدل على الكيفية
They answer the questions: how? In which way? compared to who or what? from which point of view? They express:	يجيبون على الأسئلة: كيف؟ باي طريقة؟ مقارنة مع من أو ماذا؟ من أي وجهة نظر؟ يعبرون عن:
the way the action is done:	الطريقة التي يتم بها العمل
the point of view envisaged:	وجهة النظر المتوخاة
the comparison:	المقارنة
The complement of manner is made from the following:	المكمل الذي يدل على الكيفية
verb in the form indicating condition	يتكون المكمل الذي يدل على الكيفية مما يلي

## Complements

### The circumstantial complement of manner

المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على الكيفية

verb preceded by preposition as the following:	فعل يدل على الحالة
$\epsilon$ + pronoun + verb	فعل + ضمير + فعل
$\delta\epsilon\eta$ + $\omicron\gamma$ + $\mu\epsilon\tau$ + noun	فعل يسبقه حرف جر
$\grave{\eta}$ + $\alpha\tau$ ( $\alpha\theta$ ) + verb, adjective, noun	فعل ، صفة ، اسم + $\alpha\tau$ ( $\alpha\theta$ ) + $\grave{\eta}$
$\delta\epsilon\eta$ + $\omicron\gamma$ + verb	فعل + $\omicron\gamma$ + $\delta\epsilon\eta$
noun preceded by	اسم يسبقه حرف جر كما يلي
$\grave{\mu}$ + $\mu\epsilon\tau$ + noun	اسم + $\mu\epsilon\tau$ + $\grave{\mu}$
$\delta\epsilon\eta$ + $\omicron\gamma$ + $\mu\epsilon\tau$ + noun	اسم + $\mu\epsilon\tau$ + $\omicron\gamma$ + $\delta\epsilon\eta$
$\delta\epsilon\eta$ / $\delta\alpha$ + $\omicron\gamma$ + noun	اسم + $\omicron\gamma$ + $\delta\alpha$ / $\delta\epsilon\eta$
$\alpha\tau\beta\eta\epsilon$ + noun	اسم + $\alpha\tau\beta\eta\epsilon$
noun preceded by preposition as the following:	اسم يسبقه أحد التعبيرات
$\grave{\mu}\phi\rho\eta\tau$ + noun	اسم + $\grave{\mu}\phi\rho\eta\tau$
$\kappa\alpha\tau\alpha$ + noun	اسم + $\kappa\alpha\tau\alpha$



## Complements

### The circumstantial complement of manner

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على الكيفية

αὐ	ῥίσι	ἦ	τοῦ	ῥοῆ	ἐὲρῃ		
they	lifted up	indicator of complement	their	voice	loudly		
هم	رفع	أداة مفعول	هم	صوت	عاليا		
ἔ	μετὰ λυκαῶνων						
in	Lycaonian						
بـ	لغة ليكاونية						
ἔ	οἷ	μεθ' ἧ					
in	a	truth					
بـ	أداة تنكير	"ال" حقيقة					
α	πῆριστος	ἔ	ἦ	ρεῦε	οἷ	ἐ	
indicator of past	christ	made you	Indicator of complement	free	stand	on your feet	
علامة الماضي	المسيح	جعلكم	أداة مفعول	أحرار	قفوا	على أقدامكم	
ἔ	ἔ	†	ἔ	οἷ	ναρβει	ἔ	μετὰ
you	do not	act	in	a	yoke	of	salvary
أنتم	لا	ترتكبوا	بـ	أداة نكرة	نير	الذي لـ	عبودية

## Complements

### The circumstantial complement of manner

المكملات ، المفاعيل

المكمل الذي يدل على الكيفية

οὐαί	ἐβόλ ἠζητοῦ	ἠνευ	θει	ἐθεν	πι	καθι	αὐτῶνε	πετεν	ιωτ
one	from them	will not	fall	over	the	ground	without	your	father
واحد	منها	هو لن	يسقط	على	ال	أرض	بدون	أبيكم	
ἕπερ	ερ	οὐ	μηνυ	ἠ	καχι	ἕφρητ	ἠ	πι	εθνικος
Do not	make	a	lot	of	words	as		the	gentiles
لا	تفعلوا	أداة تنكير	كثيرا	من	كلمات	ك		ال	أمم
ἕνα	†	ἕ	πι	οὐαί	πι	οὐαί	κατα	νευ	ἔβηοτι
he will	give	to	the	one	the	one	according	his	deeds
هو سوف	يعطي	إلى	ال	واحد	ال	واحد	ك	أعماله	

**Complements**  
**The complement of comparison**  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

<b>Complements of comparison</b>	<b>مكملات المقارنة</b>
Complements of comparison can be introduced by the conjunctions as or than:	يمكن أن يتم تقديم مكملات المقارنة عن طريق أدوات مثل الربط ك ، مثل ، من
In these cases, we can consider them subjects of implied verbs	في هذه الحالات ، يمكن أن نعتبر المكمل فاعل لفعل يفهم ضمنيا
<b>In case of equality</b>	<b>في حالة التساوي في المقارنة</b>
the complement of comparison is preceded with one of the following articles	يكون المكمل الذي يدل على المقارنة مسبوqa بإحدى الأدوات التالية
`ε , `μ`φρητ `ν , ζως	`ε , `μ`φρητ `ν , ζως

Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

Not as the scribes	ἄφρητ ἀν ἠνοῦσαδ	ἄφρητ ἠ	ἄφρητ ἠ	ἄφρητ ἀν ἠνοῦσαδ	مثل ليس مثل الكتبة ك
becomes <u>as a tree</u>	<u>ἔοῦ ὡσηη</u>	<u>ἔ</u>	<u>ἔ</u>	<u>ἔοῦ ὡσηη</u>	<u>مثل</u> تصوير <u>شجرة</u>
<u>as a prophet</u>	<u>ἔωσ</u> ἠροφητης	<u>ἔωσ</u>	<u>ἔωσ</u>	<u>ἔωσ</u> ἠροφητης	مثل نبي



Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

ηαυ	χη	ἕντοτ	οἱ	πε	ως	οἱ	ἠροφητης
he	was	for	them	completion of tense	as	a	prophet
هو	كان	عند	هم	مكمل الغعل	ك	أداة تنكير	نبي
ηαυ	†`cβω	νωοἱ	πε	ε	οἱοντευ		
he was	teaching	to them	completion of tense	as	he has		
هو كان	يعلم	هم	مكمل الزمن	ك	هو عنده		
ερωωυ	οἱοε	ἠ`φρη†	αν	ἠ	νοἱ	σαδ	
authority	and	as	not	complement indicator	their	scribes	
سلطة	و	مثل	لا	أداة مفعول	هم	كتبت	
Ψαc	υωπι	ε	οἱ	ἠυωηη			
she	is	as	a	tree			
هي	تصير ، تكون	مثل	أداة تنكير	شجرة			

**Complements**  
**The complement of comparison**  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

In case of someone more or less larger than other		في حالة زيادة أو نقص أحد الطرفين عن الآخر في المقارنة	
the complement of comparison is preceded with one of the following articles		يكون المكمل الذي يدل على المقارنة مسبقا بإحدى الأدوات التالية	
Before compared noun	<b>`ε , `εστοτε , παρα , εαρα</b>	<b>`ε , `εστοτε , παρα , εαρα</b>	قبل الاسم موضوع المقارنة
greater than ...			أكثر من ... ، أكبر من
less than			أقل من
Before verb of comparison	<b>`εστοτε `ντε , `εστοτε `ε</b>	<b>`εστοτε `ντε , `εστοτε `ε</b>	قبل الفعل موضوع المقارنة
better to + v.	<b>εστοτε `ν</b>	<b>εστοτε `ν</b>	من الأفضل أن

Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

Before the pronoun of comparison		<b>ἔσῶτε ἔρο</b> + pronoun	قبل الضمير موضوع
greater than + pronoun	<b>ἔσῶτε ἔρο</b> + pronoun <b>ἔσῶτεερο</b> + pronoun	<b>ἔσῶτεερο</b> + pronoun	المقارنة
Less than			أكبر من ...، أفضل من
Before the noun of comparison			أقل من
greater than + n., better than + n.	<b>ὀτρεοτ'ο (ἵ) ἔ</b>	<b>ὀτρεοτ'ο (ἵ) ἔ</b>	قبل الاسم موضوع المقارنة
			أكثر من ...، أفضل من
Superlative			أقل من
the greater	<b>ἵεοτ'ο</b>	<b>ἵεοτ'ο</b>	بعد الكلمة
			الأفضل ، الأعظم

Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

θε	νοητης	ει	οι	η	χωρι	ελοτε
the	God	he	is	indicator of complement	strong	more
ال	إله	هو	يكون	أداة مفعول	أقوى	من
η	ρωμη					
the	people					
ال	بشر					
η	αρα	πε	η	η	εν	η
who	comparison article	is	the	great	in	the
من	إذا	يكون	ال	أعظم	في	ال
μετρο	η	η	φη			
kingdom	of	the	heavens			
ملكوت	الذي لـ	ال	سموات			
υ	υ	ε	οι	η	η	ε
it	is	it	is	indicator of complement	great	than
هي	تكون	هي	تصبح	أداة مفعول	أكبر	من
η	οη	η				
the	plants	all of them				
ال	نباتات	جميعا				

Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

è	βι	εἶστε ἢ	ce	βι	ἄρως	
to	marry	is better than	passive voice indicator	take	fire	
أن	تتزوج	أفضل من	أداة مبني للمجهول	تأخذ	نار	
Πάντες	ἐ	τι	с	νακ	ἔστε	ἐ
good	to	give	her	to you	than	to
جيد	أن	يعطي	هي	لك	أحسن	من أن
τι	с	ἢ	κε	ρως		
give	her	to	other	man		
يعطي	هي	لـ	أخر	رجل		
πάντες	ἡμῖν	εἰς	ἢ	τι	ραῖ ἡγύπτιοι	ἔστε
good	to us	to serve	indicator of complement	the	egyptians	more than
خير	أن نحن	نخدم	أداة مفعول	ال	مصريين	أفضل
ἡμῖν	μοι	ἢ ἐν τῇ ἐρήμῳ		ταῦτα	ἡ ἐρημία	
to us	die	in		this	desert	
أن نحن	نموت	في		هذا	صحراء	

Complements  
The complement of comparison  
المكملات ، المفاعيل  
المكمل الذي يدل على المقارنة

ἄρε	ἕως	ἢ	ἑσπερωσιν			
you (fm.)	high	you (fm.)	than them			
أنت ، مؤنث	أعلى	أنت ، مؤنث	منهم			
ἄνθρωπος	ἄνθρωπος	ὅτι	ἐπιπλεονεκτήσει	ἐστίν	ἑσπερ	ἐκεῖ
this	man	a	poor	is	more than	that
هذا	رجل	أداة تنكير	فقير	يكون	أكثر من	ذلك

## The circumstantial complements of price and measurement

مكمل الفعل الذي يدل على السعر والقياس

The circumstantial complements of price and measurement			مكمل الفعل الذي يدل على السعر والقياس		
They answer the questions: at what price? how much ?			يجيبون على الأسئلة: بأي ثمن؟ كم		
sold <b>for</b> an assarion?	ᾧ οὔτεβι	ᾧ	ᾧ	ᾧ οὔτεβι	بفلس يباعان
walk <b>for</b> two miles	μοῦσι ἢ ἑναῖ	ἢ	ἢ	μοῦσι ἢ ἑναῖ	لميلين أمشي معه
( <b>of</b> ) three hundred cubits	ἑκατὸν-ῶε ἑκατῶ	ἑ	ἑ	ἑκατὸν-ῶε ἑκατῶ	(من) ثلاثة مئة الاذرع

## The circumstantial complements of price and measurement

مكمل الفعل الذي يدل على السعر والقياس

μη	βᾶχ	ἄναρ	ἀν	ἐτοῦτ	†	ἑαυτοῦ	
are	sparrow	two	not	they who	sold	themselves	
أ ، هل	عصفور	أثنان	لا	هم	بياعان	أنفسهم	
ἐβολ	ᾄ	οῦ	τεβι				
preposition	by	an	assarion				
	بـ	أداة تنكير	بفلس				
οὔτε	οὔτι	ἐβολ ἄνητοῦ	ἄνευ	σει	ἐχεν	πι	
and	one	of them	he will not	fall	over	the	
و	واحد	منهم	هو لن	يسقط	على	ال	
καθι	ἀτῶνε	πετεῖνε	πετεν	ιωτ	ετῶεν	μι	φθοῦν
ground	without	will	your	father	who is in	the	heavens
الأرض	بدون	مشيئة	أبـــــــــــــــــوكم		الذي في	ال	سموات
οὔτε	φθεῖνα	βίτκ	ἄν	ἄβα	ἄν	οῦ	
and	that will	take you	by	force	for	a	
و	الذي سوف	يأخذ - ك	ب	إرغام ، إكراه	لـ	أداة تنكير	
μῖλιον	μῶυι	νεμαυ	ἄν	ἄναρ			
mile	walk	with him	to	two			
ميل	أمشي	معه	لـ	أثنان			



## The circumstantial complements of price and measurement

مكمل الفعل الذي يدل على السعر والقياس

οτοθ	παρηϯ	εκ`ε	θαυιο	`η	ϯ	κρβωτ οc
and	in this way	you will	make	indicator of complement	the	ark
و	هكذا	أنت سوف	يصنع	علامة مفعول	ال	فلك
ϣομτ-ϣε	`υ	μαθι	`ε	ϯ	ϣηη	`ητε
three hundred	of	cubits	connection article	the	length	of
ثلاث مائة	من	أذرع	أداة إضافة	ال	طول	الذي لـ
ϯ	κρβωτοc					
the	ark					
ال	فلك					

## The circumstantial complements of accompaniment and deprivation

مكملات الفعل التي تدل على المرافقة وبدون الشيء أو الشخص

The circumstantial complements of accompaniment and deprivation		مكملات الفعل التي تدل على المرافقة وبدون الشيء أو الشخص			
They answer the questions: with whom or what? without being accompanied by who or what? They express:		وهم يجيبون على الأسئلة: مع من أو ماذا؟ مع من أم ماذا؟ دون أن يرافقه من أو دون أن يرافقه ماذا؟ يعبرون			
accompaniment:		عن مرافقة			
deprivation:		و بدون الشيء أو الشخص			
and <u>(with)</u> his wife	<u>νεα</u> τεϋ'εβιαι	<u>νεα</u>	<u>νεα</u>	<u>νεα</u> τεϋ'εβιαι	نوح <u>مع</u> (زوجته
I sent you <u>without</u> a purse	εταιοερεπ θηνοϋ <u>αβνε</u> ασοϋι	<u>αβνε</u>	<u>αβνε</u>	εταιοερεπ θηνοϋ <u>αβνε</u> ασοϋι	أرسلتكم <u>بلا</u> كيس
<u>without</u> blame	ερετενοι η <u>ατ</u> βροπ	<u>ατ</u>	<u>ατ</u>	ερετενοι η <u>ατ</u> βροπ	<u>بلا</u> عثرة
		<u>αθ</u>	<u>αθ</u>		

## The circumstantial complements of accompaniment and deprivation

الفعل التي تدل على المرافقة وبدون الشيء أو الشخص مكملات

αυ	ὑεναυ	`νηε	νωε	νευ	τευ	`εωυ	
he	went (he)	namely	Noe	and	his	woma n	
هو	ذهب	أي	نوح	و	زوجة		
νευ	νευ	ὑηρι	ἐσωρν	ἐ	†	κτβωτος	
and	his	sons	inside	indicator of complement	the	ark	
و	أولاده		إلى داخل	أداة مفعول	ال	فلك	
ογος	πεχαυ	νωορ	χε	εοτε	ετα	οεεπ	
and	he said	to them	that	when	I've	sent	
و	هو قال	لهم	أنه	عندما	أنا كنت قد	أرسلت	
θηνορ	αβνε	αοορι	ατετεν	εραε	`ν	`ελι	
you	without	purse	have you	lack	indicator of complement	something	
أنتم	بدون	كيس	did you	أعوزكم	أداة مفعول	شيئا	
`ντετεν	ὑωπι	ερετεν	τορβηορτ	ογος	ερετεν	οι	
you	are	you	sincere	and	you	are	
أنتم	تكونون	أنتم	مطوبون	و	أنتم	يكونون	
`ν	ατβροπ	ἐ	`π	εεοορ	`υ	πι	χριστος
indicator of complement	without blame	to	the	day	of	the	Christ
أداة مفعول	بلا عثرة	أداة مفعول	ال	يوم	الذي لـ	ال	مسيح

## The circumstantial complement of mean

### المفعول الذي يدل الأداة

The circumstantial complement of mean		المفعول الذي يدل الأداة			
it answers the questions posed after the word: by which mean or what mean? in what part or with what? by which part?		يجيب هذا المكمل على السؤال بواسطة أي شيء؟ أو بأي شيء أو بماذا وهو يعبر عن الأداة أو المادة			
It expresses:		الأداة			
the instrument, the material.		المادة			
pierce his ear <u>with</u> an awl	ουωτεν μπερμαυ χ <u>ξεν</u> ττραπς	<u>ξεν</u>	<u>ξεν</u>	ουωτεν μπερμαυχ <u>ξεν</u> ττραπς	يتقب سيده أذنه بالمتقب

## The circumstantial complement of mean

### المفعول الذي يدل الأداة

ερε	περ	βοις	ορωτε η	υ	περ	αυρα
indicator of present	his	Lord	pierce	indicator of complement	his	ear
أداة مضارع	سـ يـ دة	يثقب	أداة مفعول	أذن هـ		
δεν	†	τραπς				
by	the	awl				
بـ	الـ	منقاب				
ητε	ορα	υωορ	†	η	ορ	αυα
indicator of subjunctive	one	of them	give	indicator of complement	a	strike
أداة للدلالة على الشرط	واحد	منهم	يعطي	أداة مفعول	أداة تنكير	ضربة
υ	περ	υφηρ	δεν	π	ωνη	ιε
to	his	friend	by	the	stone	or
إلى	قـ رـ يـ به	بـ	الـ	حجر	أو	
δεν	ορ	εραοτ				
by	a	fist				
بـ	أداة تنكير	قبضة				

## The circumstantial complement of cause

### المكملات التي توضح السبب

The circumstantial complement of cause	المكملات التي توضح السبب
it answers the questions asked after the word: why? why ? under what effect? He expresses :	يجيب على الأسئلة المطروحة بعد أداة الاستفهام: لماذا؟ لأي سبب ؟ تحت أي تأثير؟ يعبر
the cause (literally):	السبب
the pattern (figurative meaning):	النمط معنى مجازي
it may be introduced by the prepositions: of:	يمكن تقديمه عن طريق حروف الجر التالية
by:	عن طريق
for:	من أجل

# The circumstantial complement of cause

## المكلمات التي توضح السبب

cursed <u>because of</u>	<u>ἔβουλεν</u> ἔβουλεν	<u>ἔβουλεν</u>	<u>ἔβουλεν</u>	<u>ἔβουλεν</u> ἔβουλεν	ملعونة بسبب
dead <u>because of</u> sin	<u>ἐθβε</u> ἔθνεβι	<u>ἐθβε</u>	<u>ἐθβε</u>	<u>ἐθβε</u> ἔθνεβι	ميت بسبب الخطية
On ( <u>because of</u> ) your knowledge	<u>ᾶεν</u> πεκῆμι	<u>ᾶεν</u>	<u>ᾶεν</u>	<u>ᾶεν</u> πεκῆμι	<u>بسبب</u> علمك
he <u>for</u> whom Christ died.	πχριστος μου <u>ἐᾶρηι ἐχωϥ</u>	<u>ἐᾶρηι ἐχω</u>	<u>ἐᾶρηι ἐχω</u>	πχριστος μου <u>ἐᾶρηι ἐχωϥ</u>	المسيح <u>من اجله</u>
so as for					
<u>for</u> you	<u>ἐχεν</u> θηνοϥ	<u>ἐχεν</u>	<u>ἐχεν</u>	<u>ἐχεν</u> θηνοϥ	<u>لأجلكم</u>
<u>because</u> it is God's throne	<u>χε</u> πῖθρονος ᾤφνοϥτ πε	<u>χε</u>	<u>χε</u>	<u>χε</u> πῖθρονος ᾤφνοϥτ πε	<u>لأنها</u> عرش الله

## The circumstantial complement of cause

### المكملات التي توضح السبب

`π	καθι	`σεογορτ	ἐβολαθεν	νεκ	ἐβηοτι			
the	earth	cursed	from/because of	your	deeds			
ال	أرض	ملعونة	بسبب	أعمالك				
πι	σωμα	`ϥ	μωοτ	εοβε	ϕ	νοβι		
the	body	it's	dead	because	the	sin		
ال	جسد	هو	ميت	بسبب	ال	خطية		
πι	πνευμα	οτ	ωνδ	πε	εοβε	†	μεθωμι	
the	spirit	a	life	is	because	the	righteousness	
ال	روح	أداة تكبير	حياة	تكون	بسبب	ال	بر	
ωαϥ	τακο	`νχε	φηετ	ωωμι	θεν			
he	died	namely	that who is	weak	because of			
هو	يهلك	أي	الذي	ضعيف	بسبب			
νεκ	ἐμι	πι	com	ετα	πι	χριστος	μοτ	ἐ`ερμι ἐχωϥ
your	knowledge	the	brother	who	the	christ	died	for him
	علمك	ال	أخ	الذي	ال	مسيح	مات	لأجله



## The circumstantial complement of cause

### المكملات التي توضح السبب

φαι	ἐταυ	†	ἰ	ται	ἔσπουλη	ἴνωτωτ
this	he who	gives	indicator of complement	this	earnestness	alone
هذا	هو الذي كان قد	يعطي	أداة مفعول	هذا	اجتهاد	وحده
ἐξεν	θηνου	θεν	ἰ	εητ	ἰ	τιτος
for	you	by	the	heart	of	Titus
لأجل	أنتم	ب	ال	قلب	أداة مفعول	تيطس
ἕπερ	ωρκ	ἰ	ἰ	φε	χε	
do not	swear	by	the	heaven	because	
لا	تحلف	ب	ال	سماء	لأنها	
πι	ἔρονος	ἕ	ἕ	νωτ†	πε	
the	throne	of	the	God	is	
ال	عرش	الذي لـ	ال	إله	تكون	

## The circumstantial complement of opposition

المكمل الذي يدل على التعارض ، التضاد

The circumstantial complement of opposition		المكمل الذي يدل على التعارض ، التضاد		
The complement of opposition (also called "of concession") is introduced by the preposition despite or the prepositive phrase in spite of. It indicates the cause that could have opposed the action expressed by the verb:		يتم تقديم المكمل الذي يدل على التضاد ، التعارض من خلال العبارة " على الرغم من ، ولكن مع هذا" . ويشير إلى السبب الذي يمكن أن يعارض الحدث الذي عبر عنه الفعل:		
<u>But then with</u> all these	<u>αλλα νεμ ναι</u>		<u>αλλα νεμ ναι</u>	ولكن مع <u>هذا</u> كله
<u>despite</u> all these				

## The circumstantial complement of opposition

المكمل الذي يدل على التعارض ، التضاد

ἄΝΟΝ	ἄΝ	εἰςελπις	χε	αι	πεθῆαι	σωτ
we	we were	hoping	that	make	which would save	
نحن	نحن كنا	نرجو	أن	يفعل	الذي سوف	يخلص
ἄπι	Ισραηλ	ἀλλὰ μεμῆται				
the	Israel	but with all those, despite of those				
الذي ل	إسرائيل	ومع هذا				
τῆρου	τεῦ	μαρτυοιτ	ἵν	ἐξοοι	πε	φαι
all of them	to him	three	of	days	is	this
كله	له	ثلاثة	من	الايام	يكون	هذا
Ισχειν	ετα	ται	ὑποπι			
since	that	those	have been			
منذ	الذي كان قد	هذا ، جمع	يكون			



# The circumstantial complement of purpose

## المكمل الذي يدل على الغرض

οἷος	πεχε	ὃ	νοῦτ	χε	μαροῦ	ἔωπι
and	he said	the	God	that	let	be
و	قال	ال	إله	أن	ل	يكن
ὄνομα	ὄνομα	ἐν	π	ταχρο	ὄνομα	τ
namely	stars	in	the	fermament	of	the
أي	نجوم	في	ال	جلد	الذي ل	ال
φε	εθροῦ	εροῦωμι	ὄ	π	καλι	è
sky	so as they would	light	indicator of complement	the	earth	so as to
سما	لكي	ينير	أداة مفعول	ال	أرض	لأن
οἷωτ	οἷωτ	οἷωτε	π	èλοοῦ	νευ	π
separate	separate	between	the	day	and	the
تفصل	تفصل	بين	ال	نهار	و	ال
ἐξωρα						
night						
ليل						

# The circumstantial complement of purpose

## المكمل الذي يدل على الغرض

οτοε	πεχε	ϕ	νοϋτ	χε	μαρον	ωπι
and	he said	the	God	that	let	be
و	قال	ال	إله	أن	ل	يكن
ἵνε	εἰς τὰς ἀστῆρας	ἐν	τῇ	ταχυρο	ἵνε	τῇ
namely	stars	in	the	fermament	of	the
أي	نجوم	في	ال	جلد	أي	ال
ϕε	<b>εἰς οὐρανόν</b>	εἰς οὐρανόν	ἡ	τῇ	καρτ	<b>ἵνα</b>
sky	<b>so as they would</b>	light	indicator of complement	the	earth	<b>so that they would</b>
سما	<b>لكي</b>	ينير	أداة مفعول	ال	أرض	<b>لكي هم</b>
φωρ	οὐτε	τῇ	ἐξ οὐ	καὶ	τῇ	ἐξ οὐ
divide	between	the	day	and	the	night
تفصل	بين	ال	نهار	و	ال	ليل

# Relative pronouns

## ضمائر الوصل

ετ	+	noun	اسم	Who, which, that, where	الذي ، التي ، الذين ، حيث		
ετε	+	noun	اسم	Who, which, that, where	الذي ، التي ، الذين ، حيث		
ε	+	Verb to be فعل يكون Με, πε, τε		Who, which, that, where	الذي ، التي ، الذين ، حيث		
ερε	+	verb	فعل	Who, which, that, where	الذي ، التي ، الذين ، حيث		
definite noun (the) or demonstrative pronoun (this)					+ ετ, ετε		
اسم معرف ب ال ، أو اسم تسبقه أداة إشارة ، هذا ، ذاك					+ ετ, ετε		
ετ	ετεκ	ετε	ετεϋ	ετες	ετεν	ετετεν	ετου
I who	You who	You who	he who	she who	we who	you who	They who
أنا الذي	أنت الذي	أنت الذي	هو الذي	هي التي	نحن الذين	أنتم الذين	هم اللائي

# Relative pronouns

## ضمائر الوصل

πι	ουα	ετεκ	οσι	ερατκ	ειωτ
the	place	where you	stand	on foot	above
ال	مكان	حيث أنت	تقف	على قدميك	عليـ
ι	οι	κασι	εσι	οιραβ	πε
it	a	land	it (is)	holy	be
هـ	أداة تنكير	أرض	(هو) (هي تكون	مقدسـ	تكون
πεν	ιωτ	ετ	δεν	νι	φιοι
our	father	who	in	the	heavens
نا	أبا	الذي	في	ال	سموات



# Relative pronouns

## ضمائر الوصل

<b>πε</b>	+	<b>ετ</b>	=	<b>πετ</b>		
is	+	who	=	who is		
يكون	+	الذي	=	الذي يكون		
<b>φη</b>	+	<b>ετ</b>	=	<b>φηετ, φηετε</b>	that who	ذاك الذي
<b>θη</b>	+	<b>ετ</b>	=	<b>θηετ, θηετε</b>	that who	تلك التي
<b>νη</b>	+	<b>ετ</b>	=	<b>νηετ, νηετε</b>	those who	أولئك الذين

# Relative pronouns

## ضمائر الوصل

ἄνοκ	πετ	αι	ναϣ	εροκ	ἢ	ἑυυηι
you	who	I've	seen	you	indication of adjective	righteous
أنت	الذي	أنا	رأيت	ك	أداة صفة	بارا
ἔπαῤῥο	ἢ ἔρηι ἔεν	παι	χωοϣ			
in front of me	inside	this	ground			
أمامي	في	هذه	الأرض			
φαι	πε	φνετ	κωϣ	ἔ	ἡ	καει
this	is	That who	Surrounds	indicator of complement	the	earth
هذا	الذي	ذاك الذي	يحيط	أداة مفعول	ال	أرض
τηρ	ϣ					
all	it					
كل	ها					

## Relative pronouns

### ضمائر الوصل

ε	+	ναρε	who was	الذي كان		
ε	+	ωαρε	who was used to	الذي اعتاد أن		
νε	α	`π	βοις	ρεστ	νι	βακι
was		the	lord	overturn	the	cities
كان		ال	رب	قلب	ال	مدن
πε	νη	ε	ναρε	λωτ	ωωπι	`νητοϋ
completion of tense	those	where	were	Lut	lived	inside them
مكمل الزمن	أولئك	حيث	كان	لوط	يعيش	داخلهم
αλλα	ε	ωαρε	ρωωι	νωω	ερετ`εναϋ	ϋ
but	who	was	man	what	want	he
لكن	الذي	كان معتاد	انسان	ما	يريد	هـ

# Relative pronouns

## ضمائر الوصل

negation	النفي				
ετε `ν...αμ	ετε `υπαρε	ετε `υπε	ετε `υπατε	ετε `ννε	
εηπε	εαρ	ακ	υενρε	`θυηι	:
behold	truly	you	loved	righteous	:
ها	حقا	أنت	سررت	ب الحق	:
νηετ	εηπ	νευ	νηετε	`ν	σε
those who	hidden	and	those who	not	they
أولئك الذين	الباطن مخبيء ، في	و	أولئك الذين	لا	هم
οτωναε εβολ	αμ	`ντε	τεκ	σοφια	ακ
appear	not	of	your	wisdom	you
يظهر	لا	التي ل	ك	حكمت	أنت
ταυο	ι	ερωοι			
informed	me	of them			
أخبرت	ني	بهم			

## Relative pronouns

### ضمائر الوصل

οἷ	+	noun/ اسم	+	ε	+	noun/ اسم
οἷ	ἄε λυῖρι	ε	πεϋ	ρἄ.η	πε	Ἰωσῆφ
a	youth	who	his	name	is	Joseph
أداة تنكير	شاب	الذي	هـ	اسم	يكون	يوسف
οἷ	+	noun/ اسم	+	ερε	+	noun/ اسم
οἷ	ρωμ	ερε	τεϋ	χιχ	ϋοῖρωοῖ	
a	man	who	his	hand	withered	
أداة تنكير	رجل	الذي	هـ	يد	يابسة	
the letter ε is dropped in front of `η						
`η	قد يتم أغفاله قبل	ε	حرف			
οἷ	ἄλοῖ	`η	`ϋ	χε	`η	σαχι
a	kid	not	he	says	indicator of complement	word
أداة تنكير	ولد	لا	هو	يقول	أداة مفعول	كلمة
ἄη	εϋ	εηεοῖ				
not	it	honest				
لا	هي	صادقة				